

扶輪

THE ROTARIAN MONTHLY



Be a gift to the world
成為獻給世界的禮物

OCT. 2015

中華民國 104年

10月號



首爾心靈探索

2016年立法會議立法提案

扶輪的馬可波羅

2015-16 年度 國際扶輪最高職員

社長

雷文壯 K.R. Ravindran
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

社長當選人

澤恩 John F. Germ
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

副社長

帕德 Greg E. Podd
美國科羅拉多州 Evergreen 扶輪社

財務

何炎 Per Høyen
丹麥 Aarup 扶輪社

理事

艾爾培 Safak Alpay
土耳其 Istanbul-Sisli 扶輪社

德薩 Manoj D. Desai
印度 Baroda Metro 扶輪社

霍爾 Robert L. Hall
美國喬治亞州 Dunwoody 扶輪社

豪爾德 Bradford R. Howard
美國加州 Oakland Sunrise 扶輪社

瓊斯 Jennifer E. Jones
加拿大安大略省 Windsor-Roselan 扶輪社

林修銘 Frederick Hsiu-Ming Lin
台北同德扶輪社

歐佛 Peter L. Offer
英國 Coventry Jubilee 扶輪社

費普思 Julia D. Phelps
美國麻州 Malden 扶輪社

拉塔納維奇 Saowalak Rattanaovich
泰國 Bangrak 扶輪社

卡倫諾 Eduardo San Martin Carreno
西班牙 Majadahonda 扶輪社

席瓦 Jose Ubiracy Silva
巴西 Recife 扶輪社

杉谷卓紀 Takanori Sugitani
日本玉名 Tamana 扶輪社

圖曼干 Guiller E. Tumangan
菲律賓 Makati West 扶輪社

韋爾禮 Guiseppe Viale
義大利 Genova 扶輪社

溫茲 Karen Wentz
美國田納西州 Maryville-Alcoa 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈理斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈理斯，為了追求聯誼與職業上的志趣，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加——迄今仍為扶輪社所遵行。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 34,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員及擴展月	2015 年 8 月
基礎教育及識字月	2015 年 9 月
經濟及社區發展月	2015 年 10 月
扶輪基金月	2015 年 11 月
疾病預防及治療月	2015 年 12 月
職業服務月	2016 年 1 月
和平及衝突預防／解決月	2016 年 2 月
水及衛生設施月	2016 年 3 月
母親及兒童健康月	2016 年 4 月
青少年服務月	2016 年 5 月
扶輪聯誼月	2016 年 6 月

註：以上特別月根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2015-16 年度 扶輪基金會保管委員

主委

柯林根史密斯 Ray Klingensmith
美國密蘇里州 Kirksville 扶輪社

主委當選人

潘乃傑 Kalyan Banerjee
印度 Vapi 扶輪社

副主委

尼采爾 Paul A. Netzel
美國加州 Los Angeles 扶輪社

委員

巴加特 Noel A. Bajat
美國路易斯安那州 Abbeville 扶輪社

巴爾坎 Örsçelik Balkan
土耳其 Istanbul-Karaköy 扶輪社

朗柏騰 Ron D. Burton
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins de Camargo
巴西 Santo André 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta
印度 Delhi Midwest 扶輪社

麥高文 Michael K. McGovern
美國緬因州 South Portland-Cape Elizabeth 扶輪社

歐烏里 Samuel F. Owori
烏干達 Kampala 扶輪社

索尤斯 Julio Sorjus
西班牙 Barcelona Condal 扶輪社

史戴爾斯 Bryn Styles
加拿大安大略省 Barrie-Huron 扶輪社

田中作次 Sakuji Tanaka
日本 Yashio 扶輪社

索芬森 Thomas M. Thorfinnson
美國明尼蘇達州 Eden Prairie 扶輪社

Young Suk Yoon
韓國 Seoul Hoehyon 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2015 年 10 月號 | 經濟及社區發展月

一、國際扶輪消息

RI NEWS & INFORMATION

- 5 社長文告
President's Message
- 6 首爾心靈探索
Seoul Searching
- 16 年會——韓式澡堂
Convention- Korean Spas
- 17 2016 年青年領袖高峰會——2016 年
首爾國際年會新節目介紹
*Young Leaders Summit (YLS):
A New Program of 2016 RI Seoul Convention*
- 19 2016 年首爾國際年會的五大特色
*5 Characteristics of 2016 Seoul
International Convention*
- 21 內情報導
Insider
- 23 扶輪基金會主委文告
Message from the Foundation Chair
- 25 2016 年立法會議立法提案
16-01 至 16-181 號
*2016 Council on Legislation
Proposed Legislation 16-01 through 16-181*
- 32 世界綜合報導
World Roundup
- 34 前國際扶輪社長黃其光專欄
Special Column from PRIP Gary Huang
- 35 展示國際扶輪標誌的產品
*Use of Rotary Marks and Signatures on
Licensed Merchandise*
- 39 國際扶輪消息
News from Rotary International

二、地區消息及報導

DISTRICT NEWS & REPORTS

- 44 台灣扶輪出版暨網路資訊委員會主委的
話／3480 地區前總監康義勝
*Taiwan Rotary Publication and E-Information
Committee Message from Chair, by PDG
Kambo Yi-Shen Kang, District 3480*
- 46 台灣扶輪出版暨網路資訊委員會舉行
網路資訊委員會、章程制定委員會、
出版暨編輯委員會會議
Committee Meetings of TRPIC
- 50 恭賀國際扶輪 2014-2015 年度社長
黃其光榮任中華扶輪教育基金會
榮譽董事長
*PRIP Gary Huang Serves as Honorary
President of Chung Hwa
Rotary Educational Foundation*
- 51 前國際扶輪理事謝三連 PRID Jackson
鼓勵台灣扶輪社友出席 2016 年首爾
國際扶輪年會
*PRIP Jackson Hsieh Promotes
2016 Seoul Convention*
- 52 台灣 7 個地區 2016-17 年度總監當選人
出席 GETS 與國際講習會會前說明會
*Pre-GETS Meeting for 2016-17 DGE &
Spouses*
- 54 「望道號首次停靠台中港——滿載文化
饗宴」／張文燦
*Rotarians of District 3460 Financially Support
Floating Library "MV Logos Hope" during
Its Stay in Taichung Harbor*

- 56 3460 地區扶輪基金研習會／戴辰
*The Rotary Foundation Seminar of
District 3460*
- 58 3470 地區肝病防治宣導講師研習會／
曾建昌
*District 3470 Conducts Training Seminar of
Liver Diseases Prevention &
Treatment Promotion*
- 60 傳唱扶輪 111 週年—— 11/1 扶輪慈善
交響之夜邀請您／徐文志
*District 3470 to Celebrate Rotary's 111th
Anniversary by Conducting a Charity
Concert for Hepatitis B Prevention Project*
- 62 3480 地區 2015-16 年度社員發展及
防止社員流失研習會／陳金德
*2015-16 Membership Development and
Retention Seminar of District 3480*
- 64 3480 地區創社社長養成訓練會／陳俊宏
*Prospect Chapter President Training Seminar
of District 3480*
- 65 扶輪社員行為準則
Rotarian Code of Conduct
- 66 3500 地區 2015-16 年度長期派遣學生
參觀總統府／陳逸珊
*Long - Term Outbound RYE Students
Sponsored by District 3520 Meets
ROC President Ma Ying-Jiu*
- 68 3510 地區的新世代／蔡堡鐙總監
*New Generation Service Project
Sponsored by of District 3510*
- 70 3510 地區的 STAR 訓練／吳孟芬
STAR Training Meeting of District 3510
- 72 3520 地區扶輪二代與年輕扶輪單身
聯誼活動／林志鑫
*District 3520 Conducts Fellowship for
Rotarians' Children and Single Rotarians*

- 75 國際扶輪台灣總會報導
News from Taiwan Rotary Clubs Association
- 80 台日國際扶輪親善會敬邀會員踴躍參加
金澤親善大會及會員聯誼活動
*Rotarians Are Invited to Attend
General Meeting and Fellowship Activities
of Taiwan-Japan Rotary Goodwill
Associations in Kanazawa, Japan
Next Year*
- 82 3480 地區扶輪和平獎學金學者
程敏淑近況
*Updates of Rotary Peace Fellow
Min-Shu Cheng Sponsored by District 3480*

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 83 成為獻給世界的禮物／印度扶輪
新聞 Rotary News 前主編 T.K.
Balakrishnan 年度主題的詮釋／
鍾鶴松譯
*Annotation on "Be a Gift to the World" by
Former Editor T.K. Balakrishnan of
Rotary News, India*
- 85 捷克、奧地利、波西米亞深度之旅／
蔡榮吉
In-depth Tour in Czech, Austria and Bohemia
- 88 扶輪的先驅戴維森：扶輪的馬可波羅
James W. Davidson: the Marco Polo of Rotary
- 91 各社活動輯要
Clubs in Action
- 113 主編的話
From the Editor's Desk

敬愛的扶輪社友們：



網站上訊息

國際扶輪社長
雷文壯的講詞及新聞
請上網察看
www.rotary.org/office-president

上個月，確認一整年都沒有原生小兒麻痺病毒的病例之後，奈及利亞已從全世界的小兒麻痺疫情猖獗國家名單中除名，成為非洲最後一個曾有小兒麻痺肆虐傳染的國家。今天，只剩兩個國家，即阿富汗及巴基斯坦，仍是傳染小兒麻痺的溫床。截至本期國際扶輪英文月刊 *The Rotarian* 付印時，2015 年全球小兒麻痺病例為數只有數十件。

這項成就無法言喻的。小兒麻痺已存在數千年；自從有人類文明以來，它就為害人類。今天，由於扶輪及我們的夥伴的努力，它的滅絕指日可待。倒數計時不是以年計，而是以月計。

然而，我們的成功不僅是史無前例的，也是脆弱的。由於我們竭盡全力不曾稍歇，我們正在孜孜不懈地緩慢穩健前進。我們繼續以大型的同步免疫運動為數以百萬計的兒童接種疫苗；我們不停地監督環境以防止爆發新的疫情。光是行動的規模——協調、費用、及承諾——就足以令人驚嘆。

有些人問，既然小兒麻痺就快絕跡了，為什麼還需要用大規模的免疫活動及監測來對抗它。答案很簡單：這是向前進的唯一途徑。如果我們用力稍有不足，如果我們對病毒仁慈，數十年的努力便付諸東流。我們清楚知道小兒麻痺可輕而易舉地再度蔓延。我們知道幾十年來的進展可能迅速化為烏有。這就是為什麼未來幾個月非常重要。我們需要你的聲音，來增廣瞭解、募款、以及保持動力。我們需要你的一臂之力，來協助我們打這場戰爭，直到勝利為止。

我們把 10 月 24 日訂為「世界小兒麻痺日」。我希望在那一天，你們大家都會以某種方式來參與根除小兒麻痺。我知道你們有許多人打算在扶輪社或地區宣傳這個活動；對於尚未訂定計畫的人，還有許多方式可以參加。請上網到 endpolionow.org 的網頁去尋找構想、工具、新聞稿樣本、及捐獻方式。你也可以找到我們活動的網路實況轉播的連接；請務必加入，並在社交媒體分享它。

我們的這個戰爭——出發點是為了對抗小兒麻痺而戰，但也是為了對抗仇恨、無知、及恐懼而戰——這場戰爭的勝利將屬於我們。勝利就在眼前。戰爭結束時，所有扶輪社員將有一個故事可說——對那些沒看過套在兩腿輔助行走的鐵架或人工呼吸器，或不知道世界上曾經有過小兒麻痺的子女們、及孫子女們說。

無論你是在 (奈及利亞的) 卡諾或 (巴基斯坦的) 白夏瓦或 (阿富汗的) 斯瓦特縣，還是在首爾或馬德里或芝加哥的扶輪社員——你都在這個故事裡面。你那一部分只有你能寫。我請各位要好好寫——這樣將來有一天你說的故事才會讓你引以為榮。

雷文壯
國際扶輪社長





景福宮的正門是依最初模樣重建。
初建於 1395 年，之後經過數次破壞
和重建

你想要看看開疆闢土的創新和豐富的文化傳統嗎？
到韓國出席 2016 年扶輪年會讓你一舉兩得。

首爾心靈探索

在世界沿著現在化的道路向前衝刺時，許多文化抗拒快速的改變。韓國卻欣然接受，然而卻保持一種我們許多人唯恐會失去的平衡。在首爾，穿著上班西裝的父親耐心護送子女到學校。多世代的家庭在水池邊停下腳步，欣賞恣意綻放的野生杜鵑。每天在破曉前，全國各地的佛教僧侶敲響木魚及雲鼓，喚醒飛禽走獸。這是一個有數千年歷史的儀式，而在韓國，這種傳統的節奏融入每一件事物。

撰文：John Rezek





曾經一度被公路掩蓋的清溪川的重整工作，乃是扶輪社員，韓國前總統李明博的指標成就之一。2003 年時任首爾市長的他發起這項計畫。

大韓民國大約有 5 千萬人，其中一半住在首爾及附近區域，使首爾成為全世界人口第二多的大都會。山脈覆蓋 70% 的國土，使空間彌足珍貴，大多數的新建築都是高樓。這種地理環境影響全國人民：做事力求精確，一心一意充分利用資源、全心投入回收及有效的環保措施。這可能也可以說明韓國人為何為對健行瘋狂入迷。

在首爾市中心散步，你可以看到上班途中辛勤認真的男女。你可以看到身材健美、

時尚前衛的年輕人拿著最聰明的智慧型手機。你可以看到一個世界級的城市建立了經濟動力源泉、科技創新中心、及亞洲文化軸心的地位。在 2016 年 5 月 28 日到 6 月 1 日，在首爾主辦國際扶輪年會時，你可以親眼看看它的一切。

這座城市被漢江分隔為兩塊。政府、金融、及投資公司分布在一個名為韓國曼哈頓的區域。在漢江北方的舊首爾，南側的江南區 (Gangnam) 是新興的文化中心，房租很高，小孩很帥氣活潑，隨時都

有新鮮事。江南有自己的風格；或許你都聽說過了。

你可以自己遊覽首爾，光是景福宮 (Gyeongbokgung Palace) 就值得花好幾小時。它是朝鮮王國 (1392-1910) 第一位國王太祖的王宮。在穿著正式禮服的朝儀當中，眾朝臣在標示官階的品階石旁分級列隊。國王可以依序位了解誰屬何種官階，擔任何種職務。覬見國王的走道上石頭故意鋪設得些許不平，迫使所有接近國王的人都必須注意腳步，也因此都維持低頭鞠躬的姿勢。



上：韓國的圖騰柱傳統上守護村莊的土地，趕走邪靈。



左：仁寺洞一間美術用品店窗戶懸掛的毛筆。這一區以古董、茶館、和藝廊著稱。

在王宮內，美麗又富知識性的韓國民俗博物館 (Korean Folk Museum) 展示日常生活的用品和習俗。其中一項聰明的發明是夏季寢具「竹夫人」(jukbuin)，這是一種編織竹籠，讓人可以靠著睡，達到最透氣的效果。

清溪川 (Cheonggyecheon) 是於 2005 年竣工的都市更新計畫，改變交通動線，讓一條穿過首爾中心的溪流重獲新生。現在它是一條清新宜人的河濱道路，白天是上班族的綠洲，夜晚則籠罩在浪漫氛圍之中。沿著兩邊寬敞的步道散步；每隔一段路還可以看到踏



最常見的泡菜是用大白菜做的，可是種類超過一百種，照片顯示其中九種。



你在你當地的星巴克絕對看不到首爾的這種奶泡。

腳石讓你跨越河面。

仁寺洞 (Insa-dong) 一帶都是古董店、藝廊、和餐廳，活像挺過首爾轉型為後現代都市過程的一個村莊。蜿蜒的街道沿途有特產店，可以買到高麗青瓷等瓷器以及韓國古董櫃等傳統家具。你也可以看到傳統茶館供應歷久猶新的茶種，裡頭通常有人蔘和薑。小巷往



上坡走可以看到有數百年歷史的民宅。氣氛肅穆安靜；告示牌（用英文寫）請遊客降低音量。

在韓國，吃飯是團隊活動。大大小小的盤子佔據整個餐桌表面；用不鏽鋼筷挑選你愛吃的，夾起來放到你面前的盤子。餐桌上會有泡菜——無所不在的泡菜。這道國民

美食每餐都吃。每個東西都要嚐嚐。會有人好心告訴你哪些東西對西方人的味蕾來說可能太辣。

餐巾很小，大概就像小手帕一樣。考慮到有這麼多食物都要用手拿，這樣的餐巾根本不夠用；別害羞可以多要一些。許多餐廳餐桌上都有一個按鈴，可以召喚服務生。有東

西要切時——例如韓國烤肉(gogigui)——服務生會用大型剪刀而非刀叉。韓國烤肉有好幾種方式，可是最知名的是醃牛肉。

韓國餐點包括小菜，叫做飯饌(banchan)，多數都是蔬菜，就像首爾廣藏市場(Gwangjang Market)所販售的這些一樣。

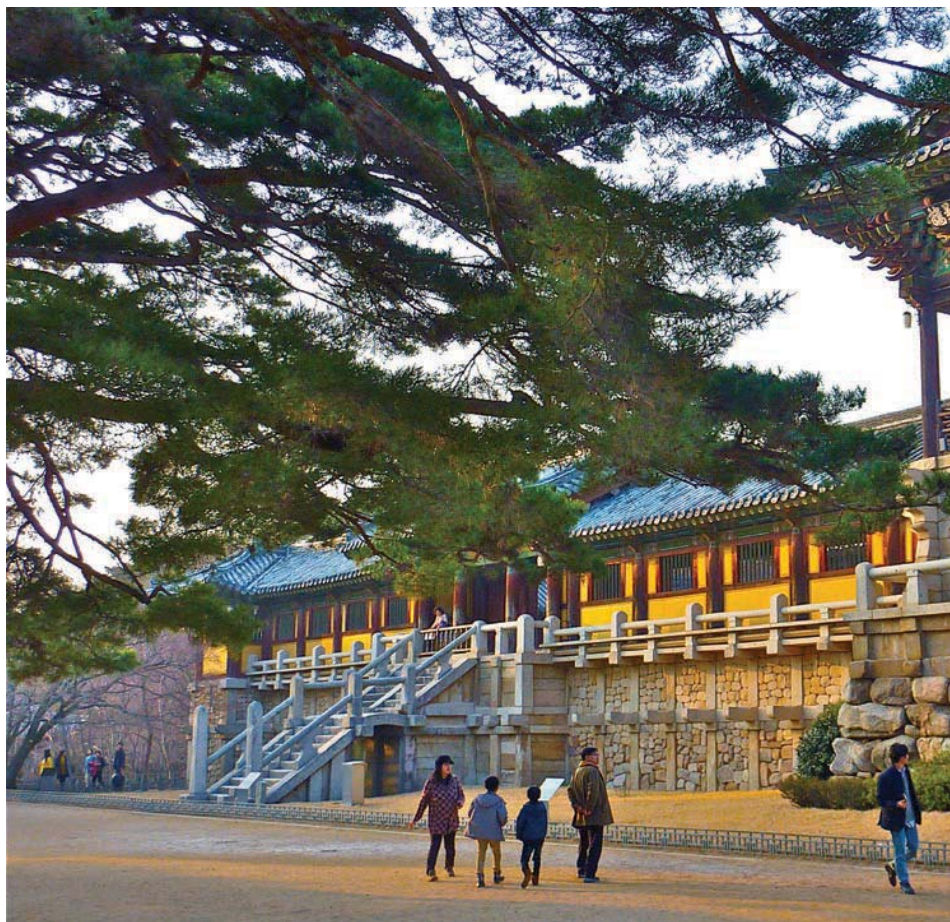


我在韓國期間，再三聽到的一句話是：「試試看，有益健康。」天氣炎熱時，可能會有人鼓勵你吃蔘雞湯(samgyetang)，裡頭有一整隻雛雞，是公認的營養補品。用炒焦的米、肉桂、松芽、玉米做的各種茶品都有助於養生。問問韓國女性為何她皮膚淨白無瑕時，她可能會說：「我吃很多菇類。」街頭小吃很美味，更有冒險精神的人可以試試一碗熱騰騰的蠶蛹(beondegi)（可自行選擇是否添加醬料。）

韓國有濃濃的飲茶文化，可是卻還是比不上咖啡。首爾的星巴克店數比全世界其他城市都還多。2014年，韓國農業食品暨鄉村事務部公佈咖啡在韓國比泡菜還受歡迎——這點在一個每年秋天每戶人家都要聚集在一起製作大量泡菜的國家來說實屬不易。泡菜放在瓦罐裡發酵，並埋在土裡保持必要的溫度。有些現代公寓的住戶會使用特製的冰箱來存放。

出了首爾，搭高鐵大約兩小時可以來到慶州(Gyeongju)，這裡是新羅王國(668-935)的古都，也是絲路的一部份。舒適的子彈列車以寧靜的高效和無懈可擊的服務，呼嘯穿過山區景致。

佔地廣大的佛國寺(Bulguksa Temple)是韓國最知名的寺廟。這裡是現存最古老的佛寺之一——在法興王(668-935)統治期間興建，景



在慶州的佛國寺，建築上都有丹青(dancheong)，這是韓國傳統建築的一種塗料，以鮮明的圖案和色彩為特色。

德王(742-765)在位及退位後重建——乃是新羅時期建築的代表傑作。位於山腰，四周有修剪整齊的松樹和果樹環抱，精心鋪排嵌合、完全不用灰泥的石階和拱門通往寬廣的平台。宏偉的石階引領遊客來到望之儼然的廳堂與寶塔。最好能有經驗豐富的導覽員。

興建佛國寺的建築師金大城也參與興建韓國公認最精緻的佛教神殿——石窟庵(Seokguram Grotto)。和緩的斜坡引領你來到一個寬廣的平台，上頭主要是一棟被雕刻石

洞框住的巨大建築。在眾菩薩及守護神的環繞之中，一座莊嚴的佛陀雕像凝視著外面樹木林立的山巒及遙遠地平線的東海。

附近大陵苑古墳群(Daereungwon Tomb Complex)廣大起伏的山坡乍看之下像是一座高難度的高爾夫球場。墳墓群於1973年出土，來這裡參觀可以深入了解第五、六世紀人的感覺。也不妨前往亞洲最古老的天文台瞻星台(Cheomseongdae Observatory)以及收藏重要文物和器物的



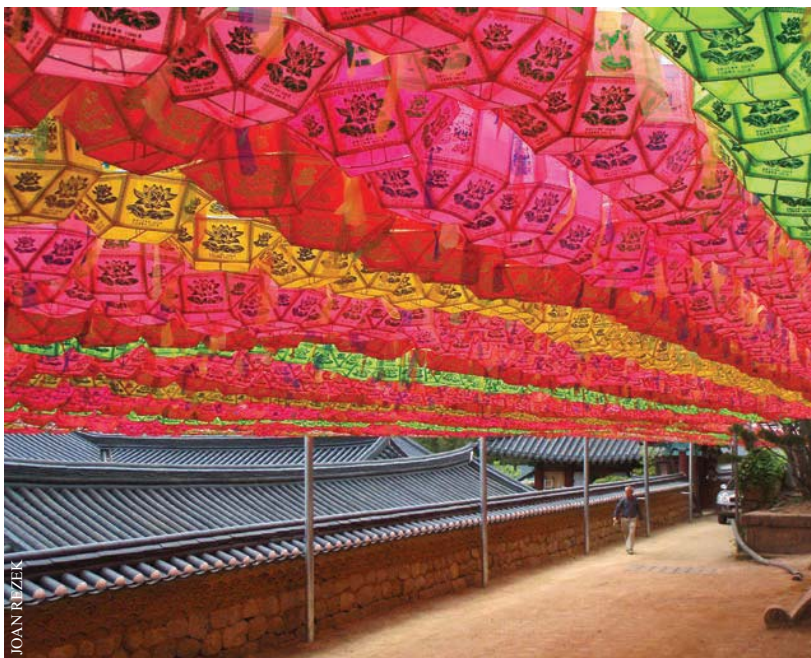
慶州國立博物館 (Gyeongju National Museum) 看看。

韓國有史以來和鄰國的關係一向有點緊張。它曾被入侵、戰禍、佔領，人民被奴役，文化珍寶被迫運往他國當裝飾品。它曾經有承平繁榮的時期，可是連睡覺都是睜著一隻眼睛。現在它的北方鄰居是全世界數一數二令人費解、好戰的獨裁者。這個鄰國擁有陣容浩大的常備軍、不算先進但令人擔憂的核武能力、以及飽受壓迫的人民。

其中一個令人印象鮮明的景點依舊是 DMZ，分隔南北韓的非軍事區。這裡離首爾



離佛國寺幾英里就是石窟庵，有寧靜莊嚴的坐佛像。這間寺廟和石窟在 1995 年列入聯合國教科文組織的世界遺產名單



在韓國，佛教慶典必有燈籠。這裡是梵魚寺特別密集燦爛的燈籠，數百名僧侶集聚在此紀念對抗日本人的精神領袖洞山。

一小時，曾經是激烈戰事的戰場，目前是重裝防守的邊境。在某些區域，它也是自然保護區；在其它區域，它肥沃的土壤生產擁有特別標章、備受讚

揚的稻米、人蔘、和酒。各種動植物在此繁衍茂盛，完全無視於政治的喧譁和侷限。這裡是南韓人樂觀精神的象徵。和解及希冀和平在南韓各處都看

得到，即使和北韓邊界的有刺鐵絲網上都看得到緞帶在風中翻飛。

板門店 (Panmunjom) 有共同警備區，裡頭有一些建築位於停戰線兩側。這條停戰線就穿過談判會議室的中央，甚至將會議桌一分为二。檢查哨瀰漫著壓抑的緊張氣氛，雙方的警備軍都提高警覺。

對我來說特別有意思的是第三滲透隧道 (Third Infiltration Tunnel)，是自 1953 年停戰協議以來所發現的四條隧道之一。這一條是 1978 年根據一位自北韓逃亡者提供的情報而發現，設計的目的是要每小時運送 3 萬名全副武裝的士兵到南韓。在隧道裡和四、五十名遊客一起就讓人幽閉恐懼症快要發作，要 3 萬名士兵同時穿越得需要非常驚人的紀律。我最後只走到離北韓邊界 170 公尺遠一條被封住的死路。

在往返非軍事區的路途上，有刺鐵絲網和監視哨沿著臨津江 (Imjin River) 分布。在南韓這一側，山坡上的樹木蓊綠茂盛，在北韓那一端，山坡光禿禿，樹木都被砍來當柴火。

更往外走，港都釜山是船運及美容手術中心。這裡也有一個海濱渡假村和一個很棒的札嘎其海鮮市場 (Jagalchi)，沿著兩側排滿充氣水槽的走道走，你可以看到一大堆活力十足的海鮮。章魚水槽波浪不斷，似乎打定主意要

逃走。以穿著粉紅服飾為榮的女性在市場裡奔走；過去男性出征時，她們逼不得已代打上場，現在這些札嘎其大媽依然是市場活動的寫照。

在金井山 (Mount Geumjeongsan) 山麓的梵魚寺 (Beomeosa Temple) 興建於新羅王朝。1713 年改建，特色是色彩鮮明，稱的上是朝鮮王國時期數一數二精緻、奢華的建築。這裡有一座興建於第九世紀的三層石塔、七座殿閣、十一間庵堂。身為韓國佛教曹溪宗的主寺，今天仍有僧侶在

此修行。在我到訪那天，那裡舉行一個紀念洞山和尚的盛大儀式，韓國各地有數百位僧侶前來參加。他在第二次世界大戰之前拒絕臣服於日本侵略者而備受景仰。日本人允許韓國僧侶像日本僧侶一樣可以結婚，試圖動搖戒律嚴格的韓國佛教。這裡是遊客可以住下來和僧侶一起修行操課的幾個寺廟之一。

靠近東海，蜿蜒穿過冬柏公園 (Dongbaek Park) 的小路是欣賞蓊綠山坡以及主辦 2005 年亞太經合會高峰會的



在釜山的札嘎其海鮮市場，大媽賣的海鮮很新鮮，在你抵達前一刻都還活跳跳。

會場「APEC 世界頂峰之家」(Nurimaru APEC House) 的好地方。拾階而上，呈現在眼前的是壯麗的海雲台海灘(Haeundae Beach) 以及周圍的豪華飯店大樓。

如果你無法參加地主籌備委員會安排的旅遊，在離開韓國前也務必到韓國民俗村(Korean Folk Village) 一遊。這裡離首爾不遠，展現典型韓國村莊看的到的風俗和工藝。你可以看到傳統婚禮，驚嘆簡單但疼痛的監獄刑罰方式，逛逛商店看看陶器等手工藝品的製

作過程。

韓國不是一個懶散的國家。這裡的人都以健康、成功、快樂為目標，想要和遊客分享這一切。他們以自己的國家為榮，也以克服重重挑戰後的成果為傲。他們喜歡就事論事——而且不管是什麼事，都做得有聲有色。他們的孩童充滿好奇心，樂觀開朗。身為一個美國遊客，我是好奇心的焦點，就像每個金髮的人一樣。他們會練習用英文問好，想要和遊客合照，證明彼此的世界有交集，證明發生一件有意思

的事，證明我們都是其中的一部份。

2016 年國際扶輪年會將於 5 月 28 日 - 6 月 1 日在離首爾一小時的 KINTEX 中心舉行。扶輪將使用的兩棟龐大建築都配備有最新的科技。這是個美麗、寬敞的地方。主辦單位正在籌劃年會前、中、後一系列的活動和旅遊。上述許多地點都涵蓋其中。詳情或註冊請上網參見 www.riconvention.org。



MARTIN MOOS / GETTY IMAGES



ELENA ALEK SANDROVNA ERMAKOVA

釜山是全世界最繁忙的海港之一，也是韓國第二大城，可是在美麗的海雲台海灘步調就緩慢許多。



年會

韓式澡堂

當你 2016 年 5 月 28 日到 6 月 1 日前往首爾出席 2016 年國際扶輪年會時，想親近當地文化，最好的方式莫過於到名為汗蒸幕 (jjimjilbang) 的韓國澡堂一遊。可是不要以為會有蓬鬆柔軟的浴袍或燭光搖曳的昏暗房間，這裡是一種迥然不同的放鬆方式。

你會被要求先全身脫光和淋浴後，才能進入男女分開的澡堂，這裡有各種水池可以浸泡放鬆一下。你可以找人按摩，在韓國這表示用類似菜瓜布的東西，把你全身上下每一寸肌膚都用力刮一遍。

在你洗完澡、全身拋光後，澡堂會給你一套乾淨的 T 恤和短褲，穿上後便可進入男女共用區。大多數汗蒸幕都有各式各樣的三溫暖室，使用不同的天然元素，如鹽、木炭、或是紫水晶——據信都有益健康。

你也可以到交誼區放鬆、看電視、或打電動。有些汗蒸幕就像渡假飯店一樣，有電影院、美容沙龍、及卡拉 OK。菜單上一般來說都是養生菜色，但份量十足，有各種米飯、麵食、和燉湯可供選擇。在三溫暖中烘烤過的蛋是主食。

許多家庭會到這裡消磨一整天，情侶來此約會，朋友聚會聊近況。到汗蒸幕休閒是一個深植在韓國生活的一種習慣。

如欲註冊 2016 年
國際扶輪首爾年會者，請上網
www.riconvention.org 辦理。



快訊

出門在外的家

童年時，西西莉雅·馬圖雅 Cecelia Matuya 要走好幾小時穿越叢林才能到學校。這位馬來西亞武吉加拉日出 (Bukit Kiara Sunrise) 扶輪社 2014-15 年度的社長，當時是她村裡唯一完成學業後去企業上班的女孩。今天，許多學生仍然因為路途遙遠危險而輟學，繼續上學的常常必須在上課前好幾小時起床，才能準時抵達。

今年 6 月，武吉加拉日出扶輪社在馬圖雅生長的這個偏遠區域，興建完成一間簡易宿舍。這些宿舍將可容納 60 名男孩和女孩，年齡最高 12 歲，從星期天住到星期四晚上——免除那一段可能讓他們沒上學的長途山路。馬圖雅說：「教育是貧民和弱勢者打破貧窮障礙、改善家庭生活最有效的方式之一。」

這張照片是由前扶輪社社長，同時也是設計這間招待所的建築師范姜廉 Fang Keong Lim 所拍攝，照片中的三位女學童參加去年一場慶祝興建進度的活動。范姜廉說：「這張照片拍攝時有貴賓在演講，那些孩子似乎覺得有點無聊。我喜歡這張照片是因為它讓我想起那三隻不動猴：非禮勿聽，非禮勿視，非禮勿言。」

這棟單一樓層的建築設計很簡單，地面架高是因為當地容易淹水。除了廚房外，男孩和女孩分別各有兩間大房間，按年齡分住。范姜廉說：「水源來自山區，所以我們架設了四個收集雨水的水槽。本社的下一個計畫是在下課時間進行英文課。我們也在考慮開鑿一口水井，讓學校和鄰近社區都能取得清潔用水。」

——撰文：ANNE STEIN

368 人

該校學生人數

15 萬美元

計畫成本

93.1%

馬來西亞的
識字率百分比

2016 年青年領袖高峰會 2016 年首爾國際年會新節目介紹

「與韓國連結，與世界接軌」

青年領袖高峰會 (YSL) 2016 年首爾國際年會新節目



2016 年韓國首爾國際扶輪年會的地主國家籌備委員會 (HOC)，正計畫在 5 月 27 日-6 月 1 日的年會期間，於 5 月 27 日舉辦一個名為「青年領袖高峰會」(Youth Leaders Summit) 的一整天會議，讓出席者有機會參加國際扶輪年會主要節目，同時擔任這項有意

義集會的義工。青年領袖高峰會的主題是「我們的挑戰：世界的未來與扶輪」(Our Challenge: World Future & Rotary)，會議的主要目的是向年輕世代推廣扶輪精神，讓他們透過積極對話及腦力激盪的議程，一起探討世界未來的挑戰及可能的解決方法。為達此目的，青年領袖高峰會的設計就是要提供一個場合供他們增進國際網絡的發展、獲得全球觀點、學習及討論世界所面臨的挑戰及可能的解決之道，並獲得志願服務的經驗。

高峰會節目

年輕
領袖
會議

年輕
領袖
遊行

年會
服務

觀光
旅遊

揭幕式
及閉幕式

參加國際扶輪年會

2016.05.27

2016.06.01

如何報名？

- 先向你的扶輪地區申請，取得推薦資格及旅費補助
- 到 2016 年國際扶輪首爾年會地主籌備委員會網站報名
www.riconvention2016.org (2015 年 8 月之後可供報名)

青年領袖高峰會對全球的年輕領導人來說，將是一個大好機會，可以共聚一堂，真正瞭解扶輪，同時並以未來扶輪社員的角色，討論服務世界的挑戰及機會，擘畫世界未來的藍圖。青年領袖高峰會的參加者是獲得扶輪

地區推薦的 19-35 歲年輕領袖。他們應該要能瞭解及說英語，並負擔地區補助之外的旅費。至於富有扶輪精神卻無法負擔到韓國旅費者，青年領袖高峰會正舉辦一項「青年領袖高峰會網路競賽」(YLS Online Contest)，優勝者

將有機會前往韓國。參賽者可以選擇以書面論文或以歌曲、影片等藝術創作的方式來回答以下其中一個問題：(1) 你要如何成為「獻給世界的禮物」，或 (2) 在未來扶輪社員應該處理什麼

世界問題和挑戰。青年領袖高峰會的報名表及青年領袖高峰會網路競賽的相關資訊，將於 8 月間在 2016 年國際扶輪首爾年會地主籌備委員會的網站上公告。



如圖所示，參加青年領袖高峰會有許多優點，可是最重要的益處將是獲得更寬廣、更有智慧的世界觀，並探索服務世界的不同方法，成為真正的扶輪社員。世界正快速變遷，國際合作與共存的新模式興起，尋求新方法在這個世界達成平衡與和諧。隨著人類全球化，親善及和平的重要性更勝以往。青年領袖高峰會將可幫助扶輪更深入瞭解如何與年輕世代溝通，能夠吸引他們把活力注入扶輪，同時讓年輕世代成為國際扶輪未來的領導階層，帶領扶輪向前邁進。他們的投入將可協助發展出根除小兒麻痺之後的旗艦服務計畫，最終，並透過這種方式的幫助，將可喚起年輕世代體認自己的使命，處理自身未來的問題，開創自己的未來。

青年領袖高峰會是否成功取決於全球所有國際扶輪地區及扶輪社員的積極參與。地區及為人父母的扶輪社員應鼓勵其年輕社員和子女參加青年領袖高峰會。鄰近韓國的國際扶輪地區，如台灣和日本，就更應該把握這個大好機會派送年輕領導人來參加，並在未來幾個月提早報名。

青年領袖高峰會是為了我們大家的未來。未來屬於年輕的世代，讓我們給他們機會發揮創意思考，學習與規劃自己的未來。



國際扶輪年會： 對扶輪友誼、團結、及知識分享的禮讚 2016 年首爾國際年會的五大特色

國際扶輪年會讓 200 多個國家的扶輪社員共聚一堂，強化身為扶輪社員的真正意涵，分享扶輪價值，增進國際人際網路，同時透過建立世界善意與和平，尋求人類共存的最佳方向和方法。首爾國際扶輪年會將是扶輪歷史上的第 107 屆年會，主題是「與韓國連結，與世界接軌」，會期 5 天，將有許多精彩的節目，以呈現以下五大特色：

1. 和全世界扶輪社員建立國際性網絡人脈的獨特經驗

年會期間將有許多精彩的節目。與家人及扶輪社友共創難忘的回憶，同時和來自 200 多個國家的許多扶輪領袖互動。除了國際扶輪年會本身之外，特別的活動如「3 公里和平健走」，讓來自世界各地、穿著傳統服飾的扶輪社員，在首爾市中心散步，傳達人們對和平的渴望。「扶輪家庭才藝競賽」讓許多扶輪社員有機會在其他社員面前展現才藝，讓你的韓國之行收穫更多，值回票價。此外還有「友誼之家」，韓國各個國際扶輪地區在此設置攤位，展現其獨特的地方文化和傳統。「地主接待夜」將有許多精彩節目，幫助你創造難以忘懷的美好回憶。在年會期間，我們也會努力推廣「童書捐獻活動」，目的是要為韓國的外籍父母的子女建立一座圖書館。所有這些計畫都供您自行選擇參與，我們呼籲各位儘早報名。

2. 迎接全球扶輪社員的當地扶輪歡迎計畫

你可以拜訪韓國當地的扶輪社，再加上包含當地扶輪社員籌備的歡迎活動的當地旅遊，必可帶給你一段特別的時光。你可以扶輪精神與當地扶輪社員互動交流，體驗當地生活和文化，成為你的韓國之旅的高潮。

．全球年輕領袖的特別會議：青年領袖高峰會

如果你是 35 歲及 35 歲以下的年輕領袖，便可以參加 2016 年 5 月 27 日，國際扶輪年會前夕所舉辦的青年領袖高峰會（須另外報名）。來自世界各地的 1 千多名年輕領袖將受邀一起討論如何成為「獻給世界的禮物」。來訪的年輕領袖將與韓國年輕領導人配對，7 天 6 夜都由後者負責接待。對於那些經濟能力無法負擔卻有心參加青年領袖高峰會的人，甚至會有一個青年領袖高峰會網路競賽，讓

優勝者將有機會可以前往韓國。這場高峰會將邀請世界知名的主題演講人，並舉辦小組討論會探討挑戰性的主題，讓年輕的領袖在探索解決世界問題的「扶輪方法」時，刺激他們的思考。參加者將會獲益良多，並可增進個人人脈網絡、增加國際視野、獲得服務經驗、深入瞭解扶輪、觀光旅遊等。在青年領袖高峰會之後，參加者有機會擔任國際扶輪年會的義工，同時參與主要活動。

利用資訊及通訊科技便捷享受年會

年會會場各地都有 WIFI 無線網路，你可以使用各種智慧裝置來做語言翻譯，查閱當地城市及會場的地圖以便於往來，查看年會議程以管理時間，也可查詢大眾運輸及年會運輸工具的相關資訊，旅遊指南、購物、餐廳指南、及許多有用的資訊和應用程式。在韓國期間，請充分享受韓國資訊及通訊科技及數位內容技術的便利。

5. 日本／台灣與會者的特別討論會

年會活動中有一項是專為日本及台灣的與會者舉辦的分組討論，可用其母語來進行，以促進溝通，希冀能產生更有創意的構想。討論的題目必須在 2015 年 10 月 15 日（美國芝加哥時間）之前提交給國際扶輪，對於這些討論會的相關問題請以電子郵件詢問：ConventionBreakouts@rotary.org。

2016 年國際扶輪首爾年會地主籌備委員會網站為：www.riconvention2016.org。

搬家

八德同德社例會地點變更：

例會地點：桃園假日大飯店（桃園市桃園區大興路 269 號）

台北天一社辦事處地址、電話，及傳真變更：

辦事處地址：台北市博愛路 130 號 3 樓之 2

電話：(02)23832821

傳真：(02)23832623

台北南雅社辦事處地址、電話，及傳真變更：

辦事處地址：台北市博愛路 130 號 3 樓之 2

電話：(02)23831797

傳真：(02)23832623

台中港中央社辦事處地址、電話變更：

辦事處地址：436 台中市清水區中山路 71 號

電話：(04)26237075

台灣 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2015 年 7 月底
資料來源：各地區總監辦事處

地區	社數		社員人數	
	2015 年 月 1 日	2015 年 月 1 日	2015 年 月 1 日	2015 年 月 1 日
60	104	104	5,203	5,393
0	59	59	2,284	2,330
80	126	126	4,892	4,969
0	77	77	4,395	4,919
500	122	122	5,325	5,456
510	79	79	3,846	3,932
520	144	144	6,091	6,180
總計	711	711	32,036	33,179

世界小兒麻痺日慶祝最近進展

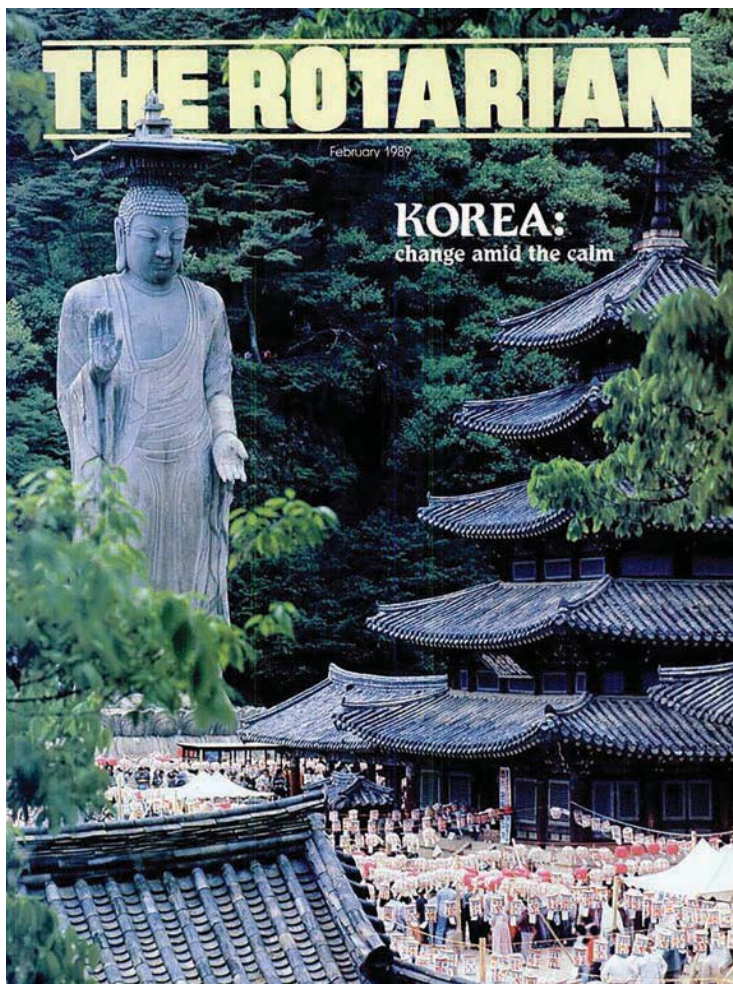
全世界各地扶輪社員將在 10 月 24 日舉行世界小兒麻痺日 (World Polio Day)，這個紀念日是國際扶輪十多年前訂定。訂在 10 月下旬是為了要向領導第一個小兒麻痺疫苗研製團隊的喬納斯·沙克博士 (Dr. Jonas Salk) 致敬。

正式的世界小兒麻痺日活動將於 10 月 23 日在紐約大都會展館 (metropolitan Pavilion) 舉行，將在網路上實況轉播讓全世界都看得見，活動將凸顯扶輪及其夥伴在根除小兒麻痺病毒的努力及所獲得的進展。

這項慶祝活動在教育大眾結束小兒麻痺的重要性及號召支持根除小兒麻痺運動，扮演非常重要角色。去年活動的特色是除了全球頂尖衛生專家之外，還有扶輪小兒麻痺大使、雷鬼歌星吉基·馬利 Ziggy Marley、及放克德希 Funkadesi 等藝人（照片見次頁）。時代雜誌衛生及科學編輯傑佛瑞·克魯格 Jeffrey Kluger 今年將再度擔任主持人。女演員克里斯汀·貝爾 Kristen Bell 將透過錄影談話參加，加入其他衛生專家及小兒麻痺大使的陣容。

世界小兒麻痺日網路播放活動去年在 24 個國家吸引了 23,000 人觀看，今年將在社交媒體上分享並在主流媒體上重播。扶輪鼓勵各扶輪社主辦自己的活動以顯示他們支持根除小兒麻痺。





英文扶輪月刊史料庫精華摘錄

1 8 年 2 月

1989 年國際扶輪年會緊接在首爾奧林匹克運動會之後上場，這是國際年會第一次在首爾舉行。韓裔美籍作家暨雙日出版社前資深編輯彼得·修恩 Peter Hyuny 在國際扶輪英文月刊 The Rotarian 的韓國特別報導上寫道「由於連續 16 天受到來自全世界的 8,000 位記者以及數以百萬計的電視觀眾的注意，就國際聲望而言，韓國此次的新聞曝光是無價的」。常住首爾的居民芭芭拉·敏茲 Barbara R. Mintz 補充說，「電視播出了首爾的新形象，顯示這是一個已經完全現代化的都市」，已從 1953 年停戰之前的血腥衝突脫胎換骨。

扶輪一瞥

	扶輪	扶輪青年	扶輪少年	扶輪社區
6 月 0 日止	社員人數：	服務團	服務團	服務團
數字	1 2 5 5 6	團員人數：	團員人數：	團員人數：
標有者	扶輪社數：	1 7 6	2	1 5 60
為 5 月 1 日	5 10	團數：	團數：	團數：
止數字		16	1 1	520

註：9 月「扶輪一瞥」全世界社員人數應為 1,235,536，與 10 月份社員人數相同，特此更正，敬請原諒！



今年，該活動將慶祝最近創下的里程碑：奈及利亞，非洲唯一仍然有病毒流行的國家，在 7 月慶祝一年沒有發生原生小兒麻痺病毒，而且非洲在 8 月已經一年沒有病例。還要連續兩年沒有病例，才能確認非洲地域無小兒麻痺。那將會使巴基斯坦及阿富汗成為僅剩的原生小兒麻痺病毒蔓延從未被中斷的兩個國家；那裡發生的病例大部分侷限於兩國之間 1,500 英里邊界附近的區域。

7 月在伊文斯敦舉行的扶輪的國家根除小兒麻痺等疾病計畫委員會主委會議，巴基斯坦及阿富汗的主委引用奈及利亞成功減少小兒麻痺病例數字，認為情勢令人樂觀。阿富汗根除小兒麻痺等疾病計畫委員會主委莫罕默德·伊斯克·涅茲曼德 Mohammad Ishaq Niazmand 說「對於小兒麻痺將被根除這種樂觀態度的推動力是來自和執行夥伴及捐獻人的協調及合作」。今年至 8 月 1

ALYCE HENSON / ROTARY INTERNATIONAL



日為止，阿富汗已只有 6 個原生小兒麻痺病毒的病例，但巴基斯坦還有 28 個。

扶輪社這個月能為世界小兒麻痺日做什麼？

- 邀請人們參加在社區舉辦的世界小兒麻痺日實況觀賞會，或你自己主辦一個觀賞會。
- 以這個活動的影片作為貴社節目，外帶非洲現況說明。
- 在社交媒體頻道推廣這項網路播放活動。
- 用主題標籤 #WorldPolioDay 在社交媒體分享貴社的慶祝活動。

——撰稿：

請上網至 livestream.com/rotaryinternational/worldpolioday 觀看這項活動。如欲取得更多資源及構思來支持貴社的慶祝活動，請至 endpolio.org 下載世界小兒麻痺日資訊 (World Polio Day toolkit)。

扶輪基金會主委文告

讓扶輪基金會的百週年慶從首爾開始——
然後在全世界各地持續進行



2016-17 年度扶輪年度將是扶輪基金會的百週年，因為基金會肇始於 1917 年亞特蘭大扶輪年會。這期國際扶輪英文月刊 The Rotarian 有許多有關於 2016 年 5 月 28 日 - 6 月 1 日在首爾舉行的令人興奮的國際年會的資訊，令人興奮的部份原因在於扶輪基金會百週年慶的一些揭開序幕活動。

扶輪基金會有一個百週年慶委員會，由前保管委員史蒂芬妮·憂琪克 Stephanie Urchick 主持，而且該委員會有全面的一整年慶祝活動計畫，並且將在亞特蘭大 2017 年扶輪年會大型慶祝活動達到巔峰。扶輪基金會保管委員、國際扶輪理事、及國際扶輪辦事員都承諾要成功光耀扶輪基金會的百週年，因為扶輪基金會在幫助我們的扶輪社及地區在全世界各地辦理服務計畫上扮演了重要的角色。扶輪基金會明明白白就是在世界行善的一股巨大力量！

當我們思考百週年的高層計畫之際，我們再次停下來，承認並瞭解我們的扶輪社及地區所發生的林林總總遠大於在伊文斯敦及在年會發生的一切，而且持續更久。所以，百週年慶的真正成功將繫於扶輪社及地區各項慶祝活動的質與量。一大問題是我們全世界各地的扶輪社員是否會擁抱扶輪基金會百週年並進行他們自己的百週年計畫及慶祝。因此請你做好份內工作，來激發貴社的興趣及參與。

扶輪基金會一直非常成功地協助我們的扶輪社及地區在世界上促進國際瞭解、親善、與和平——因此，所有扶輪社及地區應當參與百週年慶。如同扶輪往常一樣，扶輪不會規定扶輪社及地區應以何種方式參與慶祝，但我希望我們的扶輪社及地區在慶祝活動方面發揮創意，就像他們過去多年來在無數人道計畫那樣發揮創意一般。今年正是我們所有社員向扶輪基金會表達感激的最佳時刻！

Ray Klingenstein

柯林根史密斯
扶輪基金會保管委員會主委



萊斯理被榮選為 2017-2018 年度國際扶輪社長

澳大利亞維多利亞省山德林罕 (Sandringham) 扶輪社的萊斯理 Ian H.S. Riseley 已由社長提名委員會選出為 2017-2018 年度國際扶輪社長。如果沒有其他挑戰候選人，他將在 10 月 1 日成為社長提名人。

萊斯理說與企業及其他組織之間建立有意義的夥伴關係至關扶輪的未來。

「我們有計畫及人員，其他組織有資源可用，」萊斯理說。「行善於世界是每個人的目標。我們必須從根除小兒麻痺計畫學到的經驗，把向公眾宣導認識扶輪用於未來的夥伴關係，並擴大到極致。」

萊斯理是執業會計師及伊恩萊斯理公司負責人，該公司專長於對當地及國際企業提供顧問服務，並對國際事務有很大的興趣。澳大利亞政府為表彰他在東帝汶的傑出表現，在 2002 年頒發澳洲援外和平締造者 (AusAID Peacebuilder) 獎給他。他也在 2006 年因為對澳大利亞社區的卓越服務榮獲澳大利亞勳章。

「各國政府視扶輪為文明社會的正面代表，」他說。「我們應該與他們合作一同提倡和平及解決衝突，正如我們提倡根除小兒麻痺那般。」

萊斯理於 1978 年加入扶輪成為社員，在國際扶輪擔任過財

務、理事、保管委員、國際扶輪理事會執行委員會委員、特別工作小組委員、委員會委員及主委、及地區總監。他也曾參與澳大利亞根除小兒麻痺私部門的推廣運動，榮獲扶輪基金會的無小兒麻痺世界服務獎。他及夫人茱麗葉 Juliet 是多次捐獻保羅·哈理斯之友、巨額捐獻人、及遺贈會會員。

本屆提名委員會委員為瑞典法龍 - 科帕瓦根扶輪社的 Ann-Britt Åsebol；美國加州席巴斯托波扶輪社的 John T. Blount；韓國首爾西區扶輪社的 Hee-Byung Chae；法國瓦倫希尼迪南艾洛卓密北區扶輪 Serge Gouteyron；美國密蘇里州獨立扶輪社的 Frederick W. Hahn Jr.；紐西蘭柯倫威爾扶輪社的 Stuart B. Heal；荷蘭威斯普（威克斯懽客 - 諾德）扶輪社的 Paul Knyff；日本青森縣八戶扶輪社的黑田正宏 Masahiro Kuroda；美國南卡羅來納州哥倫比亞東區扶輪社的 Anne L. Matthews（主委）；美國密西根州川頓扶輪社的 Michael D. McCullough；威爾斯密德格萊摩波茲考扶輪社的 David D. Morgan；以色列哈夏倫拉麥特扶輪社的 Gideon M. Peiper；墨西哥希答戈伯邱卡普拉塔扶輪社的 José Alfredo Sepúlveda；印度坦米爾那都省尼吉里斯西區扶輪社的 P.C. Thomas；巴西巴希帕拉那省居禮堤巴扶輪社的 Alceu Antimo Vezozzo；及美國科羅拉多州丹佛扶輪社的 C. Grant Wilkins。

國際扶輪
2016年立法會議
立法提案

16-01 至 16-181號

2016年4月10-15日

在美國伊利諾州芝加哥舉行

**2016 COUNCIL ON LEGISLATION
OF ROTARY INTERNATIONAL
PROPOSED
LEGISLATION**

16-01 through 16-181

10-15 April 2016 | Chicago, Illinois, USA



**一般立法案 - 制定案
REGULAR LEGISLATION - ENACTMENTS**

**I. 社務行政管理
CLUB ADMINISTRATION**

- 16-01 規定理事會會議書面會議記錄
To provide for written board meeting minutes
- 16-02 規定扶輪社財務應為理事會成員
To provide that the club treasurer shall be a member of the board
- 16-03 規定秘書當選人應為理事會成員
To provide that the secretary-elect shall be a member of the board
- 16-04 修改扶輪社職員規定
To revise the provisions for club officers
- 16-05 規定扶輪社委員會的設置
To provide for committees in clubs
- 16-06 定義扶輪社的目的
To define the purpose of Rotary clubs
- 16-07 刪除扶輪社社員入社費
To remove admission fees for club members
- 16-08 修改扶輪社入社費規定
To revise the provisions for club admission fees
- 16-09 修改扶輪社入社費規定
To revise the provisions for club admission fees

**II. 扶輪五大服務及扶輪宗旨
AVENUES OF SERVICE AND OBJECT OF
ROTARY**

- 16-10 修改第二大服務
To amend the second Avenue of Service
- 16-11 修改第三大服務
To amend the third Avenue of Service

- 16-12 刪除第五大服務
To remove the fifth Avenue of Service
- 16-13 修改第五大服務
To amend the fifth Avenue of Service
- 16-14 扶輪宗旨增加第五項，以鼓勵新一代成為全球領導人
To add a fifth part to the Object of Rotary to encourage a new generation of global leaders
- 16-15 扶輪宗旨增加第五項，包括青少年及年輕成人之服務與領導的發展
To add a fifth part to the Object of Rotary to include the development of service and leadership in youth and young adults
- 16-16 扶輪宗旨增加第五項，包括新世代項目
To add a fifth part to the Object of Rotary to include New Generations
- 16-17 修改扶輪宗旨
To amend the Object of Rotary
- 16-18 修改扶輪宗旨
To amend the Object of Rotary
- 16-19 修改扶輪宗旨
To amend the Object of Rotary
- 16-20 修改扶輪宗旨
To amend the Object of Rotary

**III. 扶輪社例會
CLUB MEETINGS**

- 16-21 允許例會及出席的彈性
To allow for flexibility in club meetings and attendance
- 16-22 讓扶輪社在安排例會方面有彈性
To allow clubs flexibility in structuring their weekly meetings
- 16-23 讓扶輪社在選擇例會時程方面有彈性
To allow clubs flexibility in choosing a regular meeting schedule
- 16-24 規定扶輪社每月應至少開會二次
To provide that clubs shall meet at least twice per month
- 16-25 規定扶輪社每月應開會二次
To provide that clubs shall meet twice per month
- 16-26 修改取消會議的規定
To amend the provisions for canceling a meeting

**IV. 出席
ATTENDANCE**

**A. 出席規定
Attendance Requirements**

- 16-27 修改出席規定
To revise attendance requirements
- 16-28 修改出席規定
To revise attendance requirements
- 16-29 修改出席規定
To revise attendance requirements

- 16-30 修改出席規定，允許親自出席或上網出席
To revise attendance provisions to allow for both in person and online meeting participation
- 16-31 修改出席規定
To amend the provisions for attendance

B. 補出席及准予免出席

Make-Ups and Excused Absences

- 16-32 修改補出席規定
To amend the provisions for making up an absence
- 16-33 修改長期准予免出席的規定
To amend the provisions for extended absences
- 16-34 修改准予免出席的規定
To amend the provisions for excused absences
- 16-35 修改准予免出席的規定
To amend the provisions for excused absences

V. 社員

MEMBERSHIP

- 16-36 允許社員資格及職業分類有彈性
To allow for flexibility in membership and classification
- 16-37 允許社員資格有彈性
To allow for flexibility in membership
- 16-38 修改社員資格規定
To revise the provisions for membership
- 16-39 修改關於前受獎人成為社員之資格的規定
To revise the provisions regarding membership of alumni
- 16-40 允許扶輪青年服務團團員成為現職社員
To allow Rotaractors to be active members
- 16-41 修改社員資格標準以禁止從未就業者成為社員
To revise membership criteria to prohibit those who have never worked from becoming members
- 16-42 修改社員資格標準
To revise membership criteria
- 16-43 修改社員資格規定
To amend the provisions for qualification for membership
- 16-44 扶輪社組成的規定
To amend the provisions for composition of clubs
- 16-45 新增一種社員類別：準社員
To provide for a new category of membership: associate membership
- 16-46 修改社員職業分類的規定
To amend the provisions for the classification of members
- 16-47 修改名譽社員的規定
To amend the provisions for honorary membership

- 16-48 修改暫停社籍的規定
To amend the provisions for suspension of membership
- 16-49 修改暫停社籍的規定
To amend the provisions for suspension of membership
- 16-50 修改暫停社籍的規定
To amend the provisions for suspension of membership
- 16-51 修改轉社扶輪社員及前扶輪社員的規定
To amend the provisions for transferring and former Rotarians
- 16-52 修改轉社扶輪社員及前扶輪社員的規定
To amend the provisions for transferring and former Rotarians
- 16-53 鼓勵扶輪社尋找合格的社員
To encourage clubs to search for qualified members

VI. 國際扶輪職員及選舉

RI OFFICERS AND ELECTIONS

A. 國際扶輪社長

RI President

- 16-54 修改社長的任務
To amend the duties of the president
- 16-55 設置國際扶輪理事會非投票成員
To provide for a non-voting member of the RI Board
- 16-56 修改遴選扶輪社長提名人的規則
To amend the rules for selecting the RI president-nominee
- 16-57 修改社長提名委員會委員資格
To revise the qualifications for membership on the nominating committee for president

B. 理事

Directors

- 16-58 國際扶輪理事任期延長為三年
To increase the term of office for RI director to three years
- 16-59 修改理事資格
To revise the qualifications for director
- 16-60 修改理事資格
To revise the qualifications for director
- 16-61 修改遴選理事提名人的程序
To revise the procedures for selecting directors-nominee
- 16-62 修改透過提名委員會程序遴選理事提名人的規定
To amend the provisions for selecting the director-nominee by nominating committee procedure
- 16-63 修改理事提名委員會委員資格
To amend the qualifications for membership on the nominating committee for president
- 16-64 修改理事提名委員會委員資格
To amend the qualifications for

- membership on the nominating committee for director
- 16-65 修改理事提名委員會委員資格
To amend the qualifications for membership on the nominating committee for director
- 16-66 修改理事提名委員會委員資格
To amend the qualifications for membership on the nominating committee for director
- 16-67 修改理事提名委員會委員資格
To amend the qualifications for membership on the nominating committee for director
- 16-68 修改遴選理事提名人的程序
To revise the procedures for selecting directors-nominee

C. 總監 Governors

- 16-69 修改總監提名人資格
To revise the qualifications for governor-nominee
- 16-70 修改透過通信投票遴選總監提名人時的扶輪社投票規定
To revise the club voting provisions when selecting a governor nominee through a ballot-by-mail
- 16-71 修改關於贊同挑戰的規定
To amend the provisions regarding concurrences to challenges
- 16-72 修改關於特別選舉的規定
To amend the provisions regarding special elections
- 16-73 撤銷副總監職位
To eliminate the vice-governor position
- 16-74 修改遴選副總監的規定
To amend the provisions for selecting the vice-governor
- 16-75 修改遴選副總監的規定
To amend the provisions for selecting the vice-governor
- 16-76 修改遴選副總監的規定
To amend the provisions for selecting the vice-governor
- 16-77 修改遴選副總監的規定
To amend the provisions for selecting the vice-governor

D. 雜項 Miscellaneous

- 16-78 修改地區年會或地區決議會議的投票程序
To amend the voting procedures at a district conference or district resolutions meeting
- 16-79 修改立法會議代表及理事提名委員會委員的遴選程序
To amend the procedures for selecting Council representatives and members of

- the nominating committee for director
- 16-80 修改立法會議代表及理事提名委員會委員的遴選程序
To revise the procedures for selecting Council representatives and members of the nominating committee for director

VII. 國際扶輪 ROTARY INTERNATIONAL

- 16-81 授權國際扶輪理事會得因訴訟相關行動暫停或終止扶輪社之會籍，及修改地區再提出選舉控訴的規定
To authorize the RI Board to suspend or terminate a club for litigation-related actions and to amend the provisions for repeated election complaints from a district
- 16-82 消除傳統扶輪社與網路扶輪社之分別
To remove the distinction between traditional clubs and e-clubs
- 16-83 規定新扶輪社最低創社社員人數
To provide for a minimum number of charter members for new clubs
- 16-84 修改理事會改變地區疆界之權
To revise the Board's authority to change district boundaries
- 16-85 修改理事會改變地區疆界之權
To revise the Board's authority to change district boundaries
- 16-86 規定何時設立地區及其疆界
To provide when districts and their boundaries are established
- 16-87 允許地區在地區編號上外加地名
To allow districts to add a geographical name to their district number
- 16-88 修改地區通過年度財務報表的規定
To revise the provisions for a district to adopt its annual statement
- 16-89 懲處不當管理地區基金者
To sanction those who improperly administer the district fund
- 16-90 設置國際扶輪社員發展委員會
To provide for a membership committee of RI
- 16-91 修改稽核委員會的權限
To amend the terms of reference for the Audit Committee
- 16-92 修改稽核委員會的權限並撤銷營運檢討委員會
To amend the terms of reference for the Audit Committee and to eliminate the Operations Review Committee
- 16-93 修改策略規劃委員會的權限
To amend the terms of reference for the Strategic Planning Committee
- 16-94 修改策略規劃委員會的權限
To amend the terms of reference for the Strategic Planning Committee
- 16-95 修改策略規劃委員會的權限
To amend the terms of reference for the

- Strategic Planning Committee
- 16-96 修改扶輪雜誌及地域雜誌的訂閱要求
To amend the subscription requirements for the Rotary magazine
- 16-97 修改扶輪雜誌的訂閱要求
To amend the subscription requirements for the Rotary magazine
- 16-98 支持減少溫室氣體排放
To support the reduction of greenhouse gas emissions

VIII. 國際扶輪財務及社員會費 RI FINANCES AND PER CAPITA DUES

- 16-99 增加社員會費
To increase per capita dues
- 16-100 增加社員會費
To increase per capita dues
- 16-101 根據消費者物價指數調整社員會費
To adjust per capita dues based on the Consumer Price Index
- 16-102 如夫妻皆為同一扶輪社之社員，准免夫妻其中一人的社員會費
To waive per capita dues for one of the members when two married people are both members of the same club
- 16-103 修改增收會費的規定
To amend the provisions for additional dues
- 16-104 規定每一扶輪社至少必須付10名社員會費
To provide that each club pays dues for a minimum of 10 members
- 16-105 規定國際扶輪理事會應訂定扶輪社報告及國際扶輪社員會費的日期
To provide that the RI Board shall establish the dates for club reports and RI per capita dues

IX. 立法程序 LEGISLATIVE PROCEDURES

- 16-106 修改立法案的出版要求
To revise the publication requirement for legislation
- 16-107 設置立法會議第二副主席
To provide for a second vice-chairman of the Council on Legislation
- 16-108 修改立法案的程序
To revise the process for consideration of legislation
- 16-109 規定分發立法會議的會議記錄
To provide for the distribution of minutes for the Council on Legislation
- 16-110 規定立法會議每四年開會一次
To provide for the Council on Legislation to meet every four years
- 16-111 在8月、9月、或10月舉行立法會議，並修改提出建議立法案的時間表
To hold the Council on Legislation in August, September, or October and to revise the timetable for submitting

- proposed legislation
- 16-112 限制立法案僅有制定案(3480地區台北大安社提案)
To restrict legislation to enactments
- 16-113 設置決議會議
To provide for a Council on Resolutions
- 16-114 規定代表任期為三年
To provide that representatives shall serve for a term of three years
- 16-115 規定同一扶輪社員不得以立法會議代表身分出席超過二次立法會議
To provide that a Rotarian shall not attend more than two Councils
- 16-116 修改遴選代表出席立法會議的程序
To amend the process for selecting representatives to attend the Council on Legislation
- 16-117 修改遴選代表出席立法會議的程序
To amend the process for selecting representatives to attend the Council on Legislation

一般立法案-決議案 REGULAR LEGISLATION - RESOLUTIONS

I. 計畫 PROGRAMS

- 16-118 支持並確認根除小兒麻痺是國際扶輪的最優先目標
To endorse and affirm that the eradication of polio is a goal of the highest order of Rotary International
- 16-119 要求國際扶輪理事會考慮指定5月為慶祝婦女月
To request the RI Board to consider designating May as Celebrate Women Month
- 16-120 要求國際扶輪理事會考慮指定5月為提升公共形象及理解月
To request the RI Board to consider designating May as Public Image and Awareness Enhancement Month
- 16-121 要求國際扶輪理事會考慮訂定環保理解日
To request the RI Board to consider establishing an Environmental Preservation Awareness Day
- 16-122 要求國際扶輪理事會考慮將保護行星地球納入國際扶輪的正式計畫
To request the RI Board to consider including Preserve Planet Earth as an official program of RI
- 16-123 要求國際扶輪理事會考慮提升對環境問題的理解
To request the RI Board to consider raising awareness of environmental issues
- 16-124 要求國際扶輪理事會考慮發展水質提升、清潔及衛生等方面的計畫
To request the RI Board to consider

developing programming in the areas of water quality enhancement, sanitation and hygiene

- 16-125 要求國際扶輪理事會考慮將反對對婦女施暴納入國際扶輪策略計畫的目標

To request the RI Board to consider including the fight against violence towards women among the goals and objectives of the RI Strategic Plan

- 16-126 要求國際扶輪理事會考慮支持預防性器割除

To request the RI Board to consider supporting the prevention of sexual mutilation

- 16-127 要求國際扶輪理事會考慮在未來版本的程序手冊恢復國際扶輪預防吸毒及酗酒的聲明

To request the RI Board to consider reinstating the RI statement on drug and alcohol abuse prevention in future versions of the *Manual of Procedure*

- 16-128 要求國際扶輪理事會考慮通過「扶輪社員對抗瘧疾」作為扶輪的下一個全世界計畫

To request the RI Board to consider adopting Rotarians Against Malaria as the next worldwide program for Rotary

- 16-129 要求國際扶輪理事會考慮承認扶輪前青少年交換學生聯誼會

To request the RI Board to consider recognizing Rotex clubs

- 16-130 要求國際扶輪理事會考慮承認扶輪前青少年交換學生聯誼會

To request the RI Board to consider recognizing Rotex clubs

- 16-131 要求國際扶輪理事會考慮正式承認「扶輪兒童」為國際扶輪的建構性計畫

To request the RI Board to consider officially recognizing Rotary Kids as a structured program of RI

- 16-132 要求國際扶輪理事會考慮修改扶輪少年服務團的年齡限制

To request the RI Board to consider revising the membership age limits for Interact

- 16-133 要求國際扶輪理事會考慮將扶輪青年服務團團員最大年齡降為25歲

To request the RI Board to consider lowering the maximum age for membership in Rotaract to 25

- 16-134 要求國際扶輪理事會考慮將扶輪青年服務團年齡限制提高到35歲

To request the RI Board to consider raising the Rotaract age limit to 35

- 16-135 要求國際扶輪理事會考慮成立網路扶輪青年服務團

To request the RI Board to consider establishing Rotaract e-clubs

- 16-136 要求國際扶輪理事會考慮推廣扶輪卡

To request the RI Board to consider promoting Rotary Cards

- 16-137 要求國際扶輪理事會考慮成立21世紀扶輪

地區博物館

To request the RI Board to consider establishing a 21st Century Rotary District Museum

- 16-138 要求國際扶輪理事會考慮將關鍵詞「家庭」加入服務機會聲明

To request the RI Board to consider adding the keyword “family” to the statements on opportunities for service

II. 扶輪基金會

THE ROTARY FOUNDATION

- 16-139 感念扶輪基金會百週年

To acknowledge the centennial anniversary of The Rotary Foundation

- 16-140 要求保管委員會考慮設立一種新的獎助金

To request the Trustees to consider establishing a new type of grant

- 16-141 要求保管委員會考慮修改基金會獎助金條件，允許購買手術前後的病房設備

To request the Trustees to consider amending the terms for Foundation grants to permit the purchase of equipment for pre- or post-surgical care units

- 16-142 要求保管委員會考慮允許地區獎助金小組委員會主委追蹤並檢查線上的獎助金申請書

To request the Trustees to consider allowing district grant subcommittee chairs to monitor and review online grant applications

- 16-143 要求保管委員會考慮將行星地球列為新的焦點領域

To request the Trustees to consider making planet earth a new area

- 16-144 要求保管委員會考慮恢復資助獎學金以支持焦點領域外的畢業生

To request the Trustees to consider reinstating funding for scholarships to support graduate students in areas not related to the areas of focus

- 16-145 要求保管委員會考慮將青少年的保護及能力培養作為第七個焦點領域

To request the Trustees to consider adding protection and empowerment of youth as a seventh area of focus

- 16-146 要求保管委員會考慮使扶輪社員的孫子有資格申請扶輪基金會獎項計畫成為受獎人

To request the Trustees to consider making grandchildren of Rotarians eligible for Rotary Foundation award programs

III. 扶輪社及地區行政管理

CLUB AND DISTRICT ADMINISTRATION

- 16-147 要求國際扶輪理事會考慮結束印度的總監遴選試辦計畫

To request the RI Board to consider

- ending the governor selection pilot in India
- 16-148 要求國際扶輪理事會考慮修改扶輪政策彙編的助理總監遴選標準
To request the RI Board to consider revising the assistant governor selection criteria in the Rotary Code of Policies
- 16-149 要求國際扶輪理事會考慮界定地區秘書的角色及責任
To request the RI Board to consider acknowledging the role and responsibilities of district secretaries
- 16-150 要求國際扶輪理事會考慮確定通信投票的法定人數
To request the RI Board to consider defining a quorum for ballot-by-mail votes
- 16-151 要求國際扶輪理事會考慮提醒扶輪社的自主權
To request the RI Board to consider reminding clubs of their autonomy
- 16-152 要求國際扶輪理事會考慮將關於扶輪形象所有相關事務列入扶輪社公共關係委員會的權限
To request the RI Board to consider including all aspects relating to Rotary's image within the terms of reference of the club public relations committee
- 16-153 要求國際扶輪理事會考慮建議設置扶輪社生產力職員(使用RI資訊訓練員)一職
To request the RI Board to consider suggesting the position of club productivity officer
- 16-154 要求國際扶輪理事會考慮鼓勵在處理社務時使用當地語言
To request the RI Board to consider encouraging the use of local language when conducting club business
- 16-155 要求國際扶輪理事會考慮鼓勵扶輪社員們採用主席口頭宣布的簡單方式來宣布會議開始或結束
To request the RI Board to consider encouraging Rotarians to adopt a simple method to open and close a meeting by a declaration of the chair
- 16-156 要求國際扶輪理事會考慮允許地區決定是否希望社長代表出席地區年會
To request the RI Board to consider allowing districts to decide if they would like a president's representative to attend their district conferences
- 16-157 要求國際扶輪理事會考慮提供國際扶輪社長的致詞影片給所有地區年會
To request the RI Board to consider providing all district conferences with a video message from the RI president
- 16-158 要求國際扶輪理事會考慮在地區年會使用影片報告(3480地區台北大安社提案)
To request the RI Board to consider using video presentations at district conferences

- 16-159 要求國際扶輪理事會考慮鼓勵例會使用電子及音樂設備
To request the RI Board to consider encouraging the use of electronic and musical equipment at club meetings

IV. 國際扶輪 ROTARY INTERNATIONAL

- 16-160 要求國際扶輪理事會考慮向下屆立法會議建議立法案以修改企業治理架構
To request the RI Board to consider proposing legislation to the next Council on Legislation to revise the corporate governance structure
- 16-161 要求國際扶輪理事會考慮設置地帶協調人提名委員會
To request the RI Board to consider establishing a nominating committee for zone coordinators
- 16-162 要求國際扶輪理事會考慮重劃20地帶疆界
To request the RI Board to consider redrawing the boundaries of Zone 20
- 16-163 要求國際扶輪理事會考慮成立由網路扶輪社組成的網路地區
To request the RI Board to consider forming an e-district for e-clubs
- 16-164 要求國際扶輪理事會考慮建立能使國際扶輪自我維持的機制
To request the RI Board to consider creating mechanisms that can make RI self-sustaining
- 16-165 要求國際扶輪理事會考慮把國際扶輪的支出與其他社團的支出作比較
To request the RI Board to consider comparing the expenses of RI to other organizations
- 16-166 要求國際扶輪理事會及保管委員會考慮投資微型金融及社區發展機構
To request the RI Board and the Trustees to consider investing in microfinance and community development institutions
- 16-167 要求國際扶輪理事會考慮減少扶輪社的恢復社籍費用及附加費
To request the RI Board to consider reducing reinstatement fees and surcharges for clubs
- 16-168 要求國際扶輪理事會考慮承認印度語作為國際扶輪的正式語言之一
To request the RI Board to consider recognizing Hindi as an official language of RI
- 16-169 要求國際扶輪理事會考慮允許將「扶輪」Rotary及其標誌翻譯為被核可的各地語文
To request the RI Board to consider allowing translations of Rotary into approved languages
- 16-170 要求國際扶輪理事會考慮允許使用舊版的扶輪徽章
To request the RI Board to consider

- allowing for the use of the previous version of the Rotary emblem
- 16-171 要求國際扶輪理事會考慮根據現代化、信仰、及對公共形象的投資，來推廣新的扶輪形象
To request the RI Board to consider promoting a new Rotary image based on modernization, faith and investment in public image
- 16-172 要求國際扶輪理事會考慮若有免費的選項時不推薦商業或授權的品牌材料
To request the RI Board to consider not recommending commercial or licensed branding materials when a free option is available
- 16-173 要求國際扶輪理事會考慮補助總監提名人訓練會的訓練註冊費
To request the RI Board to consider subsidizing the training registration fees for the governors-nominee training seminar
- 16-174 要求國際扶輪理事會考慮將扶輪領導學院作為國際扶輪的一個訓練計劃
To request the RI Board to consider making the Rotary Leadership Institute a training program of RI
- 16-175 要求國際扶輪理事會考慮允許Probus成員出席國際扶輪年會
To request the RI Board to consider allowing Probus members to attend the RI Convention
- 16-176 要求國際扶輪理事會考慮允許內輪會的成員出席國際扶輪年會
To request the RI Board to consider allowing members of Inner Wheel to attend the RI Convention
- 16-177 要求國際扶輪理事會考慮在立法會議之前通過電子投票
To request the RI Board to consider adopting electronic voting prior to the Council on Legislation
- 16-178 要求國際扶輪理事會考慮使立法會議更有效率、成本更低、並更科技化
To request the RI Board to consider making the Council on Legislation more efficient, less costly and more technologically oriented

V. 社員 MEMBERSHIP

- 16-179 要求國際扶輪理事會開始研究設立一種新的社員：輔助社員
To request the RI Board to consider initiating a study to establish a new type of membership: supporting membership
- 16-180 要求國際扶輪理事會考慮承認其他社團、機構或個人為「扶輪之友」
To request the RI Board to consider recognizing Friends of Rotary
- 16-181 要求國際扶輪理事會考慮敦促新扶輪社員

出席新社員訓練
To request the RI Board to consider urging new Rotarians to attend new member training

註：以上181項立法提案係本刊8月25日根據國際扶輪網站公佈之資料譯成中文，但是據國際扶輪理事林修銘RI Director Frederick透露，這些已非最新最準確的資訊，理事會即將審核新增刪的立法提案。本刊於獲得新資訊後，將譯成中文刊登，以供扶輪社友參考。

臺灣 地區 2016 年立法會議代表



3460 地區
前總監何黎星
PDG Star



3470 地區
前總監陳仁德
PDG Ortho



3480 地區
前總監林瑞容
PDG Michelle



3490 地區
前總監黃炳麟
PDG Count



3500 地區
前總監朱秋龍
PDG Porite



3510 地區
前總監黃來進
PDG Super



3520 地區
前總監梁吳蓓琳
PDG Pauline

世界綜合報導

全球各地扶輪消息簡訊

1 〕海地



瓦倫汀艾比 Valentin Abe 將近 20 年前為新士麥那海灘 (New Smyrna Beach) 扶輪社前往海地出任務，當初的水產養殖計畫現在已經擴大為年產量 200 萬磅的吳郭魚養殖場，專門供應海地國內市場需求。艾比從奧本大學 (Auburn University) 取得博士學位後，這位來自象牙海岸的農學家兼傅爾布萊特獎學金得主，受到該扶輪社招募，在扶輪基金會 26 萬 7 千美元獎助金的幫助下，前往海地進行水產養殖計畫。現在他是位於首都太子港郊區的「加勒比海收穫」的執行處長，而新士麥那海灘扶輪社與 6970 地區基金會最近才捐贈了一輛價值 32,000 美元的福特 F150 貨車，以方便運送補給。此外該社還捐贈了 6,000 英尺繩索供固定魚籠。新士麥那海灘扶輪社社員比爾許耐德 Bill Schneider 表示：

「艾比在他的孵化場與加工廠中直接僱用了超過 45 名海地人，而且為另外 250 個家庭提供工作，讓他們能透過養殖魚類創業，平均每年可賺取 3,000 美元，而海地人平均年收入只有 400 美元。」2010 年時，美國前總統柯林頓在海地震災後往該國參訪，艾比的養殖場讓他印象深刻，於是成功地推薦艾比獲選為時代雜誌前一百名最有影響力的人士。

海地人平均每年每人食用 10 磅的魚肉，牙買加人的食用量則是海地的五倍。

2) 美國



佛羅里達可說是全球主題樂園之都，在這裡單車輕騎如同搭乘高聳的雲霄飛車一樣輕鬆愉快，而伊歐拉湖邊公園 (Lake Eola Park) 的經典天鵝船對於想躲開瘋狂擁擠遊客的人來說是個好去處，天鵝船每半小時的租金為 15 美元，但是先前許多殘障人士與兒童只能在岸邊望船興嘆。奧蘭多 (Orlando) 扶輪社在 7 月捐贈了符合美國身心障礙者法案、價值 6,000 美元的無障礙坡道與天鵝船，這是伊歐拉湖邊公園天鵝船隊的第八艘。這艘新船讓輪椅能夠牢牢固定住，並提供足夠的空間讓人們划船。該社舉辦的第一屆「大天鵝船比賽」共有 16 隊（每隊 5 人）報名參加，比賽的收入就用來購買新船。該社計畫每年 3 月都要舉辦比賽。

澳洲年輕人受傷致死的案件中，有 45% 是死於車禍。

3) 澳洲



維多利亞的東北部對於汽車駕駛來說是該省最危險的地區之一。剛取得駕照的年輕人跟 26 歲以上的駕駛人相比，發生事故的比例高了 4 倍，所以必須盡早養成良好的駕駛習慣。羅徹斯特 (Rochester) 扶輪社在附近的澳摩小鎮上設立了「羅徹斯特扶輪進階駕訓中心」，以教導 16-18 歲的年輕人如何辨識危險、控制煞車與避免事故。這個面積達 12 英畝的駕訓中心由扶輪社員與其他義工開發建立，他們充當吊車與卡車司機、鋪平道路，並安裝交通號誌，經費來自於扶輪社員與其他捐贈者所募集的 38 萬澳幣。從 2009 年開始，已經有超過 350 位學員從價值 130 美元、為期兩天，分為課堂學習與道路駕駛的課程中畢業。專業教練的授課重點在最根本的概念，包括「讓路的迷思」、周邊視野與其他防禦性的駕駛技巧。計畫主持人是前社長葛蘭尼爾森 Graeme Nelson，他在當地經營車輛交易；社員與維多利亞的警方也贊助了 5 輛計畫用車。

5) 衣索比亞



阿迪斯阿貝巴西區 (Addis Ababa-West) 扶輪社與美國密西根州荷蘭 (Holland) 扶輪社透過扶輪基金會全球獎助金，為一處有 15,000 人的村落蓋了 8 間提供熱水的淋浴間與 12 間公廁。該計畫從 2010 年開工，於今年完工，興建了一座有電燈的建物，裡面有廁所、洗手台與淋浴間。這棟建築物完全是手工打造，連碎石都是透過敲打當地的石頭製成。除了監督大型化糞池的人力挖掘工程之外，阿迪斯阿貝巴西區扶輪社還努力教導當地居民如何利用衛生設備以促進健康。6290 地區（密西根與安大略）也出資贊助。

4) 巴基斯坦



2 月在費薩拉巴德 (Faisalabad) 舉辦的第 4 屆法地瑪莎穆罕梅德紀念曲棍球賽中，十幾隊的青少年隊伍參賽之際，推廣認識根除小兒麻痺成為大家注意的焦點。這場賽事由拉合爾駐屯 (Lahore Garrison) 扶輪社與青少年非營利組織「樂園」(Paradise) 舉辦，並由前任地區總監謝薩德阿梅德 Shehzad Ahmed 帶領，不但聚集了頂尖好手，更吸引了媒體大幅報導。決賽中場休息時，鼓吹「讓巴基斯坦沒有小兒麻痺／現在就終結小兒麻痺」的隊伍繞場一週，讓大家注意到兒童接種小兒麻痺疫苗的重要性。扶輪社員也分發鉛筆與其他的小禮物，以提升觀眾對於這整件事的關注。

3



前國際扶輪社長 黃其光專欄 PRIP Gary

首先，謹代表台灣全體社友歡迎 RIPE John Germ 伉儷（2016-17）於 10 月 1~7 日來台訪問，國際扶輪社長當選人伉儷會到各地與台灣的社友們見面，傳達國際扶輪的訊息，希望社友們都能夠踴躍參與各地區舉辦的盛會。

自 1986 年我擔任地區總監之後，每年都邀請國際扶輪社長來台灣，這麼多年來已有超過 30 位社長來訪，這是件不容易的事，是台灣扶輪社友們的驕傲。台灣社友的熱情招待和寶島風情，讓國際扶輪領導人願意來到台灣，近年來更因為台灣社友的各項服務成果與貢獻，尤其是傑出的熱心捐款能力，使得台灣成為國際扶輪重要的國家，因此國際扶輪社長高階領導人樂意在繁忙的行程中撥冗來台灣，帶來國際扶輪對台灣扶輪貢獻的感謝及推崇之意。希望我們大家要繼續努力，維持台灣的好形象，在國際上發光發亮。

今年六月以後，台灣的社友人數有減少的跡象，在此，我誠懇地鼓勵大家，繼續努力增加新社員，因為唯有社員成長，扶輪的服務才能持續的擴大，唯有達到四萬名社員，台灣才有機會提昇成為一個獨立的 Zone，同時中文才能確保成為 RI 的法定語言。希望全體社友一同努力，加油！

韓國濟州新都市扶輪社（Rotary Club of Jeju Shindosi, D.3662）希望和位於台北的扶輪社締結友好社，歡迎有興趣的扶輪社和我聯絡。透過國際的友誼和連結，社與社之間，或地區與地區間，可以交換服務心得，互相學習，並且支援彼此的服務計畫，有助於提昇服務的國際觀。

9 月 7 日，我應國防醫學院的邀請，和老師同學們分享國際扶輪推動終結小兒麻痺之經驗。在此很高興地向各位報告，奈及利亞已經一年完全沒有出現新病例，而且整個非洲國家也都沒有病例發生，真是可喜可賀！現在只剩下阿富汗和巴基斯坦兩個國家還有 37 個病例。懇請大家繼續捐款支持國際扶輪基金根除小兒麻痺計畫。渴望在 2019 年全球能夠 End Polio and Forever，也希望戰亂國家不再打仗，達到真正的世界和平！

展示國際扶輪標誌的產品

致全球持有特許執照扶輪標誌產品之廠商

國際扶輪不久以前完成一項加強扶輪形象的工作，即在視覺識別，創造出具有特色的新制度、顏色以及其他方面的改變。這些指導方針的用意是幫助你們瞭解如何採用我們新的面貌以及其背後的想法。除了使用我們這些特色的新制度與卓越標誌之特別規定外，我們也包括一些示範的例子，如何在標示、小旗幟以及產品上使用這些資產。

我們知道你們也許不能立即採用這些新的面貌。但是當你們用完了手上的存貨時，我們要求你們在發展這類項目的新產品，請按照這些指導方針。這樣，扶輪社及地區就能夠對世界展現新穎而統一的面貌。

我們一起通力合作，則可確信扶輪在世界的社區中達到更為突出而令人印象深刻的形象。

經註冊登記的商標之使用

扶輪 Rotary、扶輪社 Rotary Club、扶輪社員 Rotarian、卓越標誌 Mark of Excellence、扶輪特色 Rotary Signature、扶少團 Interact、扶青團 Rotaract 以及其他扶輪標誌都是國際扶輪擁有的註冊商標。我們正式持有授權執照的扶輪註冊商標之廠商在扶輪政策彙編（扶輪行事規範）The Rotary Code of Policies 所規定的指導方針下，如果能夠很正確與清楚地複製這些標誌的話，他們就可以使用這些標誌。

當各種情況可能時，我們要求你們在扶輪的註冊商標之產品上連帶使用註冊商標的®符號。請在生產任何新產品之前，上網 RILicensingServices@rotary.org 與我們主管授權使用註冊商標執照之職員連絡，以便我們可以商討是否®符號在那些商品可以很清楚地複製。

依照我們的主張，有些字體的使用需要有授權執照才可以。如果你要使用，務必要有授權執照與我們的允許。同時，我們也建議使用不需要授權執照的替代字體。

最後，在複製扶輪授權執照的任何商品上使用圖片或其他美術設計之前，一定要取得適當的許可。

商品 扶輪 恤

T 恤正面

雙色



T 恤背面

雙色



T 恤正面

單色



T 恤背面

單色



高級 Polo 衫正面

雙色



高級 Polo 衫正面

雙色



高級 Polo 衫正面

單色



高級 Polo 衫正面

單色

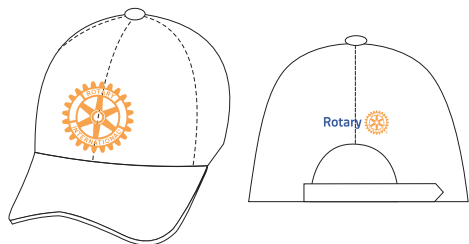


* 請參照聲音及視覺扶輪社準則第 19 頁扶輪社、地區、地帶及網路扶輪社標示詳細規定

商品 帽子

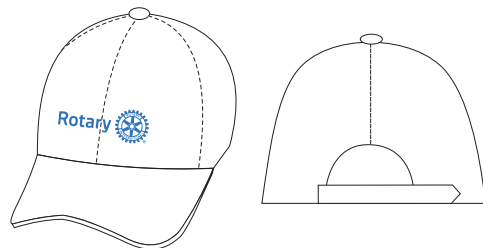
帽子雙色

設計 I 白色

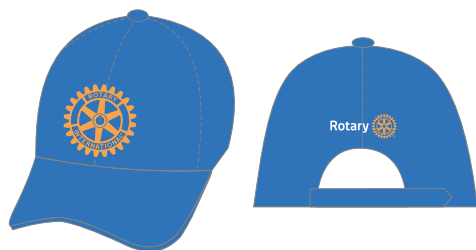


帽子單色

設計 II 白色



設計 I 天藍色



設計 II 天藍色



商品 咖啡杯

杯子雙色

設計 I 正面 / 背面



杯子單色

設計 I 正面 / 背面



扶輪社設計 I 正面 / 背面



扶輪社設計 I 正面 / 背面



國際扶輪授權扶輪用品台灣供應商

三矜國際有限公司 統編：29147496

豐庭精品有限公司 統編：24366963

RI 授權證號：96-4A-0027

地址：新北市新莊區中平路 129 巷 5 號 1 樓

電話：02-29902002

傳真：02-29902029

E-mail：litingift@gmail.com

<http://top-gift.com.tw/mem.sunny>

尚佳禮品企業有限公司

SASHION GIFT & SOUVENIR CO., LTD.

RI 授權證號：98-4A-0367

電話：02-2593-3903

傳真：02-2595-3309

地址：台北市大同區承德路三段 10 號 4 樓之 1

E-mail：sashion.adsl@msa.hinet.net

太吉禮品設計開發

TAI-CHI GIFT DESIGN & DEVELOPMENT CO.,LTD.

RI 授權證號：96-4A0028

電話：02-85216091

傳真：02-85216097

地址：新北市新莊區福美街 259 號 5F

E-mail：taichiri@ms33.hinet.net

和億領帶有限公司

He-Yi Necktie Limited Co.

RI 授權證號：13-4B-0998

地址：433 沙鹿鎮大同街 77-1 號

電話：04-26631398 手機：0933178768

傳真：04-26631398 統一編號：47243339

E-mail：fglogs@yahoo.com.tw

sailman.necktie@gmail.com

<http://sailman.somee.com/index.asp>

Rotary 服務

2015 年 8 月 | 連結 夥伴 服務

透過五大服務途徑成為獻給世界的禮物

國際扶輪社長雷文壯 K. R. Ravindran 挑戰我們運用我們的禮物——天賦、知識、能力、及努力——透過我們的服務，也就是扶輪社活動的骨幹，來發揮重大影響。透過我們的網絡，我們能取得許多資源，使我們能規劃並執行有效、可永久維持的計畫。這裡有幾個能發揮永久影響的服務活動例子：



- 印度拉賈斯坦邦的烏岱浦烏岱 (Udaipur Udai) 扶輪社和一個合作組織一起對年老居民提供學會使用電腦班。艾許維亞 (Aishwarya) 扶輪青年服務團團員們志願擔任訓練老師，該項訓練包括安排約會、訂位、及線上付帳。參加者結訓後，扶輪社社員們將持續提供諮商。
- 波多黎各的桑圖爾特西 (Santurce) 扶輪社和西班牙港西區 (Port of Spain West)、千里達和托巴哥扶輪社合作辦理扶輪友誼交換 (Rotary Friendship Exchange)，以建立聯誼及友誼，並探索國際服務機會。來自波多黎各的交換團參訪了千里達的幾個計畫、參與聯誼，並會見由西班牙港西扶輪社輔導的扶輪少年服務團團員及扶輪社區服務團團員。波多黎各扶輪社員今年稍後接待來自千里達和托巴哥的新朋友。
- 美國加州爾萬 (Irvine) 扶輪社和爾萬谷學院一起主辦一個面談技巧討論會，並為當地大學生辦了模擬面談。學生們接受由 3 位扶輪社員組成的小組進行的面談，然後獲得回饋意見來改進面談技巧。
- 透過一筆全球獎助金，菲律賓布拉坎的聖瑪莉亞 (Santa Maria) 扶輪社和普籠埔漢津 (Pulong Buhangin) 的 2 個扶輪社區服務團、及其他夥伴一起合作提供安全的水及衛生設施給聖瑪莉亞的一個社區。

社長會議系列

凸顯扶輪焦點領域的 5 個活動

國際扶輪社長雷文壯及扶輪基金會保管委員會主委柯林根史密斯計畫在 2015 年舉辦 5 個凸顯扶輪在焦點領域的工作的社長會議。所有的社長會議將由當地扶輪地區來主導，並開放給非社員及扶輪社員參加。會議的特色為吸引人的演講人、知識性的全體會議、及需要親自動手的討論會。出席者將有機會和夥伴領導人建立人脈，吸取新點子及策略。請至各社長會議的網站 (conference websites) 查閱每一項節目及註冊。



透過扶輪團體來應用你的服務技巧

扶輪社員行動團體及扶輪聯誼會提供各種機會

我們的 22 個扶輪社員行動團體 (Rotarian Action Group) 每一個團體都有與六大焦點領域之一相關

的獨特專業領域，隨時可協助扶輪社及地區進行相關的服務計畫。請加入其中任一個團體並和其他人分享你的知識及熱愛。

扶輪也有 60 多個扶輪聯誼會 (Rotary Fellowship)，讓我們的社員能發展興趣並與全世界各地的扶輪社員結交新朋友。雖然大多數扶輪社員加入與嗜好相關的聯誼會，這些團體提供的服務機會卻讓成員們在扶輪特別活躍和忙碌。

扶輪社員行動團體及扶輪聯誼會是由扶輪家庭為扶輪家庭而組織的。扶輪社員、扶輪青年服務團團員、他們的配偶、及扶輪計畫參與者及前受獎人都歡迎加入。

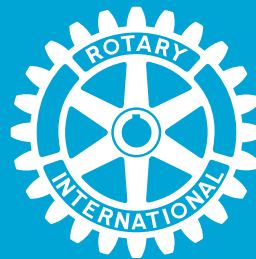


扶輪全球回饋計畫現在已實施

扶輪全球回饋計畫 (Rotary Global Reward) 是一個新的社員福利計畫，其目的在使社員資格對於扶輪社員來講更值得擁有。這個令人興奮的計畫包括消費及服務折扣，例如旅遊、租車、訂房、餐飲及娛樂。這是我們對於付出如此多的人士的回饋。

- 看看有哪些折扣
- 瞭解該計畫細節
- 探訪社員中心 (Member Center)

扶輪全球回饋計畫：行善者獲得回報。



追蹤 2015 16 年度社長獎的進展

扶輪、扶輪青年服務團、及扶輪少年服務團能因達成強化扶輪及扶輪社的目標，而獲得國際扶輪社長雷文壯頒發社長獎。活動包括增加社員、發展可永續維持的服務計畫、捐獻扶輪基金會、增進社區對扶輪的瞭解。

- 瞭解社長獎細節
- 查看今年度的扶輪社、扶輪青年服務團、及扶輪少年服務團的目標
- 利用 My Rotary 的報告來追蹤進展

加深你的結識建立人脈網絡

透過扶輪建立成功的未來

你是一個今年滿 18 歲的扶少團團員、大學應屆畢業的扶青團團員、或者是展開新工作的扶輪前受獎人嗎？在你旅行、接受更高的教育、或職涯剛起步時，都可以延續你的扶輪旅程。畢業的扶少團團員可在大學或社區的扶青團獲得領導的機會。扶青團團員可以透過新世代服務交換 (New Generations Service Exchange) 發掘扶輪青少年領導獎，培養語言及專業的技能。前受獎人可以在扶輪社結識專業人士，透過扶輪社區服務團來回饋社區。身為扶輪社員，你可以激勵年輕領導人發揮全部的潛能、表彰傑出服務、提供獎學金給有發展潛力的學生，或邀請年輕專業人士以新的方式參與扶輪。



抓住扶輪精神

照片會如何呈現你的扶輪故事？國際扶輪英文月刊 The Rotarian 的 2015 年攝影比賽得獎作品讓

你得以一窺扶輪生動的樣貌。《紐約時報雜誌》攝影總監凱蒂·萊恩 Katy Ryan 從來自世界各地、凸顯扶輪多樣性、悲憫心、和精彩樣貌的參賽照片中遴選優秀作品。第三名得主伊麗莎·艾柏索 Elissa Ebersold 在她新世代服務交換期間所拍攝的照片，向你傳達丹麥靜謐的海洋。查看拍攝動人照片的十大祕訣，然後讓大家看看你如何呈現扶少團、扶青團、扶輪青少年領袖獎、及青少年交換的魅力。



幫助流浪兒童改寫他們的未來

聖地牙哥的扶輪社員在一間獨一無二的學校，為流浪兒童建造一個光明的未來。這間皇家學校 (Monarch School) 不只是提供孩子一個學習的場所，還給他們機會改變未來。鑒於毒品、犯罪、貧窮可以輕易地摧毀這些高風險兒童的未來，扶輪社員站出來，提供一個安全的地方讓他們學習及成長。這間新穎的設施提供學生衣物、醫療保健、諮商、及職業訓練。他們的家庭可以獲得交通票證、翻譯服務、及親職教育。在「扶輪構想」(Rotary Ideas) 公告你的社區改善計畫，好與義工、夥伴、及捐助人取得聯繫。



服務聚光燈：巴西

分享對運動的熱愛

年輕人柔道力量 -CFC(Interact Club of Força Jovem Judô-CFC) 扶輪少年服務團到當地一間幼兒園，與孩童分享他們對柔道這門日本傳統武術的熱愛。這間招收 90 名 8 歲以下孩童的幼兒園邀請這個得獎的扶少團柔道隊隊員，前往教導基本技巧。孩童學習到柔道需要紀律、專注、和尊重他人。團員也解釋加入扶少團讓他們學會瞭解、服務、和友誼的重要。



保持城市美觀

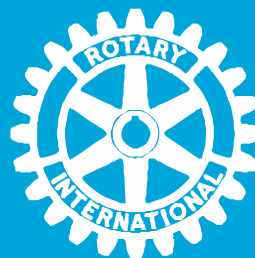
當巴西南里約格蘭州的奧里宗蒂納 (Horizontina) 扶輪青年服務團注意到垃圾污染了他們城市美麗的河川時，便決定要採取行動。2011 年，該服務團開始辦理一個清理河川計畫，至今已經從當地水道去除了超過 1 公噸的垃圾。一位團員說：「以前河水渾濁、發臭、了無生機，現在魚族生機蓬勃繁盛。」收集的垃圾經過回收，製作成清潔河流的工具。每年，該服務團都與更多社區夥伴合作，擴展淨川行動，並教育大眾認識保護環境的重要。



投資永久和平

請協助我們在 2017 年以前募集 1 億 5 千萬美元，為扶輪和平中心這項訓練和平領袖的國際計畫，建立一個永久基金。

- 捐款
- 瞭解我們許多冠名捐獻的機會
- 發掘更多支持扶輪和平中心的構想



快來參與！

參與扶輪社計畫擔任義工，在你的社區及世界各地的社區發揮正面影響力。

- 尋找可以擔任義工、發揮所長的計畫
- 與附近的扶輪社聯繫

Rotary 扶輪青少年交換

2015 年 月 | 連結世界各地的學生和社區

邀請青少年交換前受獎人與扶輪重新連結

在 10 月 1-8 日第一屆前受獎人重新連結週 (Alumni Reconnect Week) 期間，請與扶輪前受獎人重新聯繫。邀請前扶輪青少年交換學生、接待家庭、和社區夥伴到扶輪社例會或地區活動分享他們的經驗。前受獎人與扶輪已經有深厚關係，當他們到扶輪社例會重新連結或是參與社區計畫，便可瞭解扶輪有更多改變當地及全球生活的方式。世界各地的地區前受獎人主委已經計畫有趣且吸引人的方式來與扶輪重新連結。請與地區領導人合作籌劃服務活動，安排扶輪社例會或活動的演講，或籌劃募款活動來支持未來的青少年交換學生。或者是與當地的扶輪社聯繫，瞭解鄰近區域在進行的活動。當前受獎人與扶輪聯繫，會發現成為社員的益處，與領導人物往來，探索透過扶輪回饋的新機會。

快來參與！

扶輪現況

扶輪品牌中心的新工具

我們品牌中心 (Brand Center) 的新參考範本讓宣傳扶輪青少年交換比以往更容易。因地制宜打造你的地區或多地區的標示，用來更新網站、製作宣傳資料、或是建立社群網站的基本資料。運用我們數千張免費、高品質的扶輪形象來製作下一張海報、傳單、或講義。從新的「視覺辨識指南：年輕領袖」(Visual Identity Guidelines: Young Leaders) 的顏色、字體、或圖示尋找靈感。觀看我們的網路研習會，或是下載簡報檔來深入瞭解這些振奮人心的改變。有問題嗎？請寄電子郵件到 graphics@rotary.org 洽詢。

留下傳承

艾希莉·凱莫威茲 Ashley Kaimowitz 在 16 歲時參觀南非開普敦一間為性暴力受害兒童和家庭提供諮商及支持的農賽巴家庭諮商中心 (Nonceba Family Counselling Centre) 後，她的人生便改變了。決心要改善世界的艾希莉拍攝了一部紀錄片，為該設施的增建工程募款。即使她以扶輪青少年交換學生身分到日本後，還是繼續推廣她的影片，尋求社區支援有需求的人。艾希莉 19 歲時遭一名酒駕者撞擊而喪生，人生在夢想實現前便嘎然而止。可是她的家人和朋友延續她的志業，在扶輪的支持之下，他們成立艾希莉·凱莫威茲紀念基金。新中心落成時也表揚艾希莉，向這位奉獻的年輕女性致敬。

新聞與最新消息

3261 地區（印度恰蒂斯加爾邦、中央邦、奧里薩邦的部份區域）已經加入獲得完整參加扶輪青少年交換認證，可以接待及派遣交換學生的名單。

3272 地區（巴基斯坦部份區域）獲得參加派遣扶輪青少年交換學生出國的認證；可以派遣但不可接待交換學生。

非認證地區的完整名單請參見 <http://echo4.bluehornet.com/ct/68957961:31129177007:m:1:994921833:AB6F9DDC870813387BB0914B7B874EE0:r>。

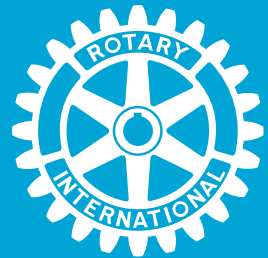
你有扶輪青少年交換的故事嗎？

如果你出國的那一年有故事可說，如果接待交換學生的經驗改變你的生活，如果你透過前受獎人協會認識新朋友及事業人脈，請告訴我們！將你的故事傳送到 youthexchange@rotary.org。你的故事可能會刊登在青少年交換通訊、扶輪心聲 (Rotary Vocies) 部落格、或是我們的「扶輪重新連結」(Rotary Reconnect) 臉書網頁。

投資永久和平

請協助我們在 2017 年以前募集 1 億 5 千萬美金，為扶輪和平中心這項訓練和平領袖的國際計畫建立一個永久基金。

- 捐款
- 瞭解我們許多冠名捐獻的機會
- 發掘更多支持扶輪和平中心的構想



透過 Y 我的扶輪分享經驗和構想

扶輪前受獎人可以透過「我的扶輪」(My Rotary) 的討論群組，和世界各地的扶輪社員及前受獎人連結。現在就加入討論群組！

- 註冊我的扶輪帳戶
- 與其他前受獎人聯繫
- 找到新的討論群組



台灣扶輪出版暨網路資訊委員會

主委的話

80 地區前總監康義勝

0

2015 年 7 月 1 日就任本委員會主委，轉眼間已過二個半月，全體委員及監察人會議在 7 月 15 日召開，初期成立的五個委員會也已經在 8 月 12 日開過章程制定委員會，8 月 14 日召開過策略發展委員會，會議記錄分別刊登於 8 月及 9 月的月刊中，



第二次章程制定委員會會議會後合影

8 月 27 日的第二次章程制定委員會會議及 9 月 16 日新召開的出版暨編輯委員會的會議記錄，將會刊在 10 月份的月刊中。



8 月 20 日召開的網路資訊會議

對於 9 月份的封面及封底設計，我們也作了一些修正，讓月刊的內容主題更為突出；輪流由七個地區中採用具有代表性的風景或人文地理照片登出，讓國內外社友及與我們有互相贈閱地域雜誌的其他國家，也能欣賞到台灣優美的景色。

當然，出版暨編輯於



9月16日出版暨編輯委員會會議

9月16日如有提出更佳方案，再行呈現於往後的期刊中。

8月20日下午2時半於吉林路辦公室召開的小型網路資訊會議，因為很多事項均尚未有定案，必須請示國際扶輪總部，僅擬定架設網站所面臨及急需解決的問題，已遵 RID Frederick 指示，將派遣 3480 地區中城網路社 CP Andy 及台北社 PP. Koji 於 10 月 15-16 日前往 RI 總部和 Michele Moiron 經理討論後才能定案。

財務委員會是五個委員會中最後必須召開的一個委員會，財務的健全發展更是掌握一個組織的命脈，我們現在的組織之所以能夠有效的運作及如期的出刊，甚至改善期刊的品質及內容，也是奉健全的財務所致；很感謝歷屆主委的努力經營，本屆財務委員會更加用心。

將於 9 月 30 日召開的第一次會議，將討論財源穩定方案及管控原則，作為推展會務最堅強的後盾。

對於國內外較大型扶輪會議的採訪工作，已陸續進行中，例如最近配合 PRPIC PDG Pauline 召開的 GETS（總監當選人訓練會）的會前會以及在台中召開的中華扶輪教育基金會的董監事會；即將於 11 月 3 日至 11 月 8 日在馬尼拉舉辦的 Manila Institute，我和執行長 P.P. Harrison 及副執行長 Henry 也報名及訂房完成，將前往採訪，為台灣扶輪社友提供最新最真及最權威的報導。

這個園地是台灣所有扶輪所擁有的，希望大家用最動人的文字和最美的影像來灌溉它，讓它茁壯，人見人愛，而且愛不釋手。

台灣扶輪出版暨網路資訊委員會

網路資訊委員會 2015 16 年度 第一次會議



眾委員來辦事處討論架設中文 網站事宜

會議時間於 8 月 20 日星期四下午 14:00-17:45 在台北市吉林路本會辦事處舉行，出席人員有主席康義勝 PDG Kambo (D3480)、主委陳弘修 PDG ENT (D3500)、委員陳品棋 CP Andy (D3480)、李康兒 PP Koji (D3480)、執行長鍾鶴松 PP Harrison、副執行長邵玉楚 Henry、網路編輯更新組員謝靜宜共 7 人。

主席康義勝在宣佈開會後致詞說：這是網路資訊委員會第一次會議，感謝 PDG ENT 陳弘修、PDG Cookie 吳輝龍答應接任本會網路資訊委員會正副主委職務，承擔架設中文版國際扶輪網站這個艱鉅繁重的任務。本會架設中文版網站的規劃已在上次大會及策略委員會說明並獲通過。本次會議目的是要討論 CP Andy 及 PP Koji 於 10 月前往美國扶輪總部會同國際扶輪理事 RID Frederick 與國際扶輪 Michele Moiron 等有關業務人員商談架設中文網站事宜的大綱及我們應預先準備事項。回來後再舉行本委員會第二次會議，將請所有委員出席，聽取報告並共同商議更完善的計畫。中文扶輪月刊將與中文版網站同步並進，未來將把中文

扶輪月刊電子版放在中文版網站。

接著委員陳品棋 CP Andy 報告此次擬往扶輪總部將與 RI 人員商討的問題：

- 網址問題：是否比照日文、韓文版 RI 網站網址定為 <https://www.rotary.org/tw>?
- 網頁主機：是否將中文網頁直接建置在 RI 網站上，還是另外建置中文網頁主機？
- 語言切換：Location/Language：繁體中文
- 中文化方式：重新建置整個中文頁面及相關中文按鈕，還是建立中文化對應表及相關中文按鈕？
- 中文化範圍：除了切換到頁面的內容中文外，其他查詢後之表格及相關資料是否也須要有中文版？
- 後續如何與英文網頁同步更新網頁內容：可否在英文網頁更新前先提供相關更新內容，以便中文化能同步進行？

委員李康兒建議應先去函與 RI 相關業務人員約定面談議程，俾使雙方有充足準備。

經過討論後獲致決議如下：

- a. 請 RI 提供日文及韓文版國際扶輪網站的做法作為我們的借鏡。
- b. 確定是否將中文網頁直接建置在 RI 網站上。
- c. 與 RI 商定 RI 網站的頁面及各種訊息中文化的程度，及能否做到更深入涉及社員個資的資料庫交換事宜。
- d. 最優先是要提供中文版各種表格，尤其是扶輪基金會的全球獎助金申請表格。
- e. 如果中文版網站提供電子版表格，表格應做到中英欄位對應或中英對照；如果只能提供英文表格，建議在本會原有網站上提供各種表格中文翻譯的 Word 檔或 PDF 檔，供社友填寫時比對。
- f. 表格內需填寫的資料，以實務及經驗而論，恐仍須自行填寫英文，尤其是姓名由中譯英是否與 RI 資料庫完全一致會是最大問題。
- g. 請 RI 告知哪些訓練手冊及出版品正在翻譯或計畫翻譯成中文；及提供哪些中文訓練手冊及出版品放入中文版 RI 網站。
- h. 與 RI 商定請在英文網頁更新前先提供相關更新內容。
- i. 請 RI 告知有多少資源及翻譯人力支援日文版及韓文版網站及他們中文翻譯的人員及人力。
- j. 本會原有網站仍應繼續維護存在，在本會法人成立前在現有網域名稱下更新架構及資訊。

關於 10 月 15 及 16 日在國際扶輪總部商討中文網站之會議前準備事項經討論一致通過決議如下：

- a. 行文國際扶輪預先溝通會面細節。
- b. 預定 10 月 20 日星期二下午 3:00-5:00 於天成大飯店舉行，邀請本委員會全體委員出席，由 PP Coji 及 CP Andy 報告赴美商議結果。

台灣扶輪出版暨網路資訊委員會 章程制定委員會 2015 16 年度第二次會議

於 8 月 27 日星期四下午 4 時至 6 時假台北市天成大飯店 3 樓 302 廳舉行。當天下午 3 時 30 分，主席康義勝 PDG Kambo (3480 地區) 率執行長鍾鶴松 PP Harrison (3480 地區)、副執行長邵玉楚、會計許雅茹到場準備。章程



主席康義勝 PDG a o



前國際扶輪理事謝三連
P D ac on

制訂委員會主委王承熹 PDG Horace (3520 地區)、副主委鄭桓圭 DGE Peter (3500 地區) 及委員李兆祥 PDG Lee (3460 地區)、陳和松 PP Her-Song (3470 地區)、陳弘修 PDG ENT (3500 地區)、陳騰芳 PP Reporter (3500 地區)、郭俊良 DGE D.K. (3520 地區)、李明昱 PP M.Y. (3520 地區) 陸續抵達並交換意見；國際扶輪前理事謝三連 PRID Jackson 也於百忙中趕來親臨指導，總共 13 人出席。

四時準時開會，主席康義勝致詞感謝大家發揮扶輪精神，擔任義工，辛苦遠道而來出席委會第二次會議。他說諸位委員若非法律專家



主委王承熹 PDG Horace



委員郭俊良 DG D



委員李兆祥 PDG ee



委員陳和松 PP er Son

就是具備制定組織章程之豐富經驗，因此敬請發揮所長把上次 8 月 12 日會議討論修定的章程草案補正缺失以求完善，同時修訂上次未及討論的理監事選聘內規暨職員設置辦法草案。上述兩草案討論修訂後將送 10 月 11 日本委員會第二次委員、監察人聯席會議審查通過。

他致詞完畢後，國際扶輪前理事謝三連 PRID Jackson 及主委王承熹 PDG Horace 婉拒致詞以節省時間，立即進行討論。

委員們隨即紛紛貢獻意見踴躍發言，仔細推敲嚴謹審查，提議應補充協會任務方面的說明、增加及修改理事及監事人數以符合人團法有關理監事人數之規定、因應自 2017 年 7 月 1 日起台灣 7 個地區擴增為 12 個地區、使地區選聘理監事辦法條文簡單明瞭容易遵行、兼顧各地區理監事輪序的公平與權益、增定

理事長之資格、常務理監事出席會議規定等。只見

眾委員時而不厭其煩

地解說、時而言簡意賅表達意見、時而若有所思、

時而據理力爭，最後大家綜合各方卓見，通過決議再次修訂了章程草案

之第四條、第十七條、第十九條、第二十條、第二十四條、第二十五條、第二十七條、第二十八條、第二十九條與理監事選聘內規暨職員設置辦法草案之第二條、第三條、第四條、及第六條，並委請監察人會計師李明显 PP



副主委鄭桓圭
DG Peter

M.Y. 擬出理監事輪序表及候補理監事供各地區選聘理監事時方便參考，如有疑義與 PP M.Y. 請益。

本章程委員會議在大家達成共識後圓滿結束。



委員陳弘修 PDG



委員李明显 PP M



委員陳騰芳 PP eporter

臺灣扶輪出版暨網路資訊委員會 出版暨編輯委員會 2015 16 年度第一次會議

臺灣扶輪出版暨網路資訊委員會自今年 7 月改組迄今已近 3 個月，為檢討與繼續改進中文扶輪月刊內容及編輯，於 9 月 16 日星期三中午假台北天成大飯店 3 樓 302 廳舉行出版暨編輯委員會年度第一次會議。會中先由本會主委 PDG 康義勝 Kambo 向各委員說明最近 3 個月來所做改變。隨後就如何改進月刊進行討論，委員紛紛提供卓見，最後做成以下決議：



出版暨編輯委員會召開第一次會議

1. 要增加訂閱率必須先改善月刊內容及編排設計，加強吸引力。
2. 改善月刊首要改善封面。封面吸引人有新意，才會讓社友有興趣繼續探索內容。月刊封面可改變為：
 - a. 利用各地區社員設計、攝影人才濟濟資源，輪流邀請各地區總監指派專業社友團隊精選照片編排設計當月代表該地區之月刊封面。
 - b. 除了月刊封面刊頭格式及月刊尺寸不變外，盡量表現扶輪意味，由地區發揮創意。
 - c. 月刊封面底部註明提供設計之地區，俾增加地區競賽、趣味、參與感及社友讀者之期待心理。
 - d. 於各地區輪序前 2-3 個月，通知地區總監封面照片規格（照片必須畫素 30MB 以上，並以 Email 郵寄）
3. 月刊國內照片絕大多屬排排站坐，難以贏得讀者欣賞，應請各扶輪地區、扶輪社、扶輪單位提供且由月刊選用有以特色活動為主之精美照片。
4. 近來月刊刊登本會及各扶輪單位會議過多，雖因年度開始各單位交接團隊及推進新業務必須宣佈，日後可逐漸減少篇幅。且會議報導不是會議紀錄，應以服務活動為主，說明

重點即可。

5. 社友事業繁忙，新世代閱讀習慣改變，月刊應
 - a. 精減文字，增加及放大圖照，達到圖文比例大約為 6 比 4 以上。
 - b. 文字如果冗長無法汰減，應加以編輯附上小標題，使閱讀輕鬆；亦可用色塊或不同標題字體作為區隔變化，並增加留白美感。
6. 月刊封面及書背應用中華民國年月並括號加註西元年月，以方便檢索

其他提案經委員會討論後也通過決議如下：

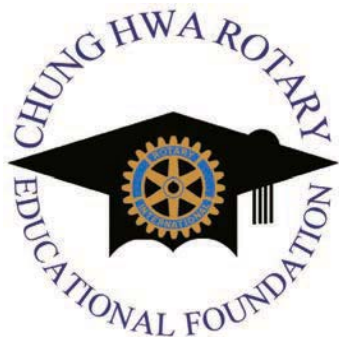
1. 出版暨編輯委員會每年 1 月、5 月及 9 月召開 3 次會議，檢討會務。
2. 將分別寄給各地區總監之請地區按社員人數繳交半年訂閱費函及各社社員人數及訂閱份數統計表副本抄送各地區委員，供委員參考並協助總監先向月刊訂閱率低於 50% 之扶輪社勸說按國際扶輪細則及模範扶輪社章程規定繳交訂閱費。
3. 建議半年繳費期間，如在最後 1-2 個月新成立之扶輪社，建議於下一次半年繳費週期繳交。
4. 改善月刊內容編排及訂閱應循序漸進。
會議於下午 3 時 40 分結束。



恭賀
國際扶輪 2014-2015 年度社長

黃其光
(PRIP. GARY)

榮任



中華扶輪教育基金會榮譽董事長

感謝他對中華扶輪教育基金會長期的指導與愛護
並協助促進全體扶輪社友同心協力

【宏揚扶輪、為國育才】

讓台灣扶輪共同的社會志業成為獻給世界的禮物

賀



國際扶輪 3510 地區
前總監曾秋聯 William，
夫人高鳳珠 Melody
榮任國際扶輪社長雷文壯 Ravi 代表
出席日本 2840 地區
2015 年 10 月 17-18 日二天
在群馬縣沼田市舉行的年會

賀



國際扶輪 3480 地區
前總監康義勝 Kambo，
夫人康廖貴華 Grace
榮任國際扶輪社長雷文壯 Ravi 代表
出席日本 2610 地區
2015 年 10 月 24-25 日二天
在石川縣白山市舉行的年會



P D ac on 謝三連

前國際扶輪理事謝三連 鼓勵台灣扶輪社友出席 2016 年首爾國際扶輪年會



今年 7 月甫卸任扶輪基金會保管委員一職的前國際扶輪理事謝三連 PRID Jackson 目前擔任 2016 年首爾國際扶輪年會推廣委員會委員暨 Zone 10B 推廣年會協調人。鑒於至 2015 年 8 月 31 日止，全世界扶輪社友、寶眷等已有 3,190 人註冊，準備出席將於 2016 年 5 月 28 日 - 6 月 1 日在首爾 KINTEX 展覽中心舉行的國際年會，台灣原先預估會有 2,600 人出席，卻只有 27 人註冊，因此鼓勵台灣扶輪社友及扶青團團員儘速在年會各分次註冊費優惠截止日期前及早報名註冊。

根據 RI 提供的資訊，各次註冊費優惠截止日及註冊費率如下：

	第一次截止日 2015 年 12 月 15 日前	第二次截止日 2016 年 3 月 31 日前	第三次截止日 2016 年 3 月 31 日後， 到年會結束
社友	每位 S 310	每位 S 375	每位 S 440
扶青團團員	每位 S 70	每位 S 100	每位 S 130

他說這次首爾國際扶輪年會將在所有的全會中都有中文現場翻譯，並有中文組的分組討論、扶輪領導人高峰會議、扶輪家庭特殊才藝的決賽、特別安排一個社區服務計畫、友誼之家內台灣館的開幕剪綵等精彩節目。地主籌備委員會另安排售票活動：三公里和平健走活動、在奧林匹克公園體操體育館的歡迎嘉年華會、在首爾藝術中心交響樂團演奏及在高陽亞蘭鸚鵡藝術中心的韓國仙女節芭蕾舞晚會（均可直接在國際扶輪網站上購票）。此外，還有 RI 為扶輪領導人舉辦的三場售票午餐會（均可直接在國際扶輪網站上購票）。

他請 3 位 10B 地帶的推廣年會副協調人 3500 地區 PDG Surgeon（負責 3450、3460、3500）、3480 地區 PDG Computer（負責 3480、3490、3520）、3510 地區 PDG William（負責 3470、3510）與台灣七地區的總監及推廣主委一起協助推廣社友註冊出席 2016 年首爾國際扶輪年會。他也介紹中文的推廣網站供大家上網查閱資訊，網站的網址為：<https://www.dropbox.com/s/qatthjztvfhxwzm/ZH.zip?dl=0>。

台灣 7 個地區 2016-17 年度總監當選人出席 S 與國際講習會會前說明會

採訪紀實



P P 黃其光 Gary

菲律賓馬尼拉 Sofitel 飯店舉行的 6B、7A 與 10B 地帶研習會前的地區總監當選人訓練研習會與 2016 年 1 月 17-23 日七天在美國聖地牙哥君悅飯店召開的國際講習會。為幫助他們先做好充分準備，2015 年國際扶輪訓練領導人 RI Training Leader 梁吳蓓琳

台灣 7 個地區 2016-17 年度總監當選人伉儷即將出席今年 11 月 3-5 日三天在

PDG Pauline 擔任籌備主委，在總監當選人班長 3520 地區郭俊良 DGE D.K. 協助籌備之下，邀請了前國際扶輪社長黃其光 PRIP Gary、國際扶輪理事林修銘 RID Frederick、前國際扶輪理事謝三連 PRID Jackson、扶輪協調人姚啟甲



理事林修銘報告 最新資訊



DG、DG 與寶眷們專心聽講

RC Kega、地域扶輪基金會協調人張宏明 RRFC Tony 等扶輪領導人擔任講師，在 2015 年 9 月 12 日從早上 8 時半至下午 5 時半假台北市喜來登飯店地下 2 樓喜廳召開一天的會前說明會，並邀請 7 對地區總監當選人伉儷與未來分區後 12 對地區總監提名人伉儷參加。

開會前，大家先分批與 PRIP 黃其光 Gary 合照，會議隨即開始進行。PRIP Gary 演講國際扶輪現況，RID 林修銘 Frederick 報導國際扶輪資訊，PRID 謝三連 Jackson 主講國際講習會，RRFC 張宏明 Tony 主講扶輪基金會捐獻及獎助金計



P D 謝三連 ac on



主持人 PDG 梁吳蓓琳 Pauline



地域扶輪基金會協調人
張宏明 C on



C 姚啟甲 e a



3520 地區總監
DG 華明 Venture

畫，3520 地區 DG 林華明 Venture 分享他擔任 DGE 一年及出席訓練會的經驗。

午餐時間 1 小時 15 分鐘。餐後配偶在

揚之後，DGE 班長郭俊良 D.K. 請大家查對目前已收到的受訓資料，要預先加緊準備，而且在說明會結束後將與 DGE 同學們一起研讀。整整一天的說明會於 5 時 40 分結束。

斜對面日廳舉行寶眷圓桌會議，由 PRIP 黃其光的夫人 Corinna、PRID 謝三連的夫人 Juliet 及主席梁吳蓓琳的夫婿 Albert 共同主持，黃其光也在最後趕去提供指導。

午餐後說明會繼續進行，主席梁吳蓓琳 PDG Pauline 說明了馬尼拉 GETS 議程，RC 姚啟甲 Kega 演講如何幫助扶輪成長，總監的責任與策略規劃由說明會主持人 PDG Pauline 帶領討論，RC Kega 帶領練習發表 Rotary Moment。最後，在 2016 IA 訓練領導人 PDG ENT 及 PRIP Gary 勉勵讚



七位總監當選人 ac 、Concrete \Char in 、D 、o 、Peter 、 e in



寶眷圓桌會議



3460 地區總監 Dental 伉儷於開幕茶會後與社友們合影留念

「望道號首次停靠台中港——滿載文化饗宴」

台中港中央社 ■ 張文燦

全球最大海上書船「望道號」(MV Logos Hope) 於 8 月 12 日首訪台中，並停靠在台中港 5A 碼頭，主辦單位排定在 8 月 13 日至 8 月 24 日，供民眾登船參觀，13 日上午先行在船上舉行開放參觀揭幕茶會，受邀貴賓雲集，有台中市副市長潘文忠及地方社服團體人士等，3460 地區總監 Dental 賢伉儷也受邀參與盛會。

來自世界各地 55 個不同國籍近四百多名的船員，所有的船員都是不支薪的志工，包括其中的專業人員，如航海員、工程師、電氣技師、醫護人員、老師和廚師等等。船員們的生活開支仰賴家人、朋友、或其他公民組織的支持，使他們得以在船上服務，大多數的船員年紀在 20 到 30 歲不等，多數的船員在船上服務兩年，每個人都肩負著維繫「望道號」運作的關鍵職務，其中有 10 位是台灣人，透過船上各種異國風情節目，為台中帶來不一樣的文化饗宴。

這次望道號的到來，船上的圖書設備十分充足，並依年

齡不同有分類，80 多萬本的書冊包含科學、運動、休閒嗜好、烹飪、藝術、醫藥、語言及哲學叢書，民眾不論老少，皆能享受船上的時光，書展區也提供兒童讀物、學術、書籍、字典、地圖等，此外透過迎賓曲船艙模擬及短片介紹，將更多望道號及船上生活介紹給民眾認識，船上還有咖啡廳，販售冰淇淋、飲料及點心，提供民眾參觀書展之餘休憩的好場所。

13 日上午舉行的揭幕茶會及記者會中，船員們除了穿自己國家的衣服接待貴賓外，船長高德克及台中市副市長潘文忠也在茶會中互贈紀念品，國際扶輪 3460 地區總監賢伉儷也



台中港北區社友捐贈書款後邀地區總監伉儷合影



地區總監 Dental 與地區副秘書長 at 伉儷和船上志工合影

受邀在場觀禮，同時港區也有多位扶輪社友前往共襄盛舉。台中港北區社也致贈了 5 萬多元給「望道號」作為巡訪基金，此次「望道號」到訪台中，不但滿載了世界各國的友誼知識，更展現了國際性的摯誠親善。

台中市潘副市長也在致詞時，代表市長林佳龍表示歡迎望道號的來訪，尤其是蘇迪勒颱風剛過，他們仍是依既定行程來訪，十分令人感動；自 1970 年船開始航行以來，共有四千四百萬人來參觀過船上書展，船上的志工來自許多不同的國家和文化背景，儘管有差

異，但我們致力於互相理解和尊重，共同為該船所造訪不同港口的人服務，許多人也受到不同方面的激勵，包含生命的改變，2004 年好書共享協會購得這艘渡輪，2005 年更名為望道號，然後航行至德國的基爾、丹麥的高下組裝配備，最後在瑞典完工，並於 2009 年正式啟用。

好書共享協會 (GBA Ship e. V.) 是一個德國的非營利組織，其船隻航行世界各地，將知識、幫助和希望帶給所造訪的國家。1970 年起迄今，船隻以海上書船聞名，造訪了逾 160 個國家和地區，多達 1,400 個港口，迎接共計逾四千四百萬名訪客；高德克船長來自荷蘭，當他還是個小孩時，他就認識了「好書共享協會」，並立志要在該船上服務，如今這個願望已經實現，於 2007 年 3 月成為「望道號」船長，完成了他人生的夢想。

在揭幕茶會之後，地區總監 Dental 伉儷，並與當天參與盛會的扶輪社友一起在「望道號」前合影留念，同時請社友廣為邀約社友們把握機會於 8 月 24 日「望道號」來訪結束前，前往參觀。



3460 地區總監 Dental 伉儷與參觀社友們在望道號船邊大合照

3460 地區扶輪基金研習會

3460 地區太平社／戴辰



地區訓練委員會主委李芳裕 PDG Me iche 致詞

即使天鵝颱風來襲，天空烏雲密佈，也無法阻撓 3460 地區百餘名扶輪社友參加 2015-16 年度地區扶輪基金研習會的意志，8 月 23 日下午 1 時 30 分在豐原國家教育研究院，於地區訓練會主委 Medichem、DRFS 研習會主委 Laser 及總監 Dental 依序致詞後，準時開講。

Dental 總監致詞時，首先感謝潭子社精心規畫此次會議，接著開宗明義的點出今日研習重點，2015-16 年度扶輪口號「成為獻給世界的禮物」，希望每個平凡的扶輪人，盡己之力透過扶輪基金的捐獻，對整個地球及人類做出最不平凡的事。

Dental 總監說明，扶輪基金在整個扶輪體系中是十分重要的一環，每個扶輪社友都必須了解，它的籌措與應用都有一定的規範，本年度可使用的 DDF 是 2012-13 年度基金 US\$432,375 的 50%，也就是 US\$216,188，而地區獎助金 (DG) 只占 50%，可用金額為 US\$108,000，用在國內外案件、弱勢就業輔導、肝病防治、青少年

計畫與獎學金。

另外，50% Global Grant (全球獎助金)，本年度計畫主辦一個申請案，而協辦四個申請案，包括斯里蘭卡的水資源案及今年 7/31 和韓國 3670 地區締結友好地區尋求我們協辦的兩個案子。最後，他勉勵大家秉持扶輪精神，不推辭，服務社區，勇往直前，接受新的挑戰，更上一層樓，讓我們共同努力在 15-16 年度留下美好的記錄。

第一位上台的講師是 RRFC 地域扶輪基金協調人 PDG Tony 張宏明 (RID3500)，主講的主題是扶輪基金會業務現況，他稱讚的說 2014-15 年台灣居全球捐款國家排名第五名，去年 3460 地區捐款總額達 876,579 是歷年最高的一次，並且新增兩位 AKS 會員。他同時宣佈兩項新措施，1. 捐贈基金可以冠名。2. 7 月 1 日起，全球獎助金預算現金捐獻部分需另加 5% 基金處理與管理費。

接下來這位講師是連任七年的地區扶輪基金主委 PDG Paul 洪博彥，講題是地區獎助金及全球獎助金申請實務，內容有地區獎助金及全球獎助金使用範圍與限制、種類及申請方法，他特別提醒申請人要注意，服務計畫名稱應明確表達服務標的，所提計畫要有永續性，還有地區獎助金 4 月 30 日前要完成結案報告。



C PDG on 張宏明說明扶輪基金業務現況



地區獎助金主委王友民講解獎助金管理及年度認證



地區諮詢主委林伯龍 PDG Doctor 分享獎助金與焦點領域心得



地區 GS 主委陳東澤
on 講解 GS 團員甄選
與培訓

中場休息後，首先上場的是，地區獎助基金主委 Teacher 王友民，講題是，獎助金管理及年度認證，課程內容有獎助金管理、相關活動、地區扶輪基金管理講習規畫等，他強調，申請社社員應以「親自參與」為原則，避免「轉包」與扶輪社無關社團執行，為讓理論與實務融合，他特別邀請南投水里社及東友社來做成功經驗分享。

接下來兩個講題是由地區諮詢主委 Doctor 林伯龍擔綱主講，分享制度與巨額捐獻及六大焦點領域心得分享，主要內容有，建構有效能的扶輪社，需維持並增加社員人數、辦理成功的服務計畫、支持扶輪基金會、培養社層以上領導人，執行扶輪社領導計畫中的五大服務，進而達成扶輪社使命。接著說明扶輪基金會資金來源及用途和如何運用扶輪基金會獎助金。

Doctor 林伯龍在六大焦點領域心得分享講題中首先闡明，六大人道服務為，和平與衝突解決、疾病預防治療、水資源與衛生、母親與兒童健康、基礎教育與識字及經濟與社區發展，並分別詳述各焦點目的及目標。

接著上來主講 RFE(扶輪友誼交換)的講師是地區 RFE 主委 Johnson 黃忠信，內容為扶輪友誼交換的意義與目的，交換的類型、交換資格及交換時機並詳述 2015-16 年度 D3460 與 D9830 Tasmania Australia 進行扶輪友誼交換的工作與執行計畫。

GSE (團體研究交換計畫)講題是由地區職業團體交換委員會主委 Tony 陳東澤主講，內容包涵，GSE

團甄選、培訓與準備工作的計畫與執行進度，預定與交換時程為，3460 地區 GSE 團預計在 2016 年 2 月 19 日出發，參加 9670 地區年會，並於 3 月 19 日返台。9670 地區 GSE 團預計在 2016 年 3 月 20 日抵台，參加 3460 地區年會，並於 4 月 17 日離台。

最後一位上場的講師是彰化扶輪社 PP Ray，講題是消除小兒麻痺症現況，內容有小兒麻痺疾病認知、傳染方式、流行病學、小兒麻痺防疫措施、治療方法及全球扶輪總動員根除小兒麻痺計畫現況為，奈及利亞已一年沒有原生小兒麻痺傳染病例，印度已三年沒有病例且已除名，比爾蓋茲基金會將持續支持扶輪社根除小兒麻痺運動。



總監 Dental 頒贈地區扶輪基金主委 PDG Paul 感謝狀

講習結束後，全體與會社友在總監頒發講師表揚狀和臨時提問後鳴鐘畢會，圓滿結束這堂十分有意義且實務性的扶輪基金研習會。



扶輪基金研習會會場



種子隊醫師們接受講習中

根除 B 肝 真愛同胞 O 地區肝病防治宣導講師研習會

肝防治主委曾建昌



Pe i 總監致詞

2015 年 7 月 12 日，一個美好的日子，於尖山埤江南渡假村舉辦了本地區的第一次活動——肝病防治宣導講師研習會。此活動的促成是在 Pedi 總監極力爭取之下，肝病防治學術基金會終於願意配合本地區，共同來舉辦此次全國首創的「肝病防治宣導講師研習會」，以培養種子隊醫師為將來的衛教宣導作準備。之所以選擇這裡，是考慮到：地點適中、交通便利、風景優美與設備良好。在團隊的共同努力之下，不辱使命終於完成此次策略性的活動，「回歸扶輪原點，往下扎根」，為本地區的肝病防治立下十年的基礎。

非常感謝各扶輪社對本活動的支持！也

非常感謝參加研習會的社員們！由於您們積極地參與，成為推動扶輪人公益愛心的力量，讓 3470 地區肝病防治計畫又向前邁進一步！

當天參加研習會的社員們，很熱心踴躍，計有醫師四十位和藥師、護理以及核心團隊共約八十多位社員。同時很榮幸地，邀請到四位重量級的講師，包括：肝病防治學術基金會執行總監黃婉瓊老師、副執行長粘曉菁醫師、和南辦執行長（秀傳醫療體系副總裁）牟聯瑞教授、以及嘉義基督教醫院肝膽腸胃科陳啟益主任，四位講師輪番上陣，講授肝病防治衛教宣導的重點與心得，並分享偏



四位講師與總監合影

鄉肝病篩檢的經驗，內容非常精采，相信與會者必受益良多，對肝病防治能有一完整的概念；同時讓大家瞭解到 B 肝、C 肝將來必能根除，使本地區所推行的 B 肝防治行動充滿了信心，對以後的衛教宣導應該有很大的幫助。

「RI 根除小兒麻痺，3470 地區根除 B 肝」——過去台灣扶輪社對 RI 消滅小兒麻痺有很大的貢獻，但對於自己的國病卻仍未全面性的介入與關心，況且本地區是全國肝病最嚴重、肝硬化肝癌最多的地區，而肝癌長久以來都占據國人十大死因之首——癌症排行榜的第一或第二名，其中 B 型肝炎為最主要的病因。身為醫師的 Pedi 總監有感於此而立下宏願：以「根除 B 肝」成為獻給台灣——我們這塊土生土長的土地——最好的禮物。

「根除 B 肝，真愛同胞」是今年度地區工作目標之一。「宣導重於篩檢，篩檢重於治療」，宣導是防治工作一切的基礎。事實上，由於檢驗、超音波的普及與醫藥的進步，肝病是很容易早期發現早期治療的，只要能提早發現，提早治療，效果大都不錯。肝病的防治重點是在於民眾的觀念問題，因缺乏正確的認識而坐失治療良機。及時篩檢、早期



右起為助理總監 Gail 醫師、肝主委 PP Diet、Pedi 總監、粘曉菁醫師及肝基金會團隊

發現早期治療和定期追蹤檢查，為肝病防治成功的關鍵因素。身為扶輪人應本著服務社會的初衷，發揮同胞愛，效法「台灣阿肝」的精神，義不容辭來加入肝病防治宣導的行列，希望能讓肝病防治的觀念受到社會大眾的重視，而能有效地來消滅國病。

7 月 12 日肝病防治宣導講師研習會的演講錄影已製作成 DVD，附上講義內容 CD，現今已寄發給各扶輪社與種子隊醫師們，提供衛教宣導參考之用。可在社內播放 DVD，或請種子隊醫師到社內演講，然後擴展至各社、社區民眾、學校與其他團體。

「B 肝尚未根除，社員仍須努力」！衷心希望大家能「健康生活，快樂服務」，在台灣肝病防治的歷史上，留下各位美好的足跡。



研習會大合照

傳唱扶輪 111 週年—— 11/1 扶輪慈善交響之夜邀請您

嘉義縣市第一分區助理總監
嘉義西區社／徐文志

傳唱扶輪111週年 慈善交響 之夜

Rotary Charity Music Night

國際扶輪3470地區2015-16年度，PEDI總監欣逢國際扶輪創立111週年，特委請嘉義縣市分區18社籌辦慈善音樂會，以茲歡慶扶輪里程碑，並結合「根除B肝，真愛同聚」公益活動，以美妙的音樂旋律閃耀扶輪光輝，傳唱悠遠



Rotary
District 3470

活動
時間
10.11.1 (日)
晚上7:00~9:00



Be a gift to the world
成為獻給世界的禮物

演出地點／嘉義市立文化中心音樂廳

演出單位／長榮交響樂團 指導單位／嘉義市政府、國際扶輪3470地區2015-16年度總監辦公室

主辦單位／嘉義扶輪社、嘉義南區扶輪社、嘉義北區扶輪社、朴子扶輪社、嘉義東區扶輪社、嘉義西區扶輪社、嘉義市合扶輪社、民雄扶輪社、嘉義中區扶輪社、嘉義西北扶輪社、嘉義阿里山扶輪社、嘉義東北扶輪社、嘉義玉山扶輪社、北回扶輪社、嘉義東港扶輪社、大林扶輪社、嘉義高砂扶輪社、嘉義彩虹扶輪社

執行單位／嘉義西區扶輪社 活動聯絡／05-2387936 傳真／05-2384177

DG Pedi 去年在擔任 DGE 期間，即不斷地縈繞尋思在 2015-16 年度伊始，即端出令人為之驚豔的年度工作計畫。其中以慈善音樂會的方式，慶祝扶輪 111 週年的計畫便已隱然成形。於焉劍及履及地於去年底即邀集嘉義縣市分區 Cement 副秘書長、三位分區助理總監及 2015-16 年度總監團隊等人匯集意見討論，鋪陳執行方案。

接續 2015 年 3 月 7 日引導人訓練會議上，DG Pedi 即揭櫫了 2015-16 扶輪年度主題「Be a gift to the world」的闡釋及年度工作計畫方案，引領著總監團隊及各社長、秘書們，彼此溝通，交流觀點採執行動，以貫徹 DG PEDI 熱切的意志。而 RI 歷來雖有不同的年度主題，卻共同推動著扶輪大循環的服務計畫，使得扶輪足以生生不息，週而復始永續地運行。尤以今年 2015-16 年度欣逢扶輪創立 111 週年的歷史里程碑上，更見非凡。而在 World Class 的期許下，DG Pedi 更高瞻遠矚地以「健康生活，快樂服務」為年度工作計畫主軸，以做為呈現「成為獻

給世界的禮物」的具體實踐。其中委請嘉義縣市分區 18 社，於 2015 年 11 月 1 日假嘉義市立文化中心音樂廳，舉辦慶祝扶輪 111 週年音樂會，並結合「根除 B 肝，真愛同胞」之社會服務活動，便是「快樂服務」工作計畫的一環。尤其 DG Pedi 擇定以 11/1 來彰顯扶輪 111 週年的多重意義，更令人折服的創見。

而嘉義縣市分區 18 社扶輪領導人，秉持 Pedi 總監的付託。爰於 5 月 30 日召集第一次社長、秘書聯誼會，會中公推嘉義西區扶輪社 Michael 社長擔綱籌備音樂會工作，並通過敦請享譽國際之長榮交響樂團蒞臨演出，以輝映傳唱扶輪 111 週年的歷史榮耀。尤其該樂團甫於 7 月中旬巡演澳洲，並博得台灣第一個登演雪梨歌劇院宣揚台灣文化不遺餘力的美名，實足與扶輪精神相

得益彰。

也幸得嘉義縣文化局吳芳銘局長之助，加以扶輪人所具有寬容、善意、公平、誠信的特質，超我服務的精神、及懷抱使世界更美好的普世價值，多年來深受社會各界的推崇。因此經洽請財團法人張榮發基金會鍾總執行長及長榮交響樂團張團長之惠允，願意以共同歡慶的心情，減收演出費用，方得以促成扶輪美事，回饋社會。

而該樂團在節目的安排上也煞費苦心，不僅須展現國際知名交響樂團應有的文化力水準，更要能觸動在地鄉情，博得共鳴。因此在演出曲目中有交響樂的經典名曲，也有歷經時代流轉朗朗不衰的台灣民謠，並結合視障歌手朱萬花小姐及柯美琴老師、方三從團長所率悉由扶輪社友夫人所組成的喜樂合唱團搭檔演出，多樣

化的內容，足使扶輪人細細品味箇中精緻的美感。

為呈現扶輪社會公益服務計畫的意義，音樂會的籌辦除促請扶輪人歡聚一堂外，在扶輪社友捐輸一千元即贈一張交響之夜入場券的計畫中，即聲明本活動扣除支出之費用後，所結餘之款項，將支援今年度 B 型肝炎的預防宣導及抽血篩檢計畫，以為國人同胞服務。誠如 DG Pedi 孜孜在念的「RI 根除小兒麻痺，3470 地區根除 B 肝，就從今年度開始，就從我們開始」。我們的目標就是「根除 B 肝，真愛同胞」、「服務聯誼，奉獻世界」。籲請扶輪人以「親手服務」的方式，發揮愛心、關懷心奉獻我們的資源，奉獻我們自己就從此刻開始。而傳唱扶輪 111 周年慈善交響之夜，也將在令人興奮與期待的掌聲中為您揭開序曲。

2013 年 中文版程序手冊

每本訂價 500 元

程序手冊是扶輪領導人的參考手冊、扶輪社員的必備指南。內含各種規章及國際扶輪章程及細則、模範扶輪社章程、建議扶輪社細則。

電話：(02) 2541-8756

傳真：(02) 2541-8608



3480 地區 2015-16 年度社員發展及 防止社員流失研習會

台北龍山社 陳金德 S

8 月 22 日在圓山飯店十樓盛大舉行，參加社員 380 人踴躍滿堂，地區主辦委員會主委 PP Harrison 今年邀請 ARC Computer，PDG YH，及地區社員委員會主委 DGN JP 等扶輪重量級主講人，精闢解析扶輪社員現況，防止社員流失與發展扶輪社員的有效方法，精彩內容直叫人拍案，獲益良多。總監 DG May 全程參與，未曾須臾離開，總監嘉勉參加者要能持續加緊社員成長目標，秉持扶輪務實精神，面對去年激增的新社友人數，要能多關懷感動新社友，既要防止其驟然流失，更要質量並進，不斷發展新社員；要追求優質的扶輪新精神，也要維護百年令人驕傲的扶輪文化傳承。

座無虛席，聆聽扶輪前輩的諄諄教誨，與



數十年來經營扶輪的寶貴意見，茲綜合提綱與大家分享：

1. 截至八月中全球扶輪有 3 萬 5 千個社，社員共約 122 萬人，男性佔 81%；台灣 10B 地區有 790 個社，社員共約 3 萬 5 千人，男性佔 68%；所以在台灣女性、寶眷與年輕族群，是可開發新社員的潛力地帶。
2. 1999 年新加坡國際年會，RI 前社長葛倫·金樂施 (Glen W. Kinross) 曾說：如果我們全世界的扶輪社員再不努力經營扶輪的話，扶輪將在下一個世紀結束前從地球上消失，於是扶輪領導人開始有危機意識。



3. 十五年來每位 RI 社長與地區總監都傾全力在增加新社員，也開始許多重大變革，如網路社正式開放與衛星社的設立，每年都有約 20 萬新社員加入，但相對也有 20 萬左右的社員流失，總人數原地踏步在約 120 萬人。
4. 扶輪由古典的尊貴美麗，進入到社員停滯成長的焦慮，RI 必須為現代扶輪重新找尋一個理想的營運模式，RI 還沒為現代扶輪找到一個社員成長的藍海 SOP...

5. 光耀扶輪年度，2014-15 PRIP Gary 是第一位華人出任 RI 社長，他推動全球扶輪社員總人數成長了 4 萬千多人，這是近二十年來的最高數字，此刻防止新社員流失，已是今年的扶輪重要課題。

6. 為了促使「中文」成為 RI 的「Supporting Language」，PRIP Gary 曾在 RI 理事會發下宏願及承諾，要在 2015 年 12 月 31 日前將台灣扶輪社員人數增加到 4 萬人，但目前離目標尚有 5 千人左右的差距猶待達成。

7. 3480 地區積極推動網路扶輪社，以更具彈性時間與空間營運的新模式，凝聚 30~45 歲間的優秀年輕族群社員為目標，若成功的經驗可以推及全世界，將是我們對國際扶輪的一大貢獻。

最後綜合討論，由主辦主委大安社 PP Harrison 及副主委台北社 PP Pi-song 聯合主持，有獎問答 Q&A 場面非常熱烈，永和社 PP Frank 要求總監特別代表，輔導新社時角色的扮演，要能夠激起百年扶輪人的榮譽感與驕傲感；城西社 CP Lawyer 大聲疾呼要做好扶輪教育，與訓練扶輪精神，不容許扶輪人有敗壞社會風氣，或兇殺案件或黑心事件。

：如何有效促進社員成長？

：

1. 社長，主委，PP 要以身作則，主動積極展現熱忱，製造聯誼與人脈擴展的機會，提供獎品激勵社員，參與認養社員成長計畫。

2. 強調推薦新社員是每一位社員的責任。

3. 策劃推薦新社員獎勵辦法。

4. 研討並實施潛在社員招募措施。



5. 以經營企業執行 PDCA 達標專案。

6. 借助所有社友予以學習的機會或外力之協助。

：潛在社員何處尋？

：

- 企業主，幹部，專業人士，退休人士。

- 社會上具有信譽之熱心公益人士。

- 歷年來扶輪基金受獎人。

- 服務計畫之合作夥伴。

- 熱心負責的女性與優秀的年輕精英。

- 前退社之社員。

公告本年度社員成長的總監獎項：

1. 輔導新社特別獎 (含 E-Club)

2. 輔導成立衛星扶輪社特別獎

3. 本年度維持社員人數零流失特別獎

4. 增加女性社員人數特別獎

5. 社員成長 10% 以上特別獎

6. 寶眷加入達社員人數 20% 以上特別獎

7. 社員推薦 5 名以上新社員入社特別獎

總監 DG May 總結訓勉大家，促進社員的「量」，雖是當務之急，但絕不贊成倉促成軍，要教育好基礎的扶輪知識，要執著扶輪四大考驗，她強調我們社員的「質」絕不能低落，否則有損扶輪的社會形象。她舉國際扶輪 RI 前社長 Carl Ravizza 的名言：「如果扶輪社員是社區中的領袖，我們就不能忍受平庸，我們必須優秀；認同扶輪的理念，熱心實踐扶輪服務的理想，成為真正奉獻而有使命感的扶輪人。」

Carl Ravizza 又說：「如果人們只是把新社員引進扶輪社，而不期望他們成為完全奉獻的扶輪人，如此仍屬徒勞無益」。





3480 地區創社社長養成訓練會

帶頭前進 卓越領航

台北老松社陳俊宏 rc i

創社社長為每一扶輪社最重要的首任領導人。它不僅肩負著長遠發展的重任，更形塑出

此次的創社社長訓練會特別選在「孫運璿科技・人文紀念館」舉行。該館是孫運璿先生任行政院長時的宅邸。運璿先生任行政院長期間，諸多重要決策及施政方針皆在此構思。將訓練會選在這樣的地點舉辦，更增添了一份「高山仰止、景行行止」的深厚意義。

訓練會從 12 時 50 分開始報到聯誼，13 時半在 May 總監鳴鐘下正式展開：PP Harrison 鍾鶴松（大安社）首先以其豐富的文史資料為大家介紹了「扶輪發展史」。緊接著 PDG Y.H. 張育宏（大同社）及 PDG David 胡俊弘（西區社）用生動的範例分別為大家介紹「參與扶輪的價值、意義」與「成功的扶輪領導」。

短暫的午茶時間後，接續的訓練會下半場，由 PDG Kambo 康義勝（城中社）以經驗豐富過來人的角色詮釋「如何輔導一個新社」。之後再邀請輔導新社迭有功績的 CP Jeffrey 黃其輝（金鷹社）以其輔導新社的成功案例跟大家分享，讓大家在創社實務上有了更深一層的感受。最後訓練會主委 PDG Henry 顏惠重為大家主持了雙向交流。與會主講人許



致辭

該社的文化與氣質。因此本地區於今年度首設創社社長訓練會，期望能透過養成訓練，使各創社社長均可獲得充分的培養，成為扶輪領導最重要的中流砥柱。



Y 講解

多過往的小故事與切身領悟，透過坦誠的表白娓娓道來，讓訓練會在歡笑聲不絕於耳的氣氛中畫下完美的句點。



evin 似有同感

特別值得一提的是，IPDG Naomi、DGE Kevin、二位 DGN：Skin 及 JP 都以學員身分報名參加，令人十分感動。May 總監在頒發所有學員參訓證明後致辭表示：這是 3480 地區第一次辦理創社社長訓練會，是創舉，也一定會永續。感謝二年內成立新社的創社社長們來參加，更感謝許多非創社社長的社友們共同參與。相信透過這樣的訓練，將能對所有的新社在未來的發展上，引領一條良性的發展道路；她並期許每一位創社社長都能夠「帶頭前進、卓越領航」，為扶輪志業開展宏圖，成為獻給世界的禮物。

扶輪社員行為準則

做為一個扶輪社員，我將

- 一、在我個人與專業的生活中，以廉潔正直與高道德標準身體力行。
- 二、以公正的態度與他人來往互動，並且以敬重的心態對待他們與他們的職業。
- 三、經由扶輪，以我的專業技能輔導年輕人，協助那些人之特殊的需求，同時在我們的社區與世界上，改善人們的生活品質。
- 四、避免那些對扶輪或其他扶輪社員會產生負面效應的行為。

ROTARIAN CODE OF CONDUCT

As a Rotarian, I will:

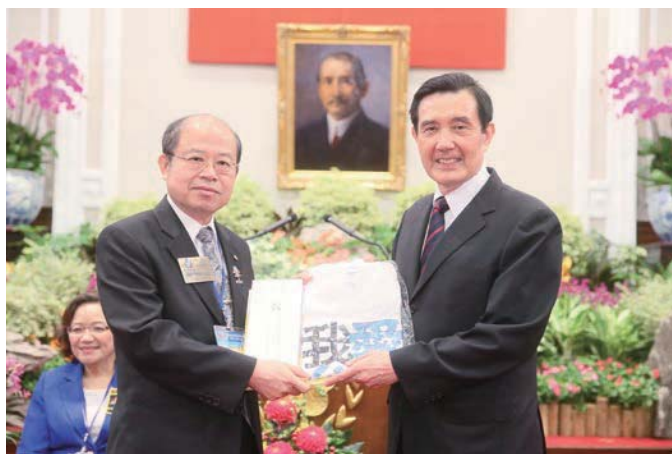
1. Act with integrity and high ethical standards in my personal and professional life
2. Deal fairly with others and treat them and their occupations with respect
3. Use my professional skills through Rotary to mentor young people, help those with special needs, and improve people's quality of life in my community and in the world
4. Avoid behavior that reflects adversely on Rotary or other Rotarians

3500 地區 2015-16 年度長期派遣學生參觀總統府

500 地區 主委 陳逸珊

總統於 8 月 3 日上午接見參加「國際扶輪青少年交換計畫」15-16 年度國際青少年交換學生，鼓勵年輕學子修讀第二外語，瞭解其他國家的歷史文化，同時培養將心比心的國際觀，讓中華民國成為受人尊敬、令人感動的國家。

總統致詞時表示，「國際扶輪」的青少年交換計畫歷史悠久，早在 1929 年哥本哈根扶輪社即開始推動，迄今已逾 90 年；而國際扶輪臺灣總會則是從民國 86 年開始青少年交換計畫，讓 15 歲到 18 歲的青少年到世界各地體驗不同文化。今 (104) 年國際扶輪 3480 地區與 3500 地區，總計有 105 位高中同學將陸續



馬總統特別接見 3500 地區總監林黃彰 ohn on



大合照



馬總統與派遣學生一一握手

出發到 24 個國家，同時也將有 62 位國外學生從 21 個國家到我國學習。

總統認為，交換學生計畫有助於增進不同國家的瞭解與合作，極具意義。以法國短篇小說《最後一堂課》為例，法德兩國雖相爭多年，但於二次大戰後卻展開大規模交換學生計畫，使雙方青年學子能在人生的早期階段建立友誼，成效甚佳。與會同學在高中階段即有機會參加國際交流活動，值得珍惜，也期盼大家前往各自交換國後，能成為中華民國的青年大使，讓世界各國更瞭解我國的國情與文化。

談及培育青年國際參與政策，總統指出，他上任以來，政府推出《萬馬奔騰》及《學海飛颺》等計畫，提供青年出國留學、遊學或壯遊的機會，至去 (103) 年底共計送出 6 萬多名臺灣青年赴國外交流。此外，自民國 97 年至去年底，也已補助 1,100 個青年團隊，總共送出近 1 萬 3,000 位青年到海外從事國際志工服務。他在出訪非洲與南太平洋友邦時，皆曾遇見來自臺灣的青年志工，渠等不畏環境惡劣，熱誠服務友邦人民，有效為我國累積許多善意與友誼。

總統也提到，與我國簽署《青年度假打工協定》的國家，已從他上任時的 2 國增加到 13 國，包括日本、英國、愛爾蘭、加拿大及韓國等國家；而給予我國人免簽證或落地簽證待遇的國家與地區，也從他上任前的 54 個，成長到目前的 142 個，涵蓋我國民眾常去國家的 98%；此外，依據全球顧問公司「Henley & Partners」公布的全球「強勢護照指數表」，去年我國護照好用程度，在 199 個國家當中排名第 24，高居亞洲第七，足證「國家受到尊敬，國民就有尊嚴」。

最後，總統表示，國際觀的建立不僅在於經常出國或學習外語，而是要能仔細體會其他國家的歷史、文化與想法，以「將心比心、就事論事」的態度互動，方能塑造共同的友誼，他也鼓勵青年學子踴躍修讀第二外語，為自己的人生「多開一扇窗」，拉近與外國友人的距離，期讓中華民國成為受人尊敬、令人感動的國家。

參訪來賓一行 110 餘人，由國際扶輪 3480 地區總監呂錦美及 3500 地區總監林黃彰率領、教育部次長林思伶陪同，前往總統府晉見總統。



馬總統致詞，3480 地區 DG Ma 及 3500 地區 DG ohn on 在座聆聽

3510 地區的新世代

510 地區總監 蔡堡鎧

「如果我有能力再一次回到孩提時代的生活，如果我能夠操縱事物，使它適合我自己的話，第一件我想做的事情是…想辦法增進我自己與週遭成人之間的關係。

如果每一個人都去了解其他每一個人，則人類之間的問題將會減少到最低。」

以上這段話節錄於

【尊重我們的過去：保羅哈理斯語錄】當中，新的世代，指的不僅是年輕的一代，走過很多個新世代的我們，也存在其中。

教育與新世代

曾經有人問我，為何將今年的目標訂於「教育」之上？我回答，教育很重要，在生活中的每個細節都需要倚賴著教育的貢獻；人類接受的第一個社會服務，就是教育。無論是來自家庭、學校還是大社會，我們一直都被有形的、無形的教育著。而我們最容易的服務，也是教育！若有良善的新世代交流，讓各個年齡層的人分享彼此想法，了解不同的次文化，人類之間的問題，將會如保羅·哈理斯所言，



2015 16 委員會——加油！

被減少到最低。

這取決於態度，還有那顆開放、童稚的心。同時存在很多個新世代之中的我們，如何引領新世代的青少年，顯然是非常重要的社會服務。

新世代服務

在八月底時，3510 地區的扶輪青少年交換 (RYE) In Bound 學生陸續到達，準備展開為期一年交換學生生活。今年度，來台的 72 位學生來自 19 個不同的國家，同時聚集在南台灣；我們將盡力的提出我們的「服務」，讓來的學生們帶回我們的文化，同時我們也學習他們的獨立勇敢。



高雄東北扶少團 高雄女中

九月的第一天，打開電子信箱即收到了來自 RI 的好消息，那就是東港扶青團、高雄南區扶青團、高雄中正扶青團等三團同時獲得 RI 的核准。這是令人振奮的消息，在青少年服務中，是一個很重要的里程碑。扶輪青年服務團，是培育扶輪社員的搖籃，除了讓我們可以了解新世代，進一步灌輸扶輪的中心思維，散播扶輪的小種子。



機場接機，與學生的大合照

扶少團的部分，潮州社、高雄南一社、高雄中正社、高雄啟禾社、澄清湖社、燕之巢社及文山社等七個社，也將陸續完成扶少團的成立。在中學生時，就能帶著他們參與扶輪服務活動，不僅是對扶輪的認同，也同時可以協助扶少團團員社團經營，培養她們的領導能力，這是國際扶輪開始推動扶少團時的希冀。

捨得：要捨才有得

捨得捨得，要捨了才有得。每個人就像是各式各樣的容器，有大有小、有高有矮，共通的特點就是，能裝載的容量，都各自固定。所以，當容器中裝滿就裝不下

了，必須捨下些東西，才能再裝入其他的東西。捨下後，也許那是屬於你的一輩子榮耀，則有人會在容器的外面替你畫上幾筆美麗的花紋。得到的，也許是乾淨的水加上一朵美麗的玫瑰花，如果可以成就他人，當做最好的陪襯，也是自己的成功。

近期來高雄宣傳的國片「破風」即是傳述這樣的道理，人最大的敵人是自己，只有超越自己，超越外在，那麼自己的成功，就不在於表面的榮耀。【捨】不全是失去，【得】不全是擁有。

今年的主題「成為獻給世界的禮物」。依

照總監月報編輯主委 P.P. Arch 的構思，我們貢獻了擁有的禮物給青少年，也期許在每個月都可以有所驚喜及收穫，看到我們獻出禮物後的感動。

← ↓ 總監 Ga 熱誠歡迎來自國外的交換學生並為他們別上徽章



(S L Y) 510 地區的 S 訓練

高雄第二分區助理總監

主委 高雄啟禾社吳孟芬 . .



地區總監 DG Ga 致詞

壹、計畫源起

配合 2015-16 年度總監對社員成長，設定目標成長為 1,000 人以上，除了目標的達成，



地區訓練師的演說，大家一起來做扶輪園丁

總監更著眼在新社友的真正參與和對扶輪的認同，進而降低社友流失率。新社友新血輪，為地區注入新活力和新創意，有鑑於扶輪志業源遠流傳，如何將優質的扶輪精神和理念貫注在

所有新社友身上，讓新社友更明瞭扶輪巨輪運轉的偉大使命，進而自發性的產生熱情喜愛扶輪並肩攜手深耕扶輪志業，達成新社友零流失的目標，各社新社友 STAR 訓練的啟動和落實更顯重要及迫切。

貳、活動紀錄

STAR 訓練啟動前的宣導講習會：

感謝各社社長及社訓練師的大力配合，在 7 月 23 日第一次社訓練師會議中，主題聚焦



左起：S 社員教育主委吳孟芬 ion、
地區社員委員會主委蔡政旺 PDS on er ul、
社訓練師主委孫秉昌



參與的社訓練師及助理總監副秘書長等熱烈的計劃討論著

在 STAR 訓練，感謝地區訓練師 P.D.G. Cookie 的帶領，讓各社社訓練師了解各社的訓練工作落實成功的關鍵，在於各社社訓練師的期初完整訓練規劃。會中透過各分區小組討論及代表上台分享的方式，共同研議適合各社各分區的 STAR 新社友輔育訓練工作計畫。

感謝 P.D.G. Cookie 接受地區的邀請，從 8 月份開始，在總監月報中開闢 STAR 新社友專欄，每個月四則扶輪知識分享，提供給各社社



分享彼此的意見

訓練師，利用每個月四次例會前的 3-5 分鐘，以導讀的方式深入淺出讓新社友保持對扶輪理念及精神的接觸及薰陶。

第二次社訓練師訓練會議將於 10 月 22 日舉行，屆時由社訓練師代表上台分享輔育計畫及執行現況，想必精彩可期，感謝各社社訓練師責無旁貸的接下這份新社友輔育的重要使命，為扶輪的留人留才，大家一起加油喔！



討論中激勵出不同的火花



當我們齊聚一堂將創造不同的 S



活動現場

520 地區扶輪二代與年輕扶輪單身聯誼活動

地區新世代服務聯誼委員會主委台北新世代社 PP 林志鑫



主辦主委林志鑫

3520 地區在 2014 年 12 月份首次舉辦扶輪二代與扶輪社友的快速約會形式的單身聯誼，當時男生四十位與女生四十位在開放報名後，很快就額滿了，去年的活動促成了一段良緣，二位扶輪社友（男方為龍鳳社與女方為台北網路社），他們因為單身聯誼認識，並於四個月後步入禮堂，完成人生幸福大事。同時有多位單身聯誼的扶輪二代因而加入扶輪社，也在今年成為了這次單身聯誼活動的重要幹部。

由於去年成果豐碩，本次 3520 地區更加積極籌辦單身聯誼活動，這次在 2015 年 8 月 22 日於京華城 China Pa 中國父舉辦了扶輪二代與年輕扶輪單身聯誼活動，報名人數部分則減少為 36 位男生與 36 位女生。本屆地區由青少年主委 PP Lee 李垂範（首都社）結合了二代聯誼會主委 PP IT 陳國林（大仁社）與新世代服務聯誼委員會主委 PP Chih-Hsin 林志鑫一同委請新世代扶輪社主辦此次的活動，同時請仰德社協辦，新世代社長 Faye 在去年擔任 PE 時，就擔任單身聯誼的主辦人與主持人，本屆



地區聯誼委員會籌辦人員



DG Venture 蒞臨

擔任社長期間仍然義不容辭接下單身聯誼主辦，實屬難得，也代表新一代扶輪社對於地區活動的支持與投入，積極服務的態度是值得地區表揚的。

因為有了去年的舉辦經驗，今年主辦單位特別注重細節，參加者在報到後必須貼上專屬號碼牌，並於活動期間全程配戴，方便參加者最後投票配對使用；活動開始前，特別安排了發片歌手表演歌唱節目，演唱浪漫的情歌，讓剛開始的陌生氣氛稍微柔和些。開場活動結束後，正式進入活動，由去年單身聯誼票選第二名，南海社 PP Peter 羅能平的帥氣公子，同時也於去年活動後加入新世代的新世代社友 Robert 羅聖昱擔任活動主持人。

地區總監 DG Venture 特別蒞臨現場致詞，總監對於這樣的活動很感興趣，也被現場青春洋溢的氣氛所感染，總監特別勉勵扶輪二代與年輕扶輪們利用這個機會互相認識，進一步共結良緣，總監在台下時也提到他學生時期舉辦過幾場舞會，是男生一排女生一排，由男生向女生邀請跳舞，跟現在的方式大不相同。

隨後由地區青少年主委 PP Lee 李垂範勉勵年輕朋友們能藉由此次活動認識扶輪並締結良緣，接著由新世代服務聯誼委員會主委 PP Chih-Hsin 林志鑫致詞，主委特別將年輕扶輪組織的緣由與組成向與會者介紹，並介紹了扶輪的入社條件，鼓勵扶輪二代們加入扶輪，再接下來由扶輪二代副主委 IPP Doris (101 社)

代表主委 PP IT 勉勵現場的參加者，最後則由主辦單位新世代扶輪社 P Faye 宣告活動開始。

本次活動加上了男生快速自我介紹的部分，並要求每一位參加者都必須準備 300 元以內的小禮物。第一輪活動由所有的男生到台前向所有的女生進行快速的自我介紹，男生可自我推介，展現風趣幽默的一面，同時快速的介紹職業，所屬社，興趣等等，並由男生抽出女生的號碼，進行禮物交換，緊接



主持人 Robert



中間第一名新世代 Jenni、左邊第二名沐新 Sunn、右邊第三名台北網路 Carrie



左邊第二名安和社 Grace 公子 Aaron、中間第一名龍族社 Jeff、右邊第三名東林社 Alan



青少年主委 PP ee

著進行 30 分鐘的休息時間與音樂欣賞，在 30 分鐘的時間內，抽籤決定的這對男女可充分的認識與交談。

歇的交談後，男女雙方都有了基本的認識，開始由票選心中的前三名，並由主辦單位收集名單進行配對。男方本次前三名，有兩位是扶輪社友，分別是票選第一名，龍族社的 Lee 李坤舜，第二名安和社 Grace 的兒子 Jason 潘家鋒與第三名東林社的 PE Wayne 陳維彥，女方則三位皆為扶輪社友，分別為票選第一名新世代社的 Jennifer 陳瑤容，第二名沐新社 Sunny 樓雅文，與第三名台北網路社的 Carrie 蔡明涵，公佈配對結果後，共有三對配對成功，為了當事人的幸福著想，就不在這邊公佈配對細節，期待後續的佳音。

現今年輕人工作繁忙，缺乏認識異性的

機會，由扶輪來舉辦單身聯誼活動，相較於外面單位所舉辦的單身聯誼活動，扶輪舉辦的單身聯誼活動相對優質且安全，地區將於 105 年上半年度委請 101 社舉辦第二次的單身聯誼，希望這次沒報名成功的扶輪二代或扶



男生合照

休息結束後即開始進入快速約會的主要項目，由女生坐定位，由男生每三分鐘一輪，向左方移動，讓每一位男生與女生都能有三分鐘的交談時間，在三分鐘的時間內，雙方簡單自我介紹後，即可交換連絡資訊，男方



女生合照

女方都記下心儀的對象，在經歷 108 分鐘不停

輪社友把握締結良緣的機會，並期待本次播下的種子於近期發芽茁壯。

國際扶輪台灣總會報導

苗栗縣泰安鄉斯瓦細格原住民文化健康站 修繕計畫捐贈暨啟用

理事長 楊敏盛

國際扶輪台灣總會年度大型服務「改善全國山地部落文化健康站」的服務，經過十個月的醞釀，今天在苗栗縣泰安鄉斯瓦細格部落揭開序幕，由 3500 地區苗栗第二分區七個扶輪社共同捐贈認養的文化健康站正式揭幕使用。3500 地區總監林黃彰先生特別親臨主持，看到數十位山地原住民的爺爺奶奶們臉上的笑容，所有參與這次工作的扶輪社友莫不感到十分欣慰，而對於苗栗縣政府原民處的大力支持與協助，我們也表達了謝意，我在典禮上強調這是這項大型服務的開始，在明年國際扶輪迎接 112 年生日時，全國 110 個山地部落文化健康站將全部改善完成，使所有原住民長輩們因為設備的改善、功能的落實而在生活與健康上獲得更周延的照顧，進而將原住民的文化做更精緻的發揮與提升。大家都同意這一次計畫是國際扶輪台灣總會在獲得台灣七個扶輪地區總監全力支持下與政府合作所推動的計畫，我們將竭盡全力促其成功！



訪視花蓮縣原住民族文化健康站

理事長 楊敏盛



玉里社社長及 PP 們招待午餐於「巧遇 103 餐廳」

在玉里社社長 Building 及 L-one、Tire 兩位前社長的陪同下，考察了 4 個文化健康站以後，社友帶著我們沿著蜿蜒的山路登上赤科山，山上一片浩瀚的金針花海，後山遍野黃澄澄的金針花蓋滿山頭，遊客穿梭其間，美不勝收。



行政院原民會專委、花蓮縣原民處科長及玉里社社長、PP 一行陪同訪視

花東縱谷是台灣有名的後花園，藉著花蓮地區山地文化健康站的考察，這次我們有一個比較深入的觀察，果然名不虛傳！從台北搭台鐵自強號到玉里站下車，這是花蓮縣屬的一個小鎮，位居縱谷的中段，人口只有三萬不到。中午在「巧遇 103 餐廳」吃便當，這是日據時代警察宿舍改裝的風味餐廳，庭前後院好幾顆百年樟樹，把這個餐廳包裝得很雅致且有格調。



玉里松浦部落文康站由修女主持

晚上出席玉里扶輪社的例會，

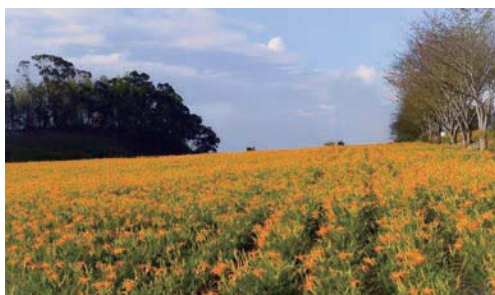
認識了很多資深的扶輪社友，並即席介紹了台灣總會今年度山地服務計畫，獲得了社友的瞭解與支持。晚上在 PP Leo 經營的紐澳華溫泉旅館享受了一夜的溫泉洗禮，舒暢之至，並受到 PP Leo 的熱誠招待。玉里社社長及幾位 PP、寶眷也到飯店聯誼，把酒言歡，再次



花蓮縣的最後一站，由花蓮華東社 Formosa 社長、
花蓮新荷社 CP Likeness 及秘書 Kelly 陪同訪視

消費。站在山腰上縱谷的美景一覽無遺，真是不虛此行，下午繼續沿縱谷東側北上又考察了兩個站。

下午五時在花蓮華東社社長 Formosa 的熱烈招待下，在賴桑壽司屋享受了一頓美食，Young 前總監、



赤科山金針花海

Land、House
兩位 AG、
花蓮中區社

PP Kowastu、花蓮東南社社長 Moli 及 PP Tomore 都出席了，我再次向他們簡報了此行的工作，請大家大力協助，獲得正面的迴響。回程本來買不到普悠瑪的車票，幸賴玉里社秘書以特殊管道，買到了八張車票，順利回到溫暖的家，又一次體會到服務越多快樂越多的扶輪真諦。

印證了扶輪四海皆兄弟！

第二天在花蓮華東社 Formosa 社長、花蓮新荷社 CP Likeness、秘書 Kelly 的陪同下，沿縱谷西側往南又考察了 2 個文化健康站，受到數十位部落老人的歡迎。中午 CP Likeness 特別安排在中央山脈下一家「月廬餐廳」享受了別具風味的桶子雞美食，這是一家隱藏在半山腰的餐廳，主人用心的佈置吸引了很多老饕客爭先恐後前往



參加玉里扶輪社例會

花蓮縣文化健康站訪視紀實

秘書長 劉建德

國際扶輪台灣總會在理事長 PDG Knife 的領導下，分別至各地進行實地訪查，3500 地區內的所有文化健康站已訪查完畢，進行改善工程也將陸續完工。

8/18-19 兩天前往花蓮玉里及瑞穗勘查 8 個文化健康站，在 3490 地區 DG Polish 的協助下，由玉里扶輪社社長 Building，花蓮東區扶輪社社長 Formosa，花蓮新荷社 CP Likeness 帶領社友陪同訪查，獲得豐碩的成果。



謹將訪查之資料敘述如下：

編號	鄉鎮區	健康站名稱	設施改善需求
1	富里鄉	萬寧部落文化健康站	活動空間大，需改善事項為桌椅、廁所、燈光、廚房等基本設施
2	卓溪鄉	清水部落文化健康站	活動空間大，需改善事項為桌椅、廁所、燈光、廚房等基本設施、還要無障礙坡道

編號	鄉鎮區	健康站名稱	設施改善需求
3	玉里鎮	樂合部落文化健康站	活動空間適當，由兩位原住民青年負責，基本設施良好，只需添購桌椅即可，內部空間建議作整理，避免雜亂。
4	玉里鎮	松浦部落文化健康站	由天主教會修女主持，廚房設備需改善，廁所也需改善，外面的門用鐵條及鐵門須改，椅子需添購。
5	瑞穗鄉	屋拉力部落文化健康站	訪查當天正好社區年長者在做體操活動，空間適當，桌椅狀況佳，廁所設施良好並有扶手，廚房設施是所有各站最好的設備，唯一缺點需改善是鐵皮屋會漏水，通風差，室內溫度高，應配合縣政府及扶輪社共同協助。
6	光復鄉	太巴塢部落文化健康站	由富田天主教會主持，空間寬敞，基本設備完善，年輕神父熱心負責，扶輪社可協助青少年的教育，建立社區圖書館，或許可申請全球獎助金，另外是廚房要加強設備是扶輪社可協助的地方。
7	鳳林鎮	山興部落文化健康站	利用廢棄小學的教室一間做為文化健康站，無應有設施，無固定廁所，目前使用兩座流動廁所，廚房是臨時搭建的空間，桌椅也是老舊，需有廁所及廚房空間才能由扶輪社協助，建議暫不施行改善的照護站。
8	花蓮市	撒固兒部落文化健康站	活動空間寬敞，但是無廚房，暫時以屋外的空間當廚房，須請縣政府協助解決，廁所設備佳更有殘障廁所，他們需要電視及運動器材。

財務預算：

編號	內容	金額
1	改善廁所	100,000
2	桌椅	80,000
3	燈光	20,000
4	廚房設備	100,000
	合計	300,000



財務規劃：

- (1) 申請全球獎助金 (2) 申請使用地區獎助金 (3) 總會贊助 (4) 集合各社贊助及對外募款 (5) 年度內完成計畫。

結論及建議：

- (1) 這是一項創舉，集合中央原民會，各相關縣市政府，民間社團與當地居民共同合作執行的社會服務。
- (2) 計畫目標是於 2016 年 2 月 23 日扶輪創立 111 周年紀念日完成，並於當日舉行 7 地區服務成果發表，將會有極大的扶輪形象展示及新聞媒體傳播的效果。

呂前副總統應邀出席台灣總會臨時理監事會

理事長 楊敏盛

8月26日下午與呂前副總統有一次愉快的餐會。她為舉辦世界和平台灣萬歲嘉年華會，特別應邀出席國際扶輪台灣總會臨時理監事會。在會上詳細說明了過去多年她為國家在外交上所做的努力，對於眼前亞洲局勢的動態和台灣未來的方向有很獨到的見解，與會理監事都給予高度肯定。唯台灣總會是非政治社團，對於政



前副總統談笑風生、和藹親切，與當年在朝時的形象判若兩人，是目前政壇上難得一見的真心愛台灣的領導人！希望她推動世界和平台灣中立的大志有一天能以實現！

治議題尊重個人的見解，但絕不能有團體的主張。因此我們將鼓勵扶輪社友踴躍出席嘉年華會一起推動世界和平。至於總會將協調七個地區的總監是否以我們扶輪獨特的模式舉辦類似活動予以呼應，則有待進一步的協商。晚餐席間呂

台灣總會臨時理監事會紀要

副秘書長游秀葉

本會於8月26日下午五時假天成大飯店召開臨時理監事會，呂前副總統應邀出席主講「東方瑞士新台灣」，並邀請扶輪社友參與「世界和平・台灣萬歲」嘉年華活動。

今年是第二次世界大戰終戰70週年，9月21日是聯合



國世界和平日，但是世界仍未和平，為喚起人民愛好和平，拒絕戰爭，前副總統呂秀蓮號召愛好和平的各界人士及社團，在聯合國和平日前夕9月20日舉辦「世界和平・台灣萬歲」嘉年華，希望以理性、



溫和、歡愉的心情表達台灣人民愛好和平的熱情、永續發展的決心。

雖然促進世界和平與扶輪的宗旨不謀而合，但扶輪社非政治社團，理監事會最後結論只能尊重社友個人見解，鼓勵社友踴躍出席。

國際扶輪 500 地區斯瓦細格原住民文化健康站 修繕計畫捐贈暨啟用典禮

摘自苗栗縣政府縣府新聞

在苗栗縣偏遠的山區，有一群人像太陽一樣溫暖老人家的心，那就是「國際扶輪」。

國際扶輪距上次 104 年 2 月 11、12 日為期兩天馬不停蹄跑遍泰安及南庄鄉原住民部落文化健康站，會勘調查目前各站設備需求，希望能改善部落文化健康站設備，以改善部落文化健康站



揭牌儀式



環境及提供原住民部落老人有優質良好的休閒品質。如今在短短幾個月的時間，已於 104 年 8 月 17 日完成兌現部落健康站的需求。因此，縣府特別舉辦修繕捐贈典禮來答謝國際扶輪 3500 地區苗栗第二分區（竹南社、竹南千禧社、竹南百齡社、苗栗中央社、苗栗向陽社、竹南鳳凰社、竹南網路社等七個社協助。

縣府成立設置原住民部落文化健康站，目的為加強提供在地化之部落老人照顧服務，保障原住民老人獲得適切的服務及生活照顧，並提供參與部落休閒活動，以增進原住民老人社會參與，減少其孤獨感。但因部落文化健康站的環境設備有許多不完善的設施，所以此次國際扶輪在部落文化健康站改善的設備包括：修繕廁所無障礙空間設計及衛浴設施、燈光照明設備，並增購中央廚房的爐具、冰箱、儲藏櫃等設備。這些設備在部落文化健康站是極為需要的空間設施，尤其是無障礙空間設計，對於部落行動不方便的老人來說更是不能缺少的設備。



參與啟用典禮社友合影

國際扶輪此次與公部門的共同合作，這樣如此高效率的送暖行動，讓原鄉部落老人真的倍感暖心。在此苗栗縣政府代表部落長者，誠心感謝國際扶輪對於原鄉部落長者的協助及關懷。

來函照登



台日國際扶輪親善會

Taiwan - Japan Rotary Good-Will Association

會址：40310台中市西區大隆路20號（台灣商務中心）5樓之1

Tel:04-2326-6267 Fax:04-2326-6268 E-mail:micro@cref.org.tw

台北辦事處：10046台北市中正區懷寧街106號7樓之1

Tel:02-2311-1728 Fax:02-2314-5073 E-mail:service.rotarytja@gmail.com

函

受文者：本會全體會員

發文日期：2015年8月31日

發文文號：台日扶賢字第104005號

速別：最速件

附件：參閱說明三

主旨：敬邀會員踴躍參加(1)第五屆日台ロータリー親善會議親善大會；
台日國際扶輪親善會
(2)2015年會員聯誼活動

說明：

一、第五屆日台ロータリー親善會議親善大會，訂於2016年6月5日(日)
台日國際扶輪親善會

在日本「石川県立音楽堂コンサートホール」召開，會員請儘速向各地
區報名窗口(請參見報名表)或向本會秘書處查詢。

(一)大會註冊費(含餐費)：會員每名日幣15,000元；

寶眷每名日幣10,000元。

(二)為鼓勵會員踴躍參加，本會將負擔每位出席會員80%註冊費，會員
及寶眷僅須自付20%，即會員僅繳交註冊費新台幣900元，寶眷則
繳交新台幣600元。(匯率概以0.3計算)

※本會負擔寶眷80%註冊費僅限1位；若有第2位寶眷參加，其註
冊費仍是日幣10,000元。

二、為增進本會各地區會員交流，本會特於2015年11月19日(四)~11月
20日(五)，舉辦2015年「金山/九份/礁溪」兩天一夜會員聯誼活動。

三、檢附上開兩項活動報名表各乙份(※親善大會--藍色，會員聯誼活動
--紅色)及相關資料，有意報名參加者，務必詳閱報名表及相關內容，
並請注意報名截止日期，於期限內提交報名表及繳交費用。

四、兩年舉辦一次的扶輪親善大會，是台日兩國間極為重要之扶輪盛事，
至盼會員及寶眷共襄盛舉，踴躍出席盛會，為兩國扶輪間之親善交流，
再譜新頁。

理事長 賴崇賢

第五屆 日台ロータリー親善會議 台日國際扶輪親善會 親善大會 報名表

大會時間：2016 年 6 月 5 日 (日) 13：00～20：00 (13：00 註冊、14：00 開會)						
大會地點：日本・石川縣立音楽堂コンサートホール 懇親會地點：ホテル日航金沢 4F 鶴の間						
會員姓名		扶輪名		職稱		所屬社
寶眷姓名						
應繳註冊	會員：900 元；寶眷： 元 (限補貼 1 名僅繳 600 元) 合計： 元					
繳費日期	月 日	繳費方式	☐ 電匯 ☐ 郵撥 ☐ 其他			
繳費方式：(一)電匯：銀行：彰化銀行 (代號 009) 中港分行 帳號：9818-01-003500-00 戶名：社團法人台日國際扶輪親善會 (二)郵撥：帳號：22684917 戶名：台日國際扶輪親善會						
手機號碼		Email 或住址				
報名行程	☐ 參加 _____ 地區組團行程 或 ☐ 不跟團，自行前往 (請勾選)					

第五回日台/台日扶輪親善大會 報名注意事項

- 一、參加對象：凡台日國際扶輪親善會會員及寶眷，歡迎踴躍報名參加。
- 二、自即日起接受報名至滿額為止。其滿額人數如下：(先報先算) **報名截止日：11 月 20 日**
3460 地區：40 名； 3470 地區：10 名； 3480 地區：50 名； 3490 地區：20 名
3500 地區：20 名； 3510 地區：40 名； 3520 地區：20 名
- 三、報名方式：
 - (一)會員填寫報名表後，先行向七地區常務理事或負責人確認其報名是否在該地區預定人數內，而後再繳納註冊費。
 - (二)繳費後將報名表連同註冊費繳納收據傳真送予七地區常務理事或負責人。(名單如下)
 - (三)七地區常務理事或負責人收集製作成地區總報名表後交予本會。
 - (四)本會將於 12 月 31 日前將總報名表送至日台ロータリー親善會議並辦理匯款完成手續。

地區	七地區常務理事或負責人	電話/手機	傳真	E-mail
3460	李兆祥 (PDG Lee)	04-2473-3997 0932-183-982	04-2221-1878	chii_sheng_law@yahoo.com.tw
3470	林裕榮 (PDG To-Ra)	06-656-3319 0935-459-368	06-656-3186	tora.ti5828@msa.hinet.net
3480	郭肇盈 (PDG Design)	02-2834-5617 0932-081-190	02-2832-5515	cykuo2001@gmail.com
3490	洪學樑 (PDG Carbon)	02-2261-6606 0910-113-206	02-2262-3567	pdg.carbon@msa.hinet.net
3500	楊敏盛 (PDG Knife)	03-317-9868	03-316-4315	pso@e-ms.com.tw
3510	呂春榮 (PDG Ginseng)	07-531-1171 0935-891-738	07-531-1176	ginseng1939@yahoo.com.tw
3520	賴東明 (PP Brain)	02-2751-7859	02-2731-1318	
台日國際扶輪親善會 秘書處		02-2311-1728 04-2326-6267	02-2314-5073 04-2326-6268	service.rotarytja@gmail.com

～敬邀會員與寶眷踴躍報名參加，為台日兩國扶輪友誼續寫璀璨新頁～

80 地區扶輪和平獎學金學者 程敏淑近況

The
Rotary
Foundation



3480 地區前總監邱雅文 PDG Charles 近日告知本刊，由台北西北區扶輪社推薦，成功申請扶輪基金會 2014-16 年扶輪和平獎學金，修習公共政策與社會研究發展的學者程敏淑，完成第一年在日本東京國際基督教大學的課程後，已按扶輪和平獎學金規定到印度德里實習，俾取得應用實地經驗（AFE）。

她目前在印度一個非政府組織「拯救兒童運動」機構工作，幫助他們發展義工和實習制度，使更多國際及印度國內的義工與實習生參與並使管理更有效率。

該機構極力推廣反對童工、販賣兒童和奴役兒童草根運動。有 33 年率先透過直接的行動、突襲及救援作業，進行解救印度童奴聖戰的傳奇歷史。該組織一方面籌辦全球性運動，如在 1988 年舉行的全球反對童工大遊行，另一方面尋求促進社會正義與人

權，乃是兒童的權利。該機構創始人凱拉西·薩塔亞提 Kailash Satyarthi 是 2014 年諾貝爾和平獎桂冠得獎人，為促進兒童權利的工作深受世界肯定。

程敏淑也正在進行碩士論文研究，以德里流浪（單身）婦女的生存戰略為題，與幾個組織合作，採用以人權為基礎的方法，研究無家可歸流浪者問題。她大多數時候用非工作時間在晚上訪問談婦女，以更加了解她們的生活，目的是藉她們的生活經歷，研究保護這群人的法律與執法缺失，有時提出一些改變政策的建議。

她已在德里停留一個月，認為工作內容與研究進展得很充實，並且與律師密切合作學習，善加利用法律的規定和條款的途徑。她將在 10 月 23 日飛回台灣，並且希望能夠在返台後與扶輪社友分享她的經驗。



3480 地區扶輪和平獎學金學者程敏淑與接待社輔導員



成為獻給世界的禮物

印度扶輪新聞 Rotaract News 前主編
年度主題的詮釋

台北大安社／

鍾鶴松 ．． 譯

在這世界上至少超過十二億五千萬人一天只用美金一元過日子的情境下，你如何能夠成為獻給世界的禮物？偉大的印度宗師古拉詩 Gurus 昭示我們，「一旦你有了良知，你就是有包容心的人。一旦你有了包容心，你就能夠解決問題」，而我想加上一句：一旦你能夠解決問題，你就成為禮物。

全球財富的懸殊造成九個人之中就有一個人無法吃得飽，如此令人吃驚的對比。當「全球經濟論壇」在討論這項問題時，發現如果以目前這樣的全球財富集中的情況繼續發展下去的話，再過兩年，世界人口的百分之一將比其餘的百分之九十九賺得還要多。瑞士銀行的資料顯示自從 2010 年開始，世界上最有錢的那百分之一的人持續地增加他們在全球財富的比率。這個稱為「已有了全部，還要更多」的報告如此表示：現在世界上最有錢的 80 人，他們的財富與最窮的 35 億人的錢加起來一樣多。這些高居富比士 (the Forbes) 財富人士名單的前 80 人加起來的財富有一兆九千億美元。自 2010 年起，世界上最貧窮的這一半，他們在世界的財富所占的比率毫無疑問地銳減。

因為世界經濟繼續地成長緩慢，最近聯合國的報告提出警訊，未來的五年全球的失業人口可能增加一千一百萬人。根據國際勞工組織 (International Labor Organization) 所收集的「世界就業社會展望 the World Employment Social Outlook」的報告，以目前失業人口兩億一百萬的基準作為比較，到了 2019 年，將有兩億一千兩百萬人失業。現在大約有七千四百萬介於 15 歲到 24 歲之間的青少年在尋找就業機會。由於過度的不平等與失衡，這個世界跌跌撞撞，蹣跚難行。大量人力能源的浪費，導致

不幸與苦難。

如果一百二十萬的扶輪社員想要被認為對於這個世界上十二億五千萬極為貧窮的人是一件禮物的話，他們就必須說到做到，言出必行。每一位社員只要對一千位極為貧窮的人必須是一件禮物就好。這樣是否過份的要求？美國人類學家瑪格麗特·梅德 Margaret Mead 曾寫道：「思慮周全以及言行一致的市民之一個小團體就能夠改變這個世界。的確，它是絕無僅有的事。」當某些人認為你是他們生命中的一件禮物時，他們釋放出孤單寂寥的感覺，而此時他們會經歷一起歡聚與親切的時光。這就足以幫助他們過著較美好的生活。因此，我們一百二十萬的赤足大軍能夠克服任何障礙以及贏得至少十二億五千萬的人心。如果我們「根除小兒麻痺等疾病計畫」不是一個案例，那什麼才是？

著名的英國作家約翰·潘炎 (John Bunyan) 曾這麼說：「在你為某人做些事而沒有得到回報之前，你尚未活過來。」「回應某一個人的需求是慷慨解囊最為難能可貴與真誠純樸的態度。」扶輪社員能夠應用他們職業服務的專業，而如果每一位扶輪社員能夠至少對於一位失業的人，在不損其尊嚴下，接濟他的生活所需，我們將會幫助一百萬人過著有尊嚴的生活。善心的布施最好不過的是深入基層而普度眾生。

一件禮物的尊貴不在於其價值而在於其適當性。如果你要成為某一個人的一件禮物，在你的想法與情感上取得平衡極為重要，而且對於能夠改變周遭人們的生活之所作所為，你必須有堅定不移的承諾。一粒種子不會發芽有如鵝卵石，光說不練，無濟於

事。如你已加入扶輪，而認為你是為了服務而來，那麼在你內心深處神聖的種子就必須昌隆茂盛，開花結果。所以，敞開心胸吧！如果你相信上帝與你同在，那麼服務他人，將幫助你體驗快樂的滋味。

美國女演員梅麗·史翠普 (Meryl Streep) 說：「人類偉大的禮物是我們具有瞭解他人感受的能力」用這件禮物去瞭解你周遭比較弱勢人士的需求。生命可以是美好的，但是當你在與你一起生活的那些人身上無法看到它，它就不是美好的。睜開你的眼睛，周遭四顧。透過你的眼睛看一看那生動美麗的顏色，它是讓你觀賞這個世界的一件禮物。看看屬於這個世界一部分的所有的人。由於轉換你自己成為他人的禮物，你可用生命的禮物享受得淋漓盡致。善用有生之年，奉獻時間給某些人就是你所能夠給予的最大禮物。

對他人付出時間，你得到些什麼？歡欣的眼淚，愛心的淚珠及狂喜的淚水。如果這些還沒有洗淨你的雙頰，那麼，你還沒體驗過生命的真諦。如果你了解生命確實寶貴，你將奉獻你自己的一切給你有生之年，生活的各種方式，以及生命的源頭。你將開始慈悲大愛他人。愛不是一種關係。愛是一種情感真實的甜果。這樣使你願意去幫助他人。你將由有形的環境超脫提升至無形的情境，超凡入聖，止於至善。你將成為獻給世界的禮物。人們也許會忘記你講過些什麼，人們也許會忘記你做過些什麼。但是人們絕對不會忘記你如何地使他們有所感受。你不需要有任何的魔法去改變這個世界。你需要的所有力量都已在你內心深處。

當你不願奉獻自己給他人，特別是對於那些需要你幫助而過活的人們，你是在泯滅那些渴望實現他們成為有用之人的願望。我會認為這是真正侵害人權的事。當你輕視與訕笑處於極為不利困苦情況的人時，你是在訕笑生存的價值，你是在訕笑造物者，同時你是在訕笑所有的一切。在這種情況下，沒有歡樂可言。人來到這世上的目的是要有所作為，接觸眾生，以及改善精進。

你之所以必須成為人類的一件禮物的重要性是要提高惻隱之心的品質。惻隱之心無所選擇——它包括所有一切以及每一個人。在一生對待他人中，它不是附帶的條件而是你的體驗展現，因而使你成為現在的一個人物。它是否是你的工作，你的摯愛或是你的生命——你絕不知道它是什麼，除非你將你自己的全部投入其中。這就是扶輪是一個服務組織而不是一個慈善機構。服務他人是一種包容的過程。一旦你包容他人成為你的一部分，你對待他們正如你對待自己一樣的方式。全球知名的詩人與小說家哈里利·紀伯倫 Khali Gibran 說：「當你給了你之所有，那只是一丁點，而當你奉獻你自己，那才是你真正地付出。」

超越任何事而彼此相互承擔責任——是使你有一家人的感覺。瞭解人不能真正獨善其身於其社區，這將使你擁抱每一個人如同你的家人一樣。所以，成為他人的禮物，不在乎所做的有多少或是如何地付出，而是在於實踐者的意向。意向是真誠善良，你將是獻給世界的完美禮物。這將帶來世界的和平。你務必記住，和平不是上帝給人類的禮物，和平是我們彼此贈送的禮物。

甚至假定你相當的富裕，你能夠自認為你真正地快樂嗎？為何如此？這個答案是，「我到底是誰？」這總是在你的心底盤踞不去。假如你不快樂而不能夠找到這個問題的答案，是因為你想的與所做的百分之九十九是為了你自己。當我們面對挑戰與爭議的時刻，我們的自私將曝露我們的脆弱特性。

在某一個時際上，你加入扶輪。你知道你被用各種奇妙的方式全部連結在一起。你開始認識到當你開始參與扶輪社的服務計畫時，它可能盡其可能地深交廣結。你已開展與擴張。你已增加你的愛心廣度界限。扶輪幫助你成為真正的你。扶輪已達成一項獨一無二的功績。它已恩賜給扶輪社員最為可能的偉大禮物——更多有人類尊嚴的臉孔。如果你只能給你的社區一件禮物，那它就是你自己吧。

捷克、奧地利、波西米亞深度之旅

新竹世博社祿姆／蔡榮吉

前言

內人告知，好友盛情邀約共旅捷、奧。當下內心深處的「我」，不由自主地浮現出無數個「我」搖旗吶喊，贊成與反對兩派壁壘分明，爭執不下，贊成一派認為我一生為事業而忙碌，是該「善待」自己、放下一切、出去走走，也認為應該掌握此次良機補償內人的辛勞，好好地陪賢內助出國走走散散心。反對者擔憂我的捨身能否承受得了長程旅途勞頓？幾經掙扎最後還是想通了，方促使此趟歐洲之旅成行。

歐洲對我而言既熟悉又生疏，此話似乎有點矛盾，怎說呢？40幾年前大學課程有修一門西洋建築史，將西洋（指歐洲）的建築發展介紹得淋漓盡致，舉凡列柱式希臘神廟式建築、圓桶型羅馬式建築，尖塔型歌德式建築（外牆加飛扶壁支撐）、文藝復興時代建築、巴洛克建築、洛克克建築…直到十八、九世紀英國工業革命後，簡單有創意雛型的現代建築產生，如英國的水晶宮車站、法國的朗香大教堂（由法國名建築師拉·柯比意設計），各時期的建築特點與符號及背後所代表當代的文化藝術價值至今還烙印在腦海裏，因此說熟悉，但問題是此次旅遊前未曾造訪過書本裏熟悉的場景，身歷其境、親自一睹芳澤，故曰生疏。

歐洲是西洋古文明最重要發祥地之一，舉凡人文、藝術、音樂、建築、景觀等均執世界牛耳，無人能望其項背。人文薈萃、人才輩出、至今仍舉世聞名，令世人如數家珍般、在



舊市政廳高塔俯瞰市街

各領域仍然獨領風騷、佼佼者比比皆是，例如音樂神童貝多芬、莫札特、巴哈、比才、西貝流士、柴可夫斯基…至今作品仍然膾炙人口，為現今人人所津津樂道的古典音樂。

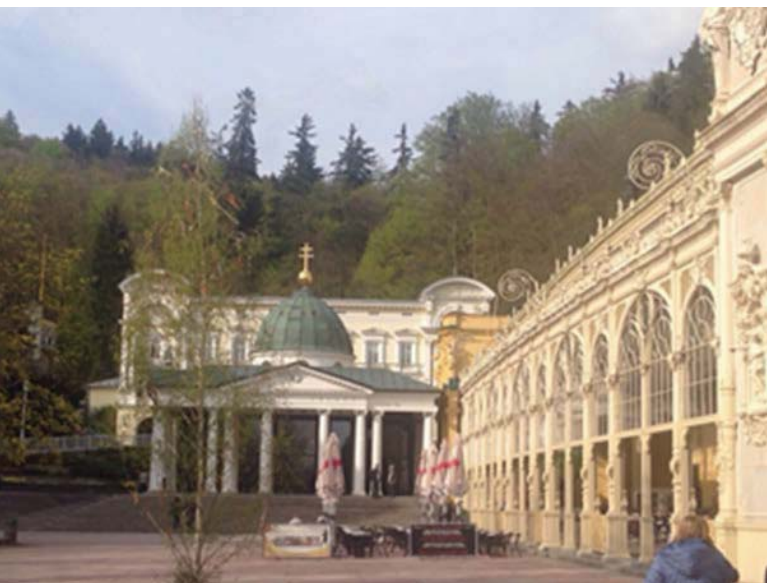
這趟有幸能親自目睹音樂神童莫札特的故居，烈日照耀下貝多芬一代宗師的青銅塑雕更顯得氣勢格外雄偉、睹物思人、緬懷先哲、更



Marian e a ne 溫泉迴廊



Marian e a ne 溫泉迴廊



Mariánské Lázně 溫泉迴廊

有時光倒流之感，更值得一提就是在維也納音樂廳享受一場身歷其境的交響樂饗宴，此機遇難得極了。

捷克、奧地利兩國避過戰爭的摧殘，及沒有地震的破壞之故，因此各時期的建築（古蹟）均被保護得相當完整，許多地區被聯合國教科文組織列為世界遺產保護之，例如捷克的庫倫洛夫（Krumlov）城堡，以歌德式



Mariánské Lázně
政府機構



溫泉迴廊外牆浮雕

（Gothic）的型式建在山頭，是歐洲最美的中古小城之一，伏爾塔瓦河蜿蜒而過，悠緩而寧靜，從城堡俯瞰小鎮，紅瓦白牆的屋子在陽光照耀下展露出迷人的風情，更在遠處丘陵蒼翠的樹林及碧綠草原襯托下，構成一幅美麗的圖畫，時光彷彿停留在



十八世紀的美麗的人間仙境般，古堡城面上的斑駁訴說了它歷史的興衰起落。位於雄偉阿爾卑斯山麓的哈斯達特是中世紀的小鎮，山丘上古樸典雅的教堂，高低起伏的斜頂屋面倒影在薩茲卡瑪谷高山湖，風景煞是美麗，三者均於1992及1997年分別被列入世界文化遺產。

歐洲人生性活潑、好客、崇尚自由，生活步調人性化，街頭兩旁咖啡座林立，三五好友集聚一桌喝咖啡、吃甜點、享受冰淇淋，談笑聲、喜愉聲此起彼落，街頭藝人努力使勁地彈著、拉著、唱著、表演著、無非想感動遊客多賺幾個銅板養家糊口，而一旁高大俊偉的白色馬車載著衣冠楚楚的觀光客不時緩緩地穿梭於石板路上發出刺耳的鐵蹄聲，林林總總、現實的人生寫照就活生生地呈現在眼前。

歐洲是先進國家、是社會福利國家，為鼓



Mariánské Lázně 街景

勵國人生產，母親有三年之育嬰假，父親則有一年的陪嬰假，讓你專心照顧嬰幼兒，國家養你到18歲，失業了只要你提出申請，國家每個月會給你600-800歐之生活補助費，聽完導遊說完，大家異口同聲說我要移民去。



Mariánské Lázně 公園

捷克與奧地利是兩個非常美麗的國家，由於歷史悠久還維持著中古世紀的街道形象，紀念性廣場多，偉人及紀念性雕像多、高聳地歌德式教堂多、公園多、且花草的配置呈宮廷幾何對稱形，宛如一幅美麗圖案，以淺粗的言詞尚難窺視其全貌之萬分之一，既然去了一趟，不免有一份誠意想將那全貌的一角與好友分享，說不定能撥動您想旅歐之心弦。感謝大家。(待續)

扶輪的先驅

戴維森：扶輪的馬可波羅

譯自 1 年 10 月號國際扶輪英文月刊 e o t r i n

當安瑟公爵夫人 (Athol Duchess) 號輪船在 1928 年 8 月 23 日從蒙特婁啟航時，乘客當中有位加拿大亞伯達省卡加利 (Calgary) 的扶輪社員詹姆士·戴維森 James W. Davidson，他的太太莉莉安 Lillian 及女兒瑪潔麗 Marjory。戴維森一家人正要開始一趟探索之旅，他們當時無法猜想得到這趟旅程的重要性。他們原本預估此行約花 8 個月，但最後卻演變為 3 年、數萬公里的長途飄泊，完全重畫了扶輪世界的地圖。

吉姆·戴維森一向有冒險精神。1862 年 6 月

14 日出生於美國明尼蘇達州奧斯丁的戴維森從小就對地理和探險故事有濃厚興趣。到處



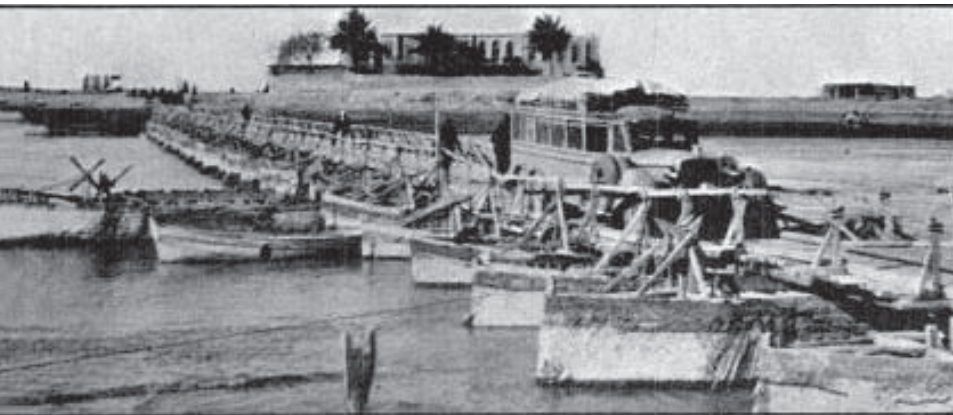
遊走表演的馬戲團也令他著迷，而且越奇特越好。每有馬戲團來到鎮上，他幾乎每天形影不離跟在那些表演者後面或跟他們交談。

吉姆年輕時曾辦過幾個劇場。由於對於戲劇的興趣，他來到紐約市。在紐約市，他遇到了舉世聞名的非洲探險家史坦利 H.M. Stanley 及極地探險家羅伯特·皮爾利 Robert E. Peary。在 1893 年，吉姆跟隨皮爾利到北極探險。

探險歸來，他接著以紐約先鋒報記者的身份到中國和日本。他的旅行和寫作引起美國總統克里夫蘭 Grover Cleveland 的注意。克里夫蘭任命他為美國駐福爾摩沙（現為台灣）領事代辦。在遠東期間，吉姆學得一口流利的日語，這是當時西方人鮮有的才華，另外還寫了一本關於福爾摩沙的教科書，後來成為關於台灣的經典名著。在麥金利及西奧多·羅斯福兩位總統任內，他也獲派數個與遠東相關的職位；後者曾派他訪問滿州數次，

以及考察泛西伯利亞鐵路。

吉姆在日本神戶認識美麗又才華出眾的



「沙漠之旅抵達的第一條河流是幼發拉底河，過河時我們走過由一些船所串成的橋。」



「瑪潔麗想要領養這頭溫馴的幼豹為寵物，但她母親說『不行』。」

莉莉安·道 Lillian Dow，她是一位舊金山商人之女，當時正隨其父訪問日本。兩情快速相悅之後，他們締結連理，定居加拿大曼尼托巴省的溫尼伯，他的兄弟查爾斯在該地經商。1906年，他們搬到亞伯達省的卡加利，吉姆在當地投資土地及木材。1914年，他加入卡加利扶輪社。

吉姆對扶輪的熱愛猶如他過去對巡迴馬戲團、管風琴、及輕賽船那樣。住在卡加利的戴維森一家人幾乎每天早上都開門迎賓，以咖啡款待 20 來位扶輪朋友。

1921 年，吉姆·戴維森再度穿上旅行用的鞋子，這次是為了扶輪。他和新斯科細亞省哈利法克斯的詹姆士·雷頓·拉斯頓 James Layton Ralston 中校（後來成為加拿大內閣的部長之一）暫時放下事業一年，帶著他們的太太航向澳大利亞和紐西蘭，並在紐澳兩地的墨爾本、雪梨、威靈頓、奧克蘭等城市成立扶輪社。

結束橫跨半個地球之旅後，吉姆擔任扶輪以前的加拿大第四地區的總監，這個地區從西部的洛磯山脈綿延到東部的蘇必略湖 (Lake Superior) 畔的亞瑟港 (Port Arthur)。在日後幾年，他曾出任扶輪的擴展委員會主委、國際服務委員會主委、理事、以及第三副社長。

但真正證明詹姆士·慧勒·戴維森作為扶

輪全權大使的勇氣是他的遠東任務之行。在那個令人傷心但有建設性的年代，作為國際扶輪的名譽委員長，他分別在雅典、開羅、耶路撒冷、孟買、德里、清奈、可倫坡、德耶謬、仰光、檳城、芙蓉市、吉隆坡、怡保、新加坡、雅加達、萬隆、瑪琅、三寶瓏、棉蘭、巴生、麻六甲、曼谷、和香港成立扶輪社，在介於中亞的裏海與中國海之間搭起了扶輪橋樑。

出發前，國際扶輪理事會給了他 8,000 美元作為擴展工作的經費；最後，他還自掏腰包 25 萬美元。他從不懷疑這一切值得付出，包括體力和金錢方面；吉姆·戴維森對扶輪有信仰。

他也相信任何社區只要有足夠的人口，就可能成立一個扶輪社。成立扶輪社的最好方法是與企業領導人進行私人接觸。歷次亞洲之行他總共拜會了 2,200 多個當地企業家。但是，他也向政府官員推廣扶輪運動。

他和家人曾遭遇政治算計、搖擺不定的政府、無情的酷熱、惱人的食宿問題、危險的叢林旅行、以及偶爾發燒使人四肢無力，所幸皆安然無恙。對這些不舒適，一家人都處之泰然，但有一情況倒讓吉姆覺得棘手：職業分類問題。在盛暑數個月期間，印度和馬來西亞商業人士都逃到較涼的地方，所以即使在大城市，一年也有一大半以上時間只有十幾種職業



「戴維森長官在加爾哥答發現一個成立 10 年之久，蓬勃發展的扶輪社。」照片中是戴維森一家和該扶輪社一些職員合影。

分類。但吉姆還是堅持不懈，終於獲得成功；在印度，就像在其他地方一樣，當企業人士開始對扶輪產生興趣，他們對個人不便的重要性有不同的看法。

戴維森一家的東方任務之行對扶輪的幫助是無價的。但它也對他的健康造成傷害，東方之行兩年之後，他於 1933 年 7 月 18 日過世。

莉莉安·道·戴維森以一連串文章在英文扶輪月刊記錄了戴維森一家人對扶輪成長的偉大貢獻，後來集結成書，名為「結交新朋友」(Making New Friends)。今日全世界各地的扶輪社員仍可以透過該書回憶此一扶輪全球友誼探索之旅。

這位扶輪的馬可波羅是一個巨人——不論是在身材、身體、頭腦、或心靈方面。國際扶輪前社長亞蘭·艾伯特 Allen D. Albert 於 1934 年在一篇頌詞稱他為「先鋒」，他「對於新近加入扶輪聯誼的人寄予同理心的諒解」。

莉莉安·道·戴維森比她丈夫多活了 25 年。吉姆過世後，她就一直住在溫哥華，兩年前(1977 年)才過世。女兒瑪潔麗(她曾和他們一起到亞洲進行偉大的扶輪探險)和女婿傑克·亞伯蘭森 Jack Abramson，及他們的

子女，住在英屬哥倫比亞德爾他的四英畝宅邸，他們在那裏養了一些海福特種的牛隻和幾匹馬。

數以百萬計的扶輪社員們已從吉姆·戴維森在旅途中獲得的這個偉大經驗受益：「你可以在每個種族或民族找到許多可令人欽佩的東西。如果對我們而言，亞洲人看起來陌生而古怪，我敢打包票，對他們而言，我們也是這樣。如果他們有令我們不快之處，我們也同樣有令他們不快之處，只不過他們通常比較客氣，不會顯露出來。我們西方人通常欠缺亞洲人特有的禮節。」

吉姆·戴維森幫扶輪拉近了東方與西方，他所用的方式就連吉普林(英國詩人，作家，小說家，名著 The Jungle Book, 1865-1936)也會贊同。他與地球另一端的重要人物面對面接觸有助於縮小「國界、人種和門第」的差異。

本文及圖片轉載自 1979 年 10 月號國際扶輪英文月刊 The Rotarian

各社活動輯要

3460 地區南投社／周楹棟

水資源環境保護社會服務計畫捐贈及淨溪活動

8月30日上午8時半，本社隆重舉辦捐贈儀式暨記者會。會前，連日夏雨綿綿，大家心裡七上八下，幸好，天公作美，是日清晨，雨勢已停，曙光漸露，中寮鄉龍鳳瀑布地區枝葉翠綠，鳥語花香，Televi社長眉開眼笑的主持捐贈儀式暨記者會、說明致贈的電視牆、宣導教育立牌及電動噴霧器等，並代表本社致贈中寮鄉公所，由張鄉長永輝代表接受。當地清水、內城、龍安三村社區發展協會代表及村民多人在場觀禮。



水資源環境保護社會服務計畫捐贈及淨溪活動合影

中寮鄉張鄉長永輝表示：中寮鄉是窮鄉僻壤，財源短缺，近年來，由於鄉公所妥善運用台電回饋基金，除已償還鄉公所的1億5千萬元貸款，鄉內各項建設並次第展開，龍鳳瀑布地區的整理最具代表性，吸引各地遊客參觀遊覽，對於鄉公所的財源甚有助益，南投社的關心和捐贈，大家感懷於心，清水村村長並代表當地村民謝謝捐贈計畫，南投分區助理總監陳銘賢 Design 則表示：捐贈計畫對於地方建設幫助很大，值得鼓勵；此外，地區副秘書長姚奇成 Air-Con 及草屯中央社社長陳國代 King 也都到場參加。

捐贈儀式會後，社友及夫人展開淨溪與淨山活動，大家穿著南投社背心，拿著夾子及環保袋，撿拾龍鳳瀑布地區各種垃圾，並加分類處理，為環境保護略盡一份心力。中午時分，天空下起了雨，社友及夫人紛紛回到搭設的帳篷，享用熱騰騰、香噴噴午餐，這是社友陳美妙 MM 為大家準備的精緻餐盒，大家吃的津津有味口齒留香，為此次捐贈儀式留下美好的句點。

夏季休閒之旅

2015 年黎明社年度旅遊於 7 月 24 日出航，當天晴空萬里，早上 8 時出發囉！

旅途中我們品嚐了各種道地客家美味，爬過了護漁步道，參觀了不曾到訪的綠世界動物世界，也第一次近距離接觸了南美洲特有的高原動物——羊駝，其可愛的外表，毛茸茸的樣子擄獲了眾人的心，紛紛爭相合照。南寮漁港，夕陽海邊，鹹鹹的海風中騎乘別具一格的四人協力車，儼然是一個

活力十足的扶輪社。

而此行中最令我難忘的就屬南園人文休閒客棧了。占地 27 多公頃，為聯合報創辦人王愷吾先生退休後安享晚年特別花



費鉅資建置；而南園的命名，則是紀念創辦人父親王芾南先生。這座全台灣最大的園林，依山傍水，是由台灣當代建築大師漢寶德教授領銜設計，園內所有梁柱都是台灣紅檜，以卡榫方式組合，經歷多次地震依然非常穩固。返程經過日本建築大師隈研吾打造的大地藝術「風檐」，以檜木樁接，外圍覆蓋著一層薄膜，創造新竹風一般的流動感。有時南園會以風檐為舞台舉辦音樂會，相信在以無邊緣意為景，蟲鳴鳥語齊唱之下，躺在軟軟的水球上聆聽以山谷為音場的音樂演奏，一定會是相當美好的回憶。

感謝所有負責本次旅遊大小事務的社友們勞心勞力，親自勘查景點及餐廳，讓每個參加的人都有

3460 地區大里社／賴輝梧

山城之旅 慶祝父親節

今年父親節，在社長 Land 及秘書 Matsu 的規劃下，到卓蘭鯉魚潭去踏青之外，還去拜訪卓蘭扶輪社做採果聯誼聚會，卓蘭社是一個名副其實的山城，由於當地農民勤奮努力的成果，使卓蘭水果不論是葡萄、楊



桃、柑橘、水梨、都是好吃「水閣甜」聞名全省都說讚，大里社許久沒有與卓蘭社聯誼了，該社與本社是不用簽約的親兄弟社，由於兩個扶輪社都是同一年，由東勢社輔導成立，過去兩社社友也都常有互訪聯誼，卓蘭社社友們，那種純樸真誠熱情的待人心意，給人點滴在心頭，本社有福氣常常去聯誼，其實是去分享他們的成果，更使本社社友，有一去再去想去又要去的衝動。

本社在此歡度佳節，又輕鬆品嚐到得獎的葡萄，感謝 School 助理總監的分享。這次採果旅遊，使我們對葡萄及果農們有更深的認識，更要感謝親兄弟卓蘭社全體社友招待，今年才能有一個難忘的父親節，更是豐碩的田園之旅。



3470 地區台南菁英社／林榮娟

2014 15 年度感恩例會暨聯歡餐會成果發表



本社在褚顯明 CP Stephen 社長領導下，特別著重於社區服務活動，分別舉辦了偏遠地區國小社區服務（對台南市南化區西埔國小、台南市南化區玉山國小各捐款 5 萬元）、西埔國小寒假英語營、淨海活動（協助台南市政府於觀夕平台北堤岸，清除海岸邊緣垃圾，多達 20 位社友參加）等；在職業服務活動部份，舉辦了職業參訪，於 6 月份參訪富立建設——遠奏

曲，除了本社社友及寶眷，亦邀請多位友社社友，當日參加人數多達 40 餘人。

此外，在褚社長的積極運作之下，委由服務計畫主委黃靖雅，首創執行 3470 地區扶輪之子計畫，拜訪多所偏遠地區國中、小學，最後針對台南市官田區嘉南國民小學，在張維文校長協助評定之下，對校內 6 位亟需救助之學童，進行每人一年一萬元之捐款補助，為偏遠地區弱勢學童進行關懷援助。同時本社亦舉辦了聯誼活動、地區活動、聯合例會活動等等，充分展現了本社活力，上下一心為社會貢獻。

社長在即將卸任交棒之前，特別假台南市三民里活動中心，舉辦 2014-15 年度感恩例會暨聯歡餐會，此為本年度最後一次例會，社長感念全體社友及友社，特別安排外燴辦桌及國藝樂團、各社表演及舞會助興，感謝嘉義彩虹社、台南鳳凰社、赤崁社、億載社、台南夢時代社等友社社友熱情參與，更感謝本社，嘉南國小張維文帶領計畫中 6 位同學蒞臨參加，使本次例會更具意義。

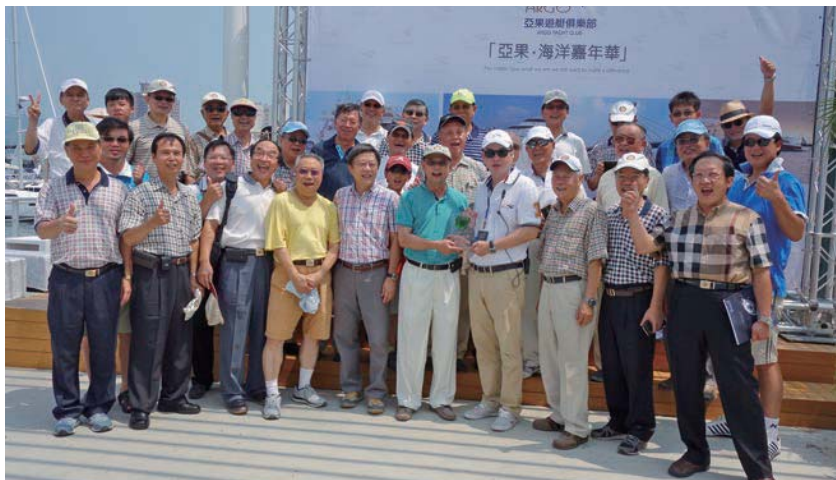
本社在 CP Stephen 的帶領，及全體社友共同努力下，為社會貢獻服務，成績有目共睹；褚社長期許大家，在扶輪規範之下，秉持本社特有風格，以愛為名，一代傳一代，生生不息；感謝社長的勉勵，我們謹記在心，必定全社團結努力，發揚光大，永續傳承。

3470 地區台南中區社／許馥櫻

職業參觀

8月2日上午本社舉辦職業參觀，地點是侯佑霖 Argo 社友所屬亞果遊艇股份有限公司（遊艇俱樂部）。

本次活動吸引社友及眷屬共100人參加，大夥兒不畏8月豔陽天，直下高雄亞灣，只為難得一遊的遊艇。Argo 社友盡心安排每個參觀細節，不論是參觀遊艇或體驗登艇遊港，務求社友及寶眷可以盡興而歸，也歡迎社友成為頂級遊艇船隊會員。



職業參觀 Argo



職業參觀台達電

設計、製造與銷售各類電源供應器與電子零組件）、能源管理（設計、製造與銷售各類電源供應器／轉換器、機電產品）、智能綠生活（設計、製造與銷售各類投影機、LED 照明產品、節能面板、語音自然辨識之科技應用與雲端運算相關之軟硬體）等，社友們對台達電產品十分有興趣，看得津津有味。

職業參觀台達電子

8月15日本社舉辦職業參觀活動，本次參觀蔡文蔭 Power 社友所屬之台達電子股份有限公司。

Power 社友在簡報室作簡單介紹後各組帶開，參觀台達電的綠色建築特色，大家驚呼神奇，原來建築可以不止是建築，建築更可以與自然和平共處。

該公司在產品分面，主要有：電源及零組件（設

3470 地區台南鳳凰社／吳英治

屏東屏鳳社、台南鳳凰社捐贈《關愛之家屏東院區家電生活設備基金》

小時候是手拉手去散步，現在在鳳凰社即變成「手拉手做公益」，此次與屏鳳社聯合社區服務，

「關愛之家捐贈活動」共捐直立式飲水機、瓦斯煮飯鍋、冰箱、台製塑鋼手推車、一般推車；全部費用由兩社平均分攤；本社經費由一次例會紅箱31,500元專款專用及前總監 P.D.G.Jennifer 指定捐款10,000元來共同支付。



本社及屏鳳社全體社友於關愛之家門口合影

關愛之家是全省性組織，所服務的對象皆為愛滋病患，愛滋媽媽及寶寶。十多年來，所收容的病友不計其數，後來甚至遠赴大陸設立愛滋孤兒照護中心，及和教育部、法務部、衛生署及中小學等單位合作，為對這方面有需要的人，找到一個避風港，其精神實在令人敬佩。



兩社跨地區聯合社區服務活動，感謝屏鳳社熱情招待

飯後是去參觀屏鳳社社友 Anna 的娘家——屏東竹林村阮家花園，在純樸的小農村中，阮家花園特殊的建築，真是非常醒目，西式洋樓建築，前庭左側以咾咕石及石頭堆疊山水造景，右側則是一日式的石庭，最好玩的是，咾咕石內的黑暗小徑，雖然中間偶而參差小洞口，

但有些路段還是伸手不見五指，真是非常奇妙的體驗，接著還去參觀她家的鰻魚場；也非常謝謝屏鳳社社長 Michell-Young 及其全體社友熱情招待。

晚上又有另一個重頭戲，去高雄機場接 RYE 的交換學生 Nelly，整個高雄機場的接機室，好像在開扶輪大會，各社接機的人非常熱鬧。希望社友，下次社區服務時能盡量撥空參與，親手的付出，內心那份喜悅是言語無法形容的。



3480 地區台北金鷹社／林芝怡

國際服務——走訪海外姐妹社馬來西亞古晉中央社

2015年7月很榮幸參加馬來西亞古晉中央社的交接典禮，此行經由 PP Tiger 的詳盡規畫，及社長 Alice 的帶領下，一行人一早在桃園機場集合，大家開心的飛往古晉。一下機看到古晉的兄弟姐妹已在入關處等著我們，AG Frankie 及夫人 Pauline 還細心穿著金鷹社的社服來歡迎我們，心中感動不言而喻。

古晉中央社隸屬 3310 地區，今年盛逢週年慶，除了獲得馬來西亞各分社的參與，還有新加坡及汶萊、印尼等亞洲各國扶輪社友的祝賀，典禮隆重盛大，Alice 社長也獲邀上台祝賀，讓我們感到備感榮耀。在此次國際盛會中，大家互相交流聯誼，吸收新知，拉高視野，實在是很寶貴的經驗。

第二段的沙巴行程，要特別感謝 IPP Louis 社長及夫人的帶領，一早陪我們飛往沙巴。行程中最有趣的是 Mari Mari 文化村，在村裡走一回，可穿過沙巴個原住民以傳統風格興建的建築物群，包括龍古斯族著名的長屋及毛律人寬敞的居住空間，讓我們體會了非常不一樣的民族風情。

沙巴行程讓我們驚喜的是除了 AG Frankie 及耀華社長，在隔天特地飛來跟我們會合以外；在歡迎晚宴中，3310 地區的高層都聯袂出席，包括 DG Philip Chong 及 DGN 李振寰及前



Mari Mari 文化村

AG 盧金平等，讓我們備感榮耀，尤其是沙巴區的扶輪社友每晚都帶我們去品嚐不同的美食，只能說萬分感動。此行是我非常美好的回憶，也謝謝社友的陪伴，讓我感到真誠的友誼，有金鷹真好。



3480 地區台北永福社／林瑞容

仕女風華 新女性系列 失智症照護論壇

本社於 2015-2016 年度開始的第一個大活動，為失智症努力人士表達一份敬意，成為獻給世界的一份禮物。

8 月 13 日下午於台北市松菸誠品表演廳舉行這場非常有意義：對失智症患者及其照護者有所認識及支援的論壇。由福友社社友中華電視公司副總經理郭至楨先生策劃主持，更邀請長庚醫院失智中心主任徐文俊醫師，及照護者譚艾珍女士及范宗沛大提琴家、李哲音豎琴家一起談論失智症照護者心路歷程，如何承受親人甜蜜負擔的親身經歷。



論壇最後邀請國際扶輪 3480 地區，現任及 2 位前任女總監呂錦美、林鑾鳳、林瑞容，還有永福社創社社長王淑媛，來分享服務計畫，期望透過此次公益講座，新女性系列活動，鼓勵更多女性朋友能夠積極參與扶輪社，學習服務，為台灣與國際社區多做一些有意義的公益活動。

當天松菸誠品表演廳，360 個座位座無虛席，8 成非扶輪社友參加，對於社員發展得到熱烈的迴響，對加入扶輪行列產生興趣。公關方面也獲得中國時報，聯合報，華視新聞及警廣記者採訪擇日專題報導，充分達到宣揚扶輪，服務人類的目標！

「捨得」帶來人間最美的風景 台北西區社與東京西社樹立國際服務交流典範

2015 年，是非常值得慶賀的一年，無獨有偶的，台北西區社與東京西姊妹社，同在今年跨越六十年一甲子的重要歷史時刻。

本人有幸擔任台北西區社第 60 屆社長，團隊特以文化、教育、綠化為年度計畫三大目標。其中特具意義的兩大計畫創舉，分別是製作出版紀念本社 60 週年、深具歷史與文化意涵的紀實攝影專書，以及和東京西姊妹社共同合作，將台原亞洲偶戲博物館珍藏多年之幕府時期流失的兩尊日本人形偶頭，歸贈早稻田大學戲劇博物館。捐贈儀式已分別於台北西區社、東京西社授證 60 週年慶典活動上正式舉行。

在慶典活動的往來聯誼中，本人陸續收到來



2015 年 3 月 18 日，於本社授證 60 週年紀念晚會上舉辦人形偶捐贈儀式，本社社長林經甫 (Paul，左) 與東京西社社長吉田晋 (YOSIDA SUSUMU) 握手致意



戲偶捐贈儀式合影，由左至右為：台原亞洲偶戲博物館典藏組負責人 Kim Siebert、台北西區社社長林經甫、台原偶戲館館長羅斌 (Robin Ruizendaal)、東京西區社社長 YOSIDA SUSUMU、台原偶戲館典藏助理馬思源

自各姊妹社對本社兩大紀念事業的高度肯定與讚揚。其中，對於偶戲捐贈一舉，他們特別肯定捐贈內涵所具有的開創性，及歸贈珍貴文化資產的「捨得」之心。

我是一個偶戲收藏家，此次捐贈收藏多年的江戶時期木偶，是基於文化認知，與單純的利他之想，然而，這樣的捨心，卻迎來更堅實的友誼、認同，更寬闊豐厚的擁有，並帶來生命的更深領悟、視野與感動。在感性分享之外，亦期勉所有扶輪人都能堅持利他之心，讓四大考驗成為活生生、充滿動能與熱能的扶輪價值。



3480 地區第 12 分區完美的聯合社區服務 扶輪與教育融合

3480 地區第 12 分區——台北城中社、客家社、百合社、傳齊社、原民社及寰宇社，為關懷社區與教育，共同贊助台北市社子國小教學計畫中有關多元文化之教學方案。2015 年 8 月 30 日是很有意

義的日子，今天六社第一次共同舉辦聯合社區服務，本次社區服務之活動以「台北市哈客兒童音樂饗宴」之演出作為主軸，期盼達到多元文化，母語學習情境之塑造。

本社現任社長 P.Amy，長期熱心投入客家文化之研習與教學，社子國小提供場地與設施，鼓勵該校同學及歡迎校外青少年加入學習，由於 Amy 教學認真，



哈客兒童音樂成果發表



DG May 與召集主辦社客家社全體社友留影

同學都樂於學習。同學們在舞台上把嚴肅的文化議題，以輕鬆活潑的客語歌舞方式演出，得到全場觀眾熱烈的掌聲與，本次六社聯合社區服務，成功契合了社子國小之教學計畫。

地區總監 DG May 及地區團隊、第 12 分區六社社長及社友、台北市客委會長官、校長及學生家長等各界貴賓皆全程參與，咸認為此乃非常完美的社區服務，作為 3480 地區第 12 分區獻給世界的禮物。



3490 地區頭城社／朱開志

地區總監公式訪問

地區總監 Polish 賢伉儷暨地區團隊於 7 月 29 日本社公式訪問，本社特於公式訪問兩星期前召開「社務行政會議」，並列出於總監訪問時，與總監面談檢討及應詢教之事項，在舉行此項社務會議以前，並由各委員會主委召開委員會會議，先檢討工作計畫及





3490 地區總監邱添木賢伉儷暨地區團隊與本社全體社友合影

清楚，做法都非常有條理，並期許在場社友，跟著總監暨地區團隊手拉手、心連心，共同完成今年工作目標。

內輪會活動

本社於 7 月 16 日舉辦 2015-2016 年第一次內輪會活動，結束了第一次內輪會活動，觀其活動，回想起過往純樸的生活時光，稍年長的社友寶眷們回憶起童年時期相似的情景，感觸良多並相談甚歡。每個人已許久未曾相約親友走入戲院觀賞電影，赤子之心表露無遺啊！內輪會活動成就眾人美好的情誼並展現本社真性情文化的願景！在此感謝內輪會活動初期，助理總監吳英哲 A.G. Tong-Ling、安文彬 An 社長、周旭鳴 P.P. Leo、吳振河 P.P. Jia-Jia、郭樺陳 Arthur 多位社友們熱忱贊助支持活動經費，本會感恩，期待頭城扶輪社內輪會活動，口碑相傳，讓大家不虛此行！



內輪會於宜蘭文學館前合影

3490 地區新莊南區社／周月卿

新南姊妹戶外會 先喝咖啡歡樂揚

新年度新氣象，Nicole 社長、Monica 秘書，承襲歷屆社長用心創新的傳統，安排了今年度首次的戶外例會——「先喝咖啡」之旅。

First Coffee 甫開張，館主 Dennis，就像偶像劇的咖啡王子般，年輕帥氣、學識淵博。在他深入淺出的說明下，我們才了解何謂精品咖啡，生豆如何分辨好壞，並了解咖啡豆的種植生產過程。原來每杯咖啡得來都是如此不易，



戶外例會

每杯咖啡，前面都有 99 個人用心流過汗水，才有第 100 個端著咖啡品嘗的我們。

社裡也為大家準備了輕食午餐，香氣四溢的披薩、貝果、現榨果汁、可口的沙拉，讓我們的腸胃完全無負擔，非常感恩呢。

花若盛開，蝴蝶自來，社裡姊妹們就像百花齊放，也在善良慷慨的 Nicole 社長帶領的新年度裡，日益綻放光彩。大家加油喔！



3490 地區鶯歌社／余燈祥

記鶯歌社 1 000 次例會

隸屬於 3490 地區的鶯歌社，在 104 年 8 月 5 日全體社友及寶眷懷著歡欣鼓舞的心情，參加本社第 1,000 次的例會，見證這歷史性的一刻。

有道創業維艱，回首前塵可以想像在這將近 20 年的歲月裡，有著許多 P.P. 及社友們的汗水

努力經營，才能展現今天這樣的成果，除了蓬勃的朝氣之外，今年也產生了一位總監，成為名副其實的總監社，從創社至今每一個時期經由每個 P.P. 的用心形塑之下，雕琢出鶯歌社與眾不同的多元文化，除了盡力發揮扶輪服務的精神之外，也融入了鶯歌在地文化的人情味。

尤其今年在總監的嘉勉和期許下，從社長到全體社友無不以臨冰履薄的心情，期望能承先啟後，繼往開來，讓鶯歌社能承擔更多、表現更好，成為 3490 地區的標竿，從好到更好，邁向下一個 1,000 次！



1,000 次例會暨總監公式訪問合影



3490 地區三重南區社／林淑娟

慶祝父親節暨扶輪家庭聯歡晚會

2015 年 8 月 6 日本社提前二天舉辦慶祝父親節暨扶輪家庭聯歡晚會，一開始本社節目主委 PP Mi-Mi 扮演格格、聯誼主委 Aminda 扮演兔女郎，倆人一出場就炒熱氣氛、熱鬧非凡，本社姑爺們一同參與玩遊戲，彼此間熟識聯誼且熱忱歡唱，全場掌聲與歡笑聲不斷。感謝新北市第五分區助理總監 0-Smile 出席，各位尊眷（姑爺）大家撥空參與父親節禮讚與祝福，也展現本



社「團結力量大，我們三重南區是最優質團隊的精神」，隔天蘇迪勒颱風登台，大家還是無畏風雨踴躍參與，各位尊眷有你們在背後力挺，今天的三重南區社才能社務日漸進展，也讓第一個女社在扶輪中綻放了 26 年的光芒，謝謝您們更讓今晚父親節圓滿完成，感恩！

社區服務「第四屆星兒一日遊活動」

2015 年 8 月 13 日本社舉辦第四屆星兒一日遊活動，由星悅小站協辦，本屆到桃園南僑水晶工廠參訪以及手工 DIY，有打印水晶肥皂、還有 DIY 五彩繽紛戴帽子的冰淇淋，另外送給每位星兒小朋友禮物，看到小朋友綻放的笑容那麼純真可愛又快樂，家長看了也很滿足，老師的愛心讓小朋友得到心靈的照顧，弱勢不是自願的，但是希望透過一些學習能讓孩子們人生轉化、提升心靈健康、互動、看見自我生命的力量。感謝社區主委 Eva、節目主委 PP MiMi、秘書 PP Helen、各位 PP 以及各位社友，您們真棒！出錢、出力、出時間，愛心滿滿，祝福您們福慧雙修、平安喜樂。



3490 地區礁溪社／林玟君

慶祝父親節聯歡活動記趣

父親猶如家中的一棵大樹，是家中重要的精神支柱。父親節是一年中特別感謝父親的節日，為了父親節即將到來，本社內輪會會長——Andy 社長夫人想來點不一樣的，犒賞慰勞苦功高的先生、孩子的爸，來點感官刺激震撼的，讓大家耳目一新，有別於本社三十八年來不一樣的慶祝方式，一直努力思考著！

那就是至宜蘭新月影城 VIP 包場，讓大家舒服躺著、吃著爆米花、喝可樂，敞開心胸放鬆欣賞「不可能的任務第五集」！

看完後，轉往宜蘭市「江浙得意樓餐廳」用餐，餐會中，Andy 社長也代表本社贈送一個大紅包專款給內輪會，由會長 Andy 社長夫人代表接受。

接著內輪會會長——Andy 社長夫人與在座的貴賓眷舉杯向台前的各位社友們表示感謝，「您



就像山一樣給我們依靠，為家庭撐起一片天，讓我們遮風避雨，您辛苦了，祝您父親節快樂、天天開心、身體健康、事事如意」！



3500 地區桃園成功社



職業參觀——助友雷射科技股份有限公司



夏季旅遊暨父親節、墾丁 3 日遊



3500 地區苗栗社／葉蒼秀

四社慶父親節聯合例會

本社與苗栗東南、苗栗山城快樂網路四個扶輪社，為慶祝父親節，8月8日當天舉辦聯合例會，由苗栗社主辦，邀請台南市南方講堂老師王美霞專題演講。

聯合例會由東南社節目主委謝依靜擔任司儀，四位社長苗栗徐千泰、東南張春信、山城南賢天、



苗栗等四位社長同時聯合敲鐘

山，說明處事的堅毅，是慶祝父親節最佳的意義。

演講結束後四位社長贈社旗給王老師，總監林黃彰亦贈各社長領帶，用餐後盡興結束。

苗栗六社集物資贈教養院

苗栗第一分區苗栗等六個扶輪社，共同集資捐獻二十萬餘元的民生物資給苗栗明德教養院，幫助 26 位院生之醫療與生活所需，由董事長呂鈺代表接受並贈六個扶輪社感謝狀。

苗栗六扶輪社包括苗栗社長徐千泰，三義社長徐文銘，東南社長張春信，山城社長南賢天，和平社長李仁耀，快樂網路社長林翔輝，6 日上午由地區總監林黃彰，助理總監范發彥陪同將二十餘萬元價值的



苗栗第一分區苗栗等六個扶輪社捐贈物資予明德教養院，由董事長呂鈺接受

民生物資送往明德教養院，在一樓點交並在二樓舉行捐贈儀式，立委徐志榮，縣議員謝文禔參加。

明德教養院位在公館鄉五谷村，成立 15 年，目前收養 26 位院生，艱苦經營獲得社會各界與扶輪社等社團之支持，苗栗山城等扶輪社從 98 年開始每年捐贈物資，董事長呂鈺在會中亦報告創設過程並對各界之贊助深表感謝。



董事長呂鈺贈六個社感謝狀

3500 地區桃園大興社／楊家驊

公益不設限

8月30日社會服務臨時追加——奎輝里嘎色鬧部落土石流受災捐款共9戶。校長說：現在一下雨就要請部落的居民撤離到避難所，目前非常缺少棉被！社長先將家裡的棉被及原本要支援的米先挪到這個部落，提供及時需求。

今天真的超級感動，事先社長已和新社友 Sandy 和夫君一起勘查了解當



暨關懷土石流受災戶 (in 復興鄉)



暨關懷土石流受災戶 (in 復興鄉)

地需求。兵分五路——我們坐了一台遊覽車，到了現場就發現社長邀請了社友牙醫師 Daniel 和他的團隊、還有另一位內科郭醫師，已準備就緒為當地居民義診，分了內科和牙齒檢查、治療。

有位理髮師父聽到義診，自告奮勇要幫當地居民剪髮，包括小朋友也一個一個排隊，聽說：都好幾個月才剪一次！

新社友 Sandy 夫君提前將米載到部落，協助整個服務行程，請大興家族吃原住民風味餐，您的熱情讓我們充滿感激。

離開災區前，老師教了我們原住民的舞蹈，呼他們的口號，頓時整個心是熱血的，非常奇妙。

感謝大興家族的支持，共同參與陪伴、捐款出力，相信做公益隨時隨地，不分你我、不設限，將大興家族的愛，分送到需要愛、需要關懷的每個角落。

第 236 次例會——慶生+慶祝父親節

本社社長和秘書貼心準備美麗的香水百合花束，送給每位為家庭努力打拼、盡心照顧家人的偉大父親



3510 地區屏東東區社

提升癌症篩檢效益 四癌篩檢摸彩送好康活動

根據衛生福利部公佈國民十大死因首位仍為癌症蟬聯，平均每 5 分 40 秒就有一人罹癌，每年健保需支付 369 億元在癌症病患身上，本社與屏東縣衛生局配合，提供豐富的摸彩品，鼓勵民眾參與四項癌症（子宮頸癌、乳癌、口腔癌及大腸癌）之篩檢，透過定期篩檢，早期發現癌前病變，早期治療，以減少健保資源之浪費，並照顧縣民健康，推廣正確的健康識能，預防勝於治療，及早發現及早治療帶動縣民關心自我健康觀念。

6 月 30 日假屏東縣衛生局舉辦捐贈典禮，申請地



屏東縣衛生局長致贈感謝狀



預防勝於治療鼓勵民眾參與篩檢

區獎助金 49,000 元，前總監林照雄捐贈 21,000 元，本社社區服務經費 30,000 元，總計捐贈衛生局 100,000 元整，由屏東衛生局薛局長代表接受，期望藉由豐富的摸彩活動，增加癌症防治工作的曝光度，帶動縣民健康素養的觀念，增加民眾對篩檢的印象，並鼓勵民眾參與篩檢，繼而普及預防勝於治療，讓大家有個健康快樂的人生。

把酒品茗話扶輪 掏心置腹敘家常 雖無爐火在側 但友誼卻溫暖了大家的心房

本年度第一次爐邊會於 8 月 14 日下午 8 時假張宏川前社長公館舉行，縱然大夥前門、後門分不清，大雨嘩啦啦直直下，但出席率仍是非常之高。

爐主張宏川前社長誠摯歡迎大家蒞臨，吳金柱前社長首先為大家闡述爐邊會的意義及由來，今晚之議題為「扶輪的核心價值與屏東東區社的核心價值」，扶輪是建立在五大核心價值之上——「正直、服





務、聯誼、領導、多元」，而屏東東區社的核心價值又是什麼？與會社友各抒己見，大夥一致認為本社的核心價值在社友的聯誼、在扶輪兄弟的情義相挺，扶輪強調三出信念「出席、出錢、出力」，尤其是出席，有出席才有聯誼，有聯誼才能產生向心力，產生團結力量，積沙成塔，從事更多、更大、更有意義的服務。參加才能享受！假如你不參加例會，不參加各項活動，就沒法子享受扶輪，參加，你才能感受與體會屏東東區社的魅力。

感謝 P.P. HC 的盛情招待，回家時每人獲贈一包興達港魚丸，有吃攔有抓，交談中對扶輪、對屏東東區社更有向心力，今晚每位社友皆滿載而歸。



3510 地區高雄社／陳靜慧

公式訪問記要

甫辦完 15-16 年度首敲，第二週例會也是重頭戲：地區總監公式訪問，為禮遇上年度總監 Daniel 是出自高雄社，因此地區公式訪問第一站，就安排到高雄社來。

7 月 14 日上午 11 時在飯店大廳迎接總監等一行人到來並合照，接著轉往四樓敘香室召開社務行政會議，就今年度各項工作計畫、地區重點事務等意見交流，菁英網路社社長及秘書也在場見習，夫人們則到一樓喝咖啡寒暄。

社務行政會議進行到 12 時結束，前往二樓例會地點，全體社友以熱烈掌聲歡迎總監的到來。會中 Gas 總監除宣導地區工作重點外，也頒發各項基金認捐獎牌予認捐社友並合影留念，接著頒發聘書予擔任地區幹部社友，最後進行互贈紀念品儀式，為歡迎總監夫人的到來，I.P.D.G.Daniel 夫人也貼心準備了漂亮優雅的大花束，親自贈與總監夫人。在 Weili 副社長結語後，全體社友與總監合拍團體照為一年一度的公式訪問畫下圓滿句點。



GAS 總監頒發 PHF 獎狀予認捐社友



3510 地區高雄中山社

88 父親節晚會

一年一度的父親晚會，高雄中山扶青團員展現活力，穿著短褲跳著熱舞，逗得社友掌聲如雷，陪

伴著社友們歡渡父親節，今晚 Agent 社長感謝 PP.Studio 及 Lipo 社友帶著爸爸一起來用餐，也特別準備包個紅包贈給爸爸們，希望他們身體強健！

在這特別的日子，扶青團員也特別準備著小盆栽禮物來送給每一位社友，感謝社友們長期對於扶青團的付出與支持。

小盆栽是高雄市民眾的福利，只要持身份證，便可免費領取花卉喔（一張身份證可領取三盒）而且每三個月可領取一次，扶青團的團員利用



扶青團員贈送他們用心製作的小盆栽

這樣的活動再加以帶回認養照顧讓小樹苗長高後，加工包裝做為父親節的禮物，用心是送給爸爸最佳的禮物，陪伴阿爸一起用餐吃飯是最良好的互動！

和父親在一起的日子，是這麼的美好。祝全天下的父親們身體健康，平安快樂。



3510 地區屏東南區社

夫人聯誼活動——珍珠項鍊 D 製作

新年度的第一場夫人聯誼活動於 8 月 7 日熱鬧地展開，雖然當日遇上蘇迪勒颱風來襲，但夫人們的出席卻相當踴躍，近 40 位夫人將小小的教室擠得水洩不通，整個場面熱鬧不已！

社長夫人特邀請高雄仁愛社莊淑偵 (Susan) 秘書蒞臨指導製作珍珠項鍊，仁愛社 Jenny 社長與二位社友也陪同 Susan 秘書前來活動現場協助擔任助手與夫人聯誼；下午 2 時半大伙們陸陸續續出席會場，Susan 秘書大致講解製作程序便開始動手了，幽默風趣的仁愛社 P.P.Jully 首先劃破教室裡的沈靜氣氛，逗得在場夫人開懷大笑，讓稍稍乏味的 DIY 製作多了些趣味現場也充滿歡樂。



所有聯誼的夫人們十分厲害！雖然戴著老花眼鏡吃力地看著手中小小的珠珠孔洞，努力地讓原本看似毫無干係的珠珠與線串聯 DIY 成漂亮的珍珠項鍊，皇天不負苦心人，夫人們 DIY 製作進度比預計完成的時間提早許多，趁著與餐廳預約的時間空檔，一會兒拍照、一會兒品頭論足，渡過愉快的下午時光。

3510 地區屏東社

歡慶第 61 屆父親節晚會後記

在我們的成長過程中，有個人對你影響很深，默默的陪伴著你成長，他的愛是內斂而厚實，他就像是一盞燈、一把傘為我們照亮光明、遮蔽風雨，他就是爸爸。

本社於 8 月 6 日假富盈喜宴會館廳舉行慶祝感恩晚會。首先 Mast 社長祝福全天下所有的父親佳節愉快，並代表本社頒發每位社友親愛的父親節禮金祝福他們身體健康，事事順心，也感謝社友暨寶眷們的踴躍出席。

杯光斛影間、晚會時光在熱熱鬧鬧中，不知不覺地走的好快，在今天快樂的句點前，我們獻上最深的祝賀，祝福天下所有的爸爸父親節快樂！



3510 地區高雄木棉社／蔡宜庭

慶祝父親節眷屬聯歡晚會

為營造溫馨熱鬧的父親節晚會，今晚例會選在寒軒飯店 40 樓觀海軒，小而美的活動空間讓社友及寶眷很快地融入這溫暖喜樂的氛圍。

由於節目精彩豐富，所以在用餐期間兩位熱心服務的小扶輪 Kent (Vivian 兒子) 及 Penny (P.P. Elisa 千金) 發給每個人姓名卡及賓果券，人人手持賓果券給 9 位社友及來賓簽名，並將姓名卡投入摸彩箱。晚上第一個節目是慶生，與 Kathleen 社長撞衫的 P.P. Honey 開心地接受大家的祝福並許願切蛋糕。

主持功力一級棒的 P.P. Elisa 擔任節目主持人，姓名摸彩得賓果者可得紅包 200 元；親子隨堂考測得對父親或丈夫的瞭解狀況，其中 Mandy 賢伉儷以滿分榮登冠軍寶座、獲得大家的讚賞。

Kathleen 社長趁空檔時間頒予今日出席的老爺們加碼禮品（每位社友另可獲得禮物一份）。重頭戲——啤酒大賽，徵得了四位社友參賽，她們以過人的酒量一人喝完一瓶啤酒，P.P. Eling 更是一口氣喝乾，展現傲人的實力。

冷笑話徵講獎勵——在紅包的獎勵下，冷笑話一個接一個，歡笑聲此起彼落，最後由 Kathleen 社長摸出今日 5 位出席獎開心歡樂地結束今日的慶祝活動。



3520 地區台北龍門社

社區服務——「把愛傳出去」捐贈儀式

本社 Landscaper 副社長間接由同業宋苾璇建築師處得知，花蓮玉東國中木工班學生長期製作精美木工製品義賣並將款項捐贈給安德啟智中心，將此案推薦給 Lion 社長一同響應資助這些偏鄉學校的資源，以最快速的方式通過臨時理事會通過捐贈此案。並得知玉東國中木工班學生們將在暑假初期北上到華山藝文園區進行展覽並義賣作品，Lion 社長就於龍門 7 月 1 日第 16 屆首敲例會後率隊帶領社友前往華山藝文園區進行參觀並捐贈木工所需機械設備（電動修邊機／電動鏈鋸機／鑽孔機／懸臂吊鋸機）共計約 9 萬元設備提供玉東國中木工班使用，讓這些孩子們能利用這些工藝器材發揮更多創意，製作更多的作品。感謝眾多社友與寶眷共同參與本次社區服務。



捐贈木工所需機械設備（電動修邊機／電動鏈鋸機／鑽孔機／懸臂吊鋸機）共計約 9 萬元設備提供玉東國中木工班使用

3520 地區台北華山社／黃慧珍

環境保護暨職業參訪之康樂活動記實

8 月 1 日上午社友們在大湖公園捷運站集合展開今日大溝溪清水公園的清道之旅。社長今年為了讓活動更精緻、更有內容，因此決議將環境保護及職業認識合併舉辦。從大湖山莊一路到清水公園，看到大家大汗、小汗濕透全身，沿著路邊清撿垃圾專心的態度，早已忘了天氣的酷熱，我想這就是扶輪精神！經過老師的講解，也讓我們深刻了解人與大自然爭地的危險，體會環境保護的重要性！



PP Nancy 慷慨的請吃午餐，讓我們吃的飽又喝得爽，經過美味的飽餐一頓後，下午我們帶著寶眷驅車前往一之軒烘焙位於新店的總部。今天下午除了要認識辛苦的烘焙業之外，DIY 的麻糬製作更讓大家的心情躍躍欲試，大家都想一展身手比一比誰的手比較巧。

一場活動的成功需要大家的熱情參與，感謝 PP Nancy、環境保護主委 Cosmo、小美女 Gloria、

康樂主委 Bruce 的合作之下，讓我們完成環境保護 + 職業認識 + 康樂三合一活動，讓社友們度過一個充實又收穫滿滿的一天。



3520 地區台北北區社／林玉茹

台南校園補震網 ua e Catcher et or 2015 搜「震」者聯盟：

科學紀元暑期科學體驗營活動紀實

由全球獎助金 (GG1525807) 贊助之「台南校園捕震網 (QCN)」計畫於 7 月 27 日至 8 月 1 日假台南市土城國小舉辦。本計畫由本社發起，邀請 3520 地區、新生、北安、長安、瑞安、台南、台南北區、泰國 Dhonburi、香港九龍北區、美國 Great Neck 及 Central Nassau County 等社共襄盛舉。由台北北區社前社長暨中央研究院物理研究



Raspberry Pi (如名片大小的電腦樹莓派)+Sensor(小型微機地震儀感測器)



暑期科學體驗營——國中組學員、小隊輔、講師及與會社友於閉幕式合影

的無限想像，並讓孩子對地震學有了初步的認識。期待這些未來的主人翁得以善用所學在科學領域上發光發熱，立足台灣、放眼世界，讓世界看見台灣、也讓台灣成為世界的禮物。

所主任林誠謙教授主持。

「捕震網」計畫最大特色就是兼具科學、教育及防災的多重性質。藉由教導學生操作迷你小電腦樹莓派 (Raspberry Pi) 及小型地震儀 (QCN 感震器)，鼓勵學生發揮想像創意和科學潛能。同時透過這次地震營課程讓孩子知道未來在地震發生時應如何應變。

QCN 計畫啟發孩子對電腦科技



3520 地區汐止社

3520 地區第四分區聯合社區服務捐血活動

由第四分區台北士林社、汐止社、秀峰社、內湖社、101 社、珍愛社、文湖社、雲端社等聯合辦理社區服務「愛心捐血活動」及「大漢中醫診所義診活動」，攜手實踐本年度工作目標，以扶輪愛心與關懷，出錢出力，為社會盡一份心力，把扶輪的愛傳播出去，成為獻給世界的禮物。

7 月 18 日上午感謝國際扶輪 3520 地區的大家長 DG Venture 及地區秘書長 DGN Paul、第四分區

助理總監 PP Ben 等百忙中撥駕蒞臨指導，為本分區的社區服務加油打氣！

這個捐血計畫在 5 月份聯誼會中，本社社長 Makoto 向各社提出，經過一次又一次討論籌劃舉辦時間及經費預算，獲得各社的支持與



全體社友合影



大漢中醫診所沙醫師為民眾義診

贊助，為提升公共形象我們召開記者會，除了感謝大家長期以來的支持與參與外，更希望大家一起廣為宣導，廣邀汐止地區各公益團體及公司行號，透過駐地記者及觀天下有線電視的報導；寄發邀請卡及夾報宣導，讓更多人知道愛心捐血活動舉辦的時間及地點，感謝各社的支持與贊助，本次捐血活動共募得 3,190 袋 250cc。

訪視過程中地區秘書 DGN Paul 除了給大家肯定外，也提議了未來努力在捐血袋上烙印國際扶輪 3250 地區及第四分區各社的字樣，讓接受捐血

人也感受扶輪滿滿的祝福與愛，期盼咱的扶輪傳遍全世界。



3520 地區台北龍族社

7 月 18 日建助華山基金會——烏來愛心天使服務站捐贈儀式

在本社 David 社長協同及全體社友多方努力奔走下，秉持原民服務與偏鄉照顧理念，並偕同龍華、龍欣社申請地區獎助金建助華山烏



本社建助華山烏來愛時天使服務站，目的提供三失（失能、失依、失智）老人服務的地方

來愛心天使站，另感謝龍門社贊助捐款以及本社社友相挺與支持，此案總經費共新台幣 150 萬元整。

稿約



- ◆ 本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。
- ◆ 各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 00 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1 200 字左右，照片 5 幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 至 或將打字稿、光碟寄至台北市 10 吉林路 1 巷 1 1 號樓 扶輪出版暨網路資訊委員會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓扶輪出版暨網路資訊委員會

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

主 編 的 話

上月份「主編的話」談到扶輪月刊是我們台灣扶輪社友共有的園地。除了鼓勵社友踴躍投稿，分享扶輪知識與資訊或扶輪哲理之外，本刊為了瞭解讀者對於這塊園地的期望與看法，以冀盡力貼近多數社員的心念愛好，我們希望各位社友來函或 e-mail 賜教指導。當然，我們會考慮本刊編輯內容均衡的原則與所擔負的職責與任務，從各個角度來思量如何採納或說明處理來函的意見。換言之，我們會審慎以對，認真從事。

另一個最近常聽到的議題是在這科技高度發展的今日，幾乎所有資訊或知識的傳播已經或將被網際網路或電子版取代。紙版印刷還有存活的机会嗎？人類發明紙張印刷已有幾千年的歷史，而且這個領域的發展與精進，使人類的文明達到巔峰。難道它會在這二十一世紀被淘汰而銷聲匿跡嗎？其實這種論調與看法，並不盡然，也頗有偏執之嫌。就以最近購買余秋雨的最近作品「君子之道」為例，這本印刷精美，內容豐富、文筆暢達的巨著，把它拿在手裡，不但聞到陣陣的書香，而且有一種有如與作者促膝面談，耳聞教益。隨身攜帶，書香知識與你長相左右，是另類的生活情趣並且會有一種充實感。這種感覺無法從虛擬的電子版獲得。相信紙版印刷仍然有其存在的價值與需要。

那麼，接下來的重點是如何使紙張印刷的雜誌讓讀者有這樣的感覺。「扶輪月刊」肩負國際扶輪的付託，傳播扶輪世界活動的信息以及宣導扶輪知識，使本地的社友能夠正確地瞭解扶輪，認同扶輪，支持扶輪以及享受扶輪。因此，所有社員在申請入社時，都須承諾三項身為扶輪社員的義務，而其中一項就是訂閱「扶輪月刊」。本刊的使命就是竭盡心力，使它成為社員尋求扶輪知識與資訊的重要來源。至盼扶輪社友多加關愛與鞭策。

也許讀者在最近的幾期月刊，會發現本委員會與其他扶輪團體的會議報導。這是考慮這些團體都是屬於扶輪社友大家所有，而它們最新的發展與動態應該也是扶輪社友所關心並且想知道的事。同時，新的扶輪年度開始不久，本委員會又改組程序尚未完成，它關係到未來發展之途徑與方向，需要參與社友集思廣益，貢獻智慧，致使會議次數較為頻繁，因而這類報導似有較多的跡象。職責所在，尚請讀者包涵。求得編輯內容平衡充實是本刊追求的目標。我們會在這方面不斷的努力。

國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分
至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

亞太扶輪社及地區支援

經理

David Peterson

Manager, Club & District Support,
Asia/Pacific

電 話：1-847-866-3393

傳 真：1-847-866-9446

電子郵件：david.peterson@rotary.org

協調人

Chonticha Yurai

Senior Coordinator, Club & District Support,
Asia/Pacific

電 話：1-847-866-3263

電子郵件：chonticha.yurai@rotary.org

Ting-Fen Hillinger

Coordinator, Club & District Support,
Asia/Pacific

電 話：1-847-866-3294

電子郵件：Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

2015 16 年度台灣 個地區總監

3460 地區總監：邱世文（豐原社）

3470 地區總監：王惠昌（新營社）

3480 地區總監：呂錦美（台北芙蓉社）

3490 地區總監：邱添木（鶯歌社）

3500 地區總監：林黃彰（桃園景福社）

3510 地區總監：蔡堡鐸（鳳山南區社）

3520 地區總監：林華明（台北東門社）

台灣扶輪出版暨網路資訊委員會

主任委員：康義勝

地區	委員	監察人
3460 地區	李兆祥、王友民	陳俊雄、陳世儒
3470 地區	林裕榮、陳和松	謝奇峯、賴聯熙
3480 地區	廖文達、陳品棋	呂錦美、劉思楨
3490 地區	張 信、王獻民	邱添木、謝木士
3500 地區	陳弘修、陳騰芳	陳全雄、鄭桓圭
3510 地區	韓明惠、吳輝龍	蔡政旺、蕭東成
3520 地區	王承熹、黃金豹	郭俊良、李明昱

服務國際扶輪台灣 3460-3520 七個地區扶輪社員

主任委員兼發行人：康義勝（3480 地區台北城中社）

執行長・主編：鍾鶴松（3480 地區台北大安社）

副執行長：邵玉楚（兼翻譯組、採訪組組長）

扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤 組員林玉玲

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

總 務 組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756・2541-8750・2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.rotarian-publication.org>

通 訊：台北郵政信箱 67～556 號

承 印：健華印刷企業有限公司

電腦排版：健呈電腦排版股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號

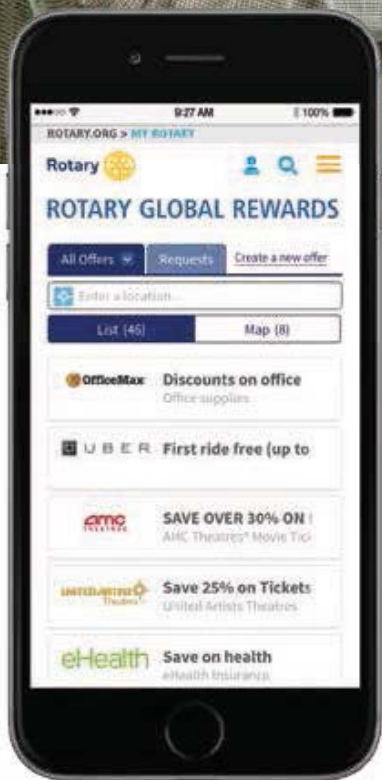
中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

版權說明：

- 一、Rotary （主品牌標誌），（卓越標誌），及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者（或作者）自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

分享 扶輪



扶輪全球回饋： 你的行善就會回饋給你

呈上一個社員福利計畫，好到令你一定要留給自己享用。旅行、旅館訂房、餐飲、各種服務等等都有折扣，扶輪全球回饋旨在幫助你達成各種善行，並建立扶輪友誼。

扶輪全球回饋是我們對於奉獻良多的人士，回饋他們的一種方式。

請上網

L L

Y.

Y

Y 尋找扶輪全球回饋

Y

S 辦法。



ROTARY GLOBAL 扶輪全球
REWARDS 回饋

台北文化巡禮



龍山寺 CheWei Chang 攝



中正紀念堂 LH Wong 攝



台北101 藍色設計 攝



大安森林公園 Keroro Tw 攝



林安泰古厝 Allen Wen 攝



松山文創園區 Blowing Puffer Fish 攝



陽明山俯瞰台北夜景 Keroro Tw 攝



松菸誠品 Keroro Tw 攝

封面介紹 林宗範 FOREVER LOVE 油畫（采泥藝術提供）

本期封面主題 圖片由 RI3480 地區 提供